



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA
SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

Facultad de Filosofía y Letras

Departamento de Letras

TESIS DE LICENCIATURA EN LETRAS

Todo lo que es: Usos y construccionalización de un mecanismo focal

ALUMNA

Prof. Brenda Denise Hoffmann Hölcel

(06-140041-8)

DIRECTORA DE TESIS

Dra. Ana María Marcovecchio

Fecha de Presentación

Julio 2023

ÍNDICE

LISTA DE TABLAS Y FIGURAS	4
INTRODUCCIÓN	5
1. Presentación y justificación del objeto de estudio	5
2. Antecedentes de la investigación	9
3. Marco teórico	11
4. Hipótesis	13
5. Objetivos generales y específicos	13
6. Breves consideraciones metodológicas: principios teórico-metodológicos y constitución del corpus textual	14
7. Organización y estructura de la tesis	15
PRIMERA PARTE: MARCO TEÓRICO Y ESTADO DE LA CUESTIÓN	17
CAPÍTULO 1: GRAMÁTICA DE CONSTRUCCIONES	18
1.1. La Gramática de Construcciones	18
1.2. Breve historia de la Gramática de Construcciones	18
1.2.1. Antecedentes y contexto. La Gramática Generativa	18
1.2.2. Inicios de la GC: el modelo de Berkeley	20
1.2.3. Otros modelos de Gramática de Construcciones	22
1.3. Principales postulados de la Gramática de Construcciones	26
1.3.1. Construcciones gramaticales	27
1.3.2. Foco en la “estructura superficial”	28
1.3.3. Construcción	29
1.3.4. Relaciones entre lenguas	31
1.3.5. Base en el uso	32
1.4. Integración de la Gramática de Construcciones entre los enfoques cognitivo-funcionales	33
1.4.1. Funcionalismo y cognitivismo. Puntos en común y diferencias	33
1.4.2. Consonancias entre la GC y los enfoques cognitivo-funcionales	35
1.5. Otras herramientas teóricas	36
1.5.1. Noción de cambio lingüístico	36
1.5.2. Gramaticalización	37
1.5.3. Construccionalización y cambio construccional	39
1.6. Justificación de la elección del marco teórico	40
CAPÍTULO 2: LA FOCALIZACIÓN	42
2.1. La estructura informativa de las oraciones	42
2.1.1. Funciones y estructura informativas	42
2.1.2. Tema y rema	45
2.1.3. La estructura informativa desde la GC	46

2.1.4. Hipótesis del orden básico de constituyentes	47
2.2. La focalización	48
2.2.1. La atención como habilidad cognitiva y su relación con el lenguaje	48
2.2.2. Foco, focalización y realce	50
2.2.3. Tipos de foco	52
2.2.4. Estrategias de focalización de la lengua española	53
2.2.4.1. Recursos suprasegmentales	53
2.2.4.2. Inversión del orden oracional canónico	54
2.2.4.3. Adverbios focalizadores	54
2.2.4.4. Perífrasis de relativo u oraciones escindidas	55
2.2.4.5. Estructuras tripartitas	57
2.3. Superposición de categorías	58
CAPÍTULO 3: ESTUDIOS PREVIOS	59
3.1. Estudios generales sobre perífrasis de relativo	59
3.1.1. Estudios sobre perífrasis de relativo en español	59
3.1.1.1. Inicios	59
3.1.1.2. Desde el generativismo	60
3.1.1.3. Desde el funcionalismo y el cognitivism	62
3.1.2. Estudios sobre perífrasis de relativo en otras lenguas	64
3.1.2.1. Enfoques	64
3.1.2.3. Fijación de estas estructuras	66
3.2. Estado de la cuestión: Otros estudios sobre <i>lo que es</i>	68
SEGUNDA PARTE: PROPUESTA METODOLÓGICA	74
CAPÍTULO 4: CORPUS E INSTRUMENTOS DE ANÁLISIS	75
4.1. Tipo y diseño de investigación	75
4.2. Preguntas de investigación	77
4.3. El corpus	77
4.3.1. Procedimientos de recolección y registro del corpus	77
4.3.2. Caracterización del corpus	79
4.4. Técnicas de análisis del corpus	82
TERCERA PARTE: ANÁLISIS DE LOS DATOS	84
CAPÍTULO 5: PROPIEDADES FORMALES	85
5.1. Rasgos fonológicos y suprasegmentales	86
5.2. Rasgos morfosintácticos	88
5.2.1. Estructura interna	88

5.2.2. Tipo de elemento escindido	91
5.2.2.1. Sintagma sustantivo	92
5.2.2.2. Cláusula de infinitivo	94
5.2.2.3. Proposición incluida sustantiva	95
5.2.2.4. Sintagma adjetival	96
5.2.2.5. Sintagma adverbial	98
5.2.2.6. Sintagma preposicional	98
5.2.3. El verbo <i>ser</i> y el elemento escindido	99
5.2.4. El relativo neutro <i>lo que</i> y la subordinada	102
5.2.5. El cuantificador universal <i>todo</i>	105
5.3. Esquemas oracionales	106
CAPÍTULO 6: PROPIEDADES SEMÁNTICO-PRAGMÁTICAS	111
6.1. <Todo lo que es + elemento escindido> como mecanismo referencial	111
6.1.1. Entidades denotadas	112
6.1.2. Semántica de los nominales y verbos con los que se combina la construcción	113
6.1.2.1. Responsabilidad y control	114
6.1.2.2. Gustos y emociones	115
6.1.2.3. Especialización e inclusión	115
6.1.2.4. Existencia, presentación y almacenamiento	116
6.1.3. Matices semánticos	116
6.1.4. Mecanismo referencial	117
6.1.5. Intentos de decir	120
6.1.6. Combinación con series enumerativas y extensores generales	122
6.2. Propiedades pragmáticas	127
6.2.1. Propiedades interaccionales y contextos de uso	127
6.2.2. <Todo lo que es + elemento escindido> como estrategia de foco	130
6.2.2.1. Vínculos entre conceptualización y focalización	130
6.2.2.2. Rasgos focales de la construcción	131
CAPÍTULO 7: CONSTRUCCIONALIZACIÓN	136
7.1. Fijación de la construcción	136
7.1.1. Rastreo diacrónico	136
7.1.2. Grado de construccionalización	139
7.2. Otros valores pragmático-discursivos	146
7.2.1. <Todo lo que es + X> y la reformulación	146
7.2.2. <Todo lo que es + X> en contextos argumentativos	150
CUARTA PARTE: CONCLUSIONES	154
APÉNDICE	160
BIBLIOGRAFÍA	169

LISTA DE TABLAS Y FIGURAS

TABLAS

Tabla 1. Componentes estructurales de la construcción	8
Tabla 2. Comparación de los rasgos propuestos por Lastra y Butragueño (2016) con los rasgos de los MDs en general y de los MDs de concreción en particular (Gutiérrez Böhmer, 2020: 305-307)	72
Tabla 3. Tabla de registro de datos	78
Tabla 4. Estructura de la construcción y variaciones en sus constituyentes	90
Tabla 5. <i>Todo lo que es</i> a la izquierda. Caso I: Sujeto	107
Tabla 6. <i>Todo lo que es</i> a la izquierda. Caso II: Objeto directo o indirecto dislocado	107
Tabla 7. <i>Todo lo que es</i> a la izquierda. Caso III: Término de complemento preposicional	107
Tabla 8. <i>Todo lo que es</i> a la derecha. Caso I: Objeto directo	108
Tabla 9. <i>Todo lo que es</i> a la derecha. Caso II: Término de complemento de régimen	108
Tabla 10. <i>Todo lo que es</i> a la derecha. Caso III: Término de complemento preposicional	109
Tabla 11. <i>Todo lo que es</i> a la derecha. Caso IV: Objeto Indirecto	109
Tabla 12. <i>Todo lo que es</i> a la derecha. Caso V: Sujeto	109
Tabla 13. <i>Todo lo que es</i> a la derecha. Caso VI: Aposición	110
Tabla 14. Clases de entidades denotadas por la construcción	112
Tabla 15. Esquemas de combinación de la construcción con series enumerativas	149

FIGURAS

Figura 1. Dinámica diacrónica de la gramaticalización (Company, 2003: 14)	39
Figura 2. Estructura profunda de una pseudohendida (D'Introno, 1979: 244)	61
Figura 3. Estructura de la oración hendida según Lehmann (2008: 212)	66
Figura 4. Escisión entre referencia y predicación de un sintagma determinante (Masullo, 2016: 37)	70
Figura 5. Datos recolectados según su año de emisión	80
Figura 6. Tipos de fuentes empleadas	81
Figura 7. Datos recolectados según su tipo de fuente (escrito, oral, audiovisual, discurso directo y discurso indirecto)	82
Figura 8. Componentes de la construcción construcción < <i>todo lo que + ser + elemento escindido</i> >	85
Figura 9. Perfil acústico (oscilograma, arriba; curva tonal, en azul, y curva de intensidad, en verde, de la señal) de la oración <i>Todo lo que es el cuadrado alrededor del obelisco estaba todo cerrado</i>	87
Figura 10. Perfil acústico (oscilograma, arriba; curva tonal, en azul, y curva de intensidad, en verde, de la señal) de la oración <i>Todo lo que no sea carne, crudo, se puede comer</i>	88
Figura 11. Proporción de elementos escindidos por la construcción	91
Figura 12. Comparación entre la proporción de sustantivos o construcciones equivalentes escindidos frente a otras categorías léxicas focalizadas	92

INTRODUCCIÓN

1. Presentación y justificación del objeto de estudio

Durante décadas, en el ámbito de las investigaciones lingüísticas se desarrolló una tendencia a estudiar solamente aspectos gramaticales considerados “centrales” o “nucleares”, caracterizados por su aparente estabilidad, sistematicidad y autonomía, en detrimento de otros tildados de “periféricos” o “residuales” por su idiosincrasia, su carácter “marcado” y, en ciertos casos, contemplados desde una mirada prescriptiva, su escaso prestigio entre los integrantes de una comunidad de habla. Desde este tipo de perspectivas, los abordajes apuntaban a la dimensión sintáctica, al mismo tiempo que dejaban de lado factores semánticos y pragmático-discursivos, fundamentales en el uso de una lengua. Afortunadamente, otros modelos, como el cognitivismo o el funcionalismo, han puesto el foco en estos elementos de la “periferia” lingüística y han revalorizado la consideración del sentido, el uso y el contexto a la hora de analizar los distintos niveles morfosintácticos de un sistema lingüístico.

En la lengua española, y también en otros idiomas, existe un tipo de construcciones en las que resulta indispensable tener presentes todos estos aspectos: las cláusulas “hendidadas” o “escindidas”, también denominadas “perífrasis de relativo”, las cuales implican un reordenamiento de la estructura informativa de la oración. Este recurso se presenta como una estrategia de focalización, fenómeno pragmático compartido por todas las lenguas (Van Valin y LaPolla, [1997] 2008), el cual tiene como correlato cognitivo la dirección de la atención hacia un objeto determinado. Cada sistema lingüístico dispone de ciertos recursos formales para manifestar la función focal: suprasegmentales, como la prominencia acentual del segmento focalizado; morfosintácticos, como la modificación del orden habitual de la oración y las estructuras hendidas; y ciertos ítems léxicos que proyectan su ámbito de focalización sobre diferentes segmentos (como *incluso*, *hasta*, *aun...*).

El foco o realce es un mecanismo optativo o de alternancia, ya que permite al hablante codificar enunciados marcados frente a otros que presentan una estructura informativa neutra. En esta investigación, consideraremos estas estructuras marcadas, en las que se separan o escinden los componentes de una oración base que responde a la estructura

informativa neutra del español (SVO: Sujeto Verbo Objeto). En términos de Moreno Cabrera (1999), en este proceso tiene lugar una “expansión perifrástica” (4249), producida a través de la introducción del verbo *ser* y un relativo. En este tipo de enunciados, se pueden reconocer tres constituyentes fundamentales: la cópula, un segmento que se presenta como foco y una cláusula de relativo que agrupa los demás elementos.

El hablante tiene la posibilidad de realzar diversos elementos de la oración base, aunque son solo los componentes nucleares de la oración, como los argumentos verbales, los que admiten esta construcción de realce, a diferencia de sus elementos periféricos, que no pueden ser realzados por medio de este procedimiento, tales como los modificadores del núcleo oracional y los modalizadores (Kovacci, 1990: 165-167). También el usuario del español puede hacerlo de otras maneras, lo que resulta en variantes de las cláusulas hendidas. Si se desea escindir el sujeto de una oración base como *Martina canta la canción*, el hablante tiene varias opciones: *Es Martina la que / quien canta la canción* (“hendida”), *Quien / La que canta la canción es Martina* (“pseudohendida recta”) y *Martina es la que canta la canción* (“pseudohendida inversa”). En el caso de la oración anterior, el hablante también podría elegir separar otro componente nuclear, como, por ejemplo, el objeto directo: *Es el libro lo que lee Julia / Lo que lee Julia es el libro / El libro es lo que lee Julia*. Asimismo, podría optar por realzar el verbo de acción o todo el núcleo oracional a través de pseudohendidas en las que se incluye la forma neutra del relativo, *lo que*, y en las que, gracias a la mayor productividad y flexibilidad que caracteriza a este tipo de estructuras frente a las hendidas, se incorpora algún proverbio, como *hacer, suceder, pasar, ocurrir*, que señala catafóricamente el foco (Di Tullio, 1990: 10): *Lo que hace Martina es cantar la canción / Lo que sucede es que Martina canta la canción / Lo que pasa es que Martina canta la canción / Lo que ocurre es que Martina canta la canción*.

Esta investigación se centra en una construcción escindida especial, conformada por el relativo neutro *lo que* y el verbo *ser* dentro de la cláusula, introductor de un sintagma focalizado: <*lo que es* + sintagma escindido> (por ejemplo, *lo que es harina*). Si bien esta construcción tiene una gran extensión, tanto en la oralidad como en la escritura, y su abordaje puede ser muy fructífero, los trabajos sobre el tema son escasos. Desde la

perspectiva de la corrección de estilo, *lo que es* ha sido catalogada como una “construcción innecesaria” y redundante en ciertos contextos, en los que habría que eliminarla porque “no modifica en absoluto su significado” (véase Fundéu RAE, 2014). Sin embargo, si bien la forma marcada y la no marcada parecen designar los mismos referentes, se observan diferencias en el plano informativo, como en los siguientes casos:

- (1a) Hoy en día está muy presente, y está bien, *lo que es* la lucha contra la violencia de género, la lucha contra el abuso y el acoso sexual por parte de los hombres hacia las mujeres. [*Diario Popular*, 08/03/2018]
- (1b) Este tipo de productos son los más comunes hoy en *lo que es* la práctica de agricultura intensiva en la Argentina [...]. [*Clarín*, 30/01/2018]

Los hablantes optan por esta forma marcada por razones pragmáticas, como, por ejemplo, poner de relieve cierta porción de información, frente a la correspondiente forma no marcada o neutra:

- (2a) Hoy en día está muy presente, y está bien, la lucha contra la violencia de género, la lucha contra el abuso y el acoso sexual por parte de los hombres hacia las mujeres.
- (2b) Este tipo de productos son los más comunes hoy en la práctica de agricultura intensiva en la Argentina.

En este trabajo nos enfocaremos en un subtipo de esta construcción, conformada por un segmento sustancial relativamente fijo, constituido por el cuantificador universal *todo*, el relativo neutro *lo que* y el verbo *ser*, y otro variable, un casillero vacío, que puede ser completado por medio de distintos tipos de estructuras (véase Tabla 1):

- (3) Sintagma nominal: El tema es que *todo lo que es obra de Borges* está en poder de Kodama. [*Clarín*, 19/08/2006]
- (4) Sintagma adjetival: *Todo lo que es digital* en algún momento va a caer. [*Página 12*, 21/11/2013]
- (5) Sintagma preposicional: ...lo estamos haciendo en serio y entendiendo que todo lo que va en serio, *todo lo que es para siempre*, cuesta. [Discurso presidencial, 19/03/2019]
- (6) Cláusula con predicado de infinitivo: Me encanta *todo lo que es irme de gira*. [*Baires Para Todos*, 27/12/2019]

- (7) Subordinada sustantiva introducida por que: *Todo lo que es que venga @lucasmazalan a hablar de deepfake y probar cosas con @miguegrana en vivo.* [Instagram @ultimoscartuchos, 05/07/2019]

Tabla 1. Componentes estructurales de la construcción

Componente sustancial	Componente esquemático
<i>Todo + lo que + ser</i>	Sintagma nominal Sintagma adjetival Sintagma preposicional Sintagma adverbial Proposición incluida sustantiva Cláusula de infinitivo

Decimos que la primera parte es relativamente estable por dos razones. En primer lugar, en estas construcciones pueden aparecer distintas variantes del verbo *ser*, aunque lo más común es que se despliegue su forma caracterizada por los siguientes rasgos: tercera persona, número singular, tiempo presente y modo indicativo (forma *es*). En segundo lugar, a pesar de que es frecuente encontrar la forma neutra, también pueden aparecer variantes del relativo.

La Fundación del Español Urgente [Fundéu RAE] (2014), como institución encargada de difundir la normativa que rige sobre nuestra lengua y aclarar dudas relativas a esta temática, en una entrada dedicada a esta construcción, distingue usos correctos, como los siguientes:

- con verbos de conocimiento, donde el verbo *ser* no es una mera cópula, sino que acarrea la interpretación de ‘significar’:
- (8) Cómo explicar *lo que es* Twitter a quien no lo conoce. [ejemplo extraído de Fundéu RAE, 2014]
- (9) Me enseñó *lo que es* la amistad. [ejemplo extraído de Fundéu RAE, 2014]

- como construcción parentética, décticamente catafórica:

(10) Es más compleja y, *lo que es* más importante, está muy bien organizada. [ejemplo extraído de Fundéu RAE, 2014]

frente a empleos no recomendables, tales como:

(11) El área técnica está trabajando en *lo que son* los proyectos ejecutivos. [ejemplo extraído de Fundéu RAE, 2014]

(12) Colaborar con *lo que es* los contenidos de la radio. [ejemplo extraído de Fundéu RAE, 2014]

Para estos últimos casos, Fundéu RAE (2014) propone anular la construcción y usar únicamente el sintagma nominal correspondiente. Esta tesis se aparta de este enfoque, en el que se juzga la *corrección/incorrección* de una forma, es decir, la valoración social de las secuencias, que determina cuál es el uso prestigioso en una comunidad de hablantes, para adentrarse en su *gramaticalidad*, que determina “la medida en que cierta construcción se ajusta o no al sistema gramatical de la lengua en un momento determinado” (RAE y ASALE, 2010: 5). Tomamos en consideración que, en el uso, los criterios que constituyen la normativa se dejan de lado o se flexibilizan en pos de otros objetivos (Carricaburo, 2000: 110) y que es allí donde la gramática emerge (Hopper, 1987). Por estos motivos, consideramos fundamental preguntarnos sobre el porqué de la emergencia de este tipo de estrategias en los enunciados que formulan los hablantes del español rioplatense, contemplando sus valores y contextos de uso, así como también su relevancia a nivel cognitivo e interaccional. A través de esta investigación, planteamos la posibilidad de establecer relaciones entre la construcción en cuestión y estructuras procedentes del español y de otras lenguas, buscando determinar el grado de fijación de esta construcción en el español actual.

2. Antecedentes de la investigación

Los antecedentes de esta investigación abarcan estudios generales sobre las cláusulas hendidas desde distintas perspectivas, tanto generativistas como cognitivo-funcionales, y otros que abordan específicamente la construcción <*lo que es* + elemento escindido>.

además de trabajos que abordan otras construcciones de realce o que desempeñan funciones semántico-discursivas similares y otras que contienen el relativo neutro *lo que*.

A mediados del siglo XIX, Andrés Bello, desde un enfoque gramatical normativo, ya se había referido a estas estructuras como “construcciones anómalas del verbo ser” en su *Gramática de la lengua castellana* ([1847] 1875: 231-234). Un siglo después, en su *Gramática Española* (1951), Salvador Fernández Ramírez fue quien indagó por primera vez en el tema de las cláusulas hendidas en español y llamó este conjunto de expresiones “fórmulas perifrásticas con relativo”. Luego surgieron numerosos análisis desde el generativismo, como los trabajos de D'Introno (1979) y Di Tullio (1990). Algunos otros estudiosos que las han abordado son: Moreno Cabrera (1983, 1999), Kovacci (1992) y Sedano (2003). En las últimas décadas, la investigadora argentina Borzi (2005, 2006, 2007) ha escrito en varios artículos sobre esta materia desde un enfoque cognitivo-prototípico, al igual que el chileno Pinuer (2000, 2005, 2007, 2009), quien aborda los mecanismos focales desde el análisis sintáctico funcional. También se valoran estudios sobre gramaticalización de cláusulas hendidas en otras lenguas, como los trabajos de Hopper y Thompson (2007), Lehmann (2008), Patten (2010, 2012) y Traugott y Trousdale (2013).

Por otro lado, en las últimas dos décadas la construcción <*lo que es* + elemento escindido> ha sido estudiada desde distintos enfoques y se ha analizado su ocurrencia en otras variedades del español americano, como la chilena, en una ponencia de Soto (2005), y la mexicana —específicamente, de la Ciudad de México—, en un artículo de Lastra y Martín Butragueño (2016) y otro de Pérez Álvarez (2021). En su trabajo, que se considera central para el abordaje de estas construcciones, Lastra y Martín Butragueño (2016) proponen un nombre específico para estas estructuras: “perífrasis informativas de relativo” (PIR), porque, de acuerdo con ellos, constituyen marcadores de prominencia informativa que señalan el foco. Estos autores, además de examinar su distribución social, establecen catorce propiedades sintácticas y pragmáticas que las definen. Por su parte, Pérez Álvarez (2021) continúa el estudio de esta construcción siguiendo la línea establecida por estos investigadores. De esta manera, se concentra en el estudio de los usos de las formas *lo que es* y *lo que viene siendo* en esa ciudad y de cuáles son los factores sociales que caracterizan su empleo.

En Argentina, Masullo (2016) y Gutiérrez Böhmer (2019, 2020) desarrollaron análisis de la construcción *lo que + ser* desde perspectivas muy distintas. El primero la presenta como uno de los cambios recientes en el español argentino más significativos, ya que estos, según él, “afectan de manera más profunda el sistema gramatical de la lengua” (34). Considerando datos provenientes especialmente de Bariloche y Buenos Aires, aborda esta construcción desde el generativismo. Afirma que en ella se produce una “escisión vacua entre referencia y predicación” (35), ya que en algunos casos no se justifica su aparición ni semántica ni pragmáticamente, y “estructuralmente redundante” (36), porque podría expresarse de manera más simple por medio de una frase nominal definida. Por estas razones, considera que es evidencia de la autonomía de la sintaxis. Destaca la presencia del cuantificador universal *todo* ante la construcción, lo que, de acuerdo con este autor, puede explicarse porque esta estructura “desmenuza” la forma lógica de las expresiones definidas y de este cuantificador.

Desde otro punto de vista, Gutiérrez Böhmer (2019, 2020) pone el foco en una Gramática de la Aplicación para las clases de ELE (Español como Lengua Extranjera), por lo que simplifica la sistematización propuesta por Lastra y Martín Butragueño (2016) y sugiere considerarla un “marcador discursivo de ejemplificación/concreción” para facilitar la tarea didáctica.

3. Marco teórico

El paradigma que sustenta esta investigación se basa en una concepción amplia de la gramática, en la que se incorporan y se consideran fundamentales los aspectos pragmáticos del acto comunicativo. De acuerdo con el funcionalismo, se concibe la lengua como “un artefacto cultural” (Tomasello, 2007) y una actividad dirigida hacia la comunicación entre seres humanos. Desde este punto de vista, las reglas formales (fonológicas, morfológicas, sintácticas, semánticas) que operan sobre las expresiones se subordinan a reglas contextuales que codifican los actos de interacción verbal (Dik, 1997).

Al mismo tiempo, este análisis se posiciona en el marco de la Gramática de Construcciones (Fillmore, 1985, 1988, 1989; Fillmore *et al.*, 1988; Goldberg, 1995, 2003, 2006, 2013, 2019; Gras, 2011, 2021), un paradigma que combina una perspectiva funcional con una orientación cognitivista. El enfoque cognitivo-prototípico es adecuado ya que parte de la concepción de la lingüística como una disciplina empírica (Langacker, 1987: 45), en la que se deben incorporar como objeto de estudio todas las manifestaciones del lenguaje. En contraposición al generativismo, este marco no realiza divisiones tajantes entre forma y significado, sino que considera que el lenguaje está conformado por *construcciones*, concebidas como unidades simbólicas convencionales (Langacker, 1987), esto es, que la forma lingüística contribuye también, en su correspondencia con el plano interpretativo, a que se establezca una determinada lectura semántica y un determinado empleo pragmático. Por ejemplo, en un posible intercambio entre dos hablantes como:

—Anoche te vi fumando.

—**¿Fumar yo?** ¡Ni loco!,

el enunciado destacado en negrita, con curva entonativa de interrogación, articulado con el verbo en infinitivo y el sujeto pospuesto, se interpreta como una negación enfática (=yo no fumo/yo no estaba fumando) y se emplea en una situación enunciativa en la que el hablante busca expresar un rechazo energético o categórico (Gras, 2011).

La Gramática de Construcciones, desde sus inicios, ha estudiado recursos lingüísticos que se apartan de la gramática “nuclear”, pero que son parte del uso de la lengua, y que han sido relegados por otras corrientes teóricas; algunos de los primeros análisis se han concentrado, por ejemplo, en las siguientes construcciones del inglés: el *have* “redundante” (Fillmore, 1985: 74-77), construcciones que incluyen *there* (Lakoff, 1987: 462-585), *let alone* (Fillmore, Kay y O’Connor, 1988) y *What’s X doing Y?* (Kay y Fillmore, 1999). Estas estrategias lingüísticas son parte de la lengua coloquial, al igual que <todo lo que es + sintagma escindido>.

Asimismo, la Gramática de Construcciones resulta adecuada para estudiar este fenómeno ya que concibe el cambio lingüístico como un fenómeno que tiene lugar en la interacción. De acuerdo con esta aproximación, un elemento innovador se extiende entre

un grupo de hablantes, se convencionaliza y se integra en la tradición oral o escrita de una lengua (Traugott y Trousdale, 2013: 2). Para la Gramática de Construcciones, la *construccionalización* es un proceso gradual que culmina en la creación de un nuevo emparejamiento (*pairing*, en inglés) de forma y significado. Según el grado de referencia y el nivel de abstracción de este nuevo signo, la construccionalización puede ser tanto léxica como gramatical (Traugott y Trousdale, 2013).

4. Hipótesis

La idea que subyace a este trabajo es que esta construcción funciona como un mecanismo referencial, en el que una o más entidades son puestas en foco a través de una escisión en la sintaxis, que representa, icónicamente, una escisión en el plano informativo. A su vez, esta estructura está inmersa en un proceso de construccionalización, por el que va adquiriendo otros sentidos y otros empleos pragmáticos y discursivos.

5. Objetivos generales y específicos

El objetivo general de este trabajo de investigación consiste en describir y explicar el uso de la construcción constituida por el cuantificador universal *todo*, el relativo compuesto *lo que* y el verbo *ser* por parte de hablantes de la variedad rioplatense de la lengua española.

Con esta investigación se pretende:

- profundizar en cuestiones relativas a la focalización y al uso de la escisión como estrategia de relieve en español;
- conformar un corpus de muestras del uso de la construcción <*todo lo que + ser + sintagma escindido*> provenientes de la oralidad y del discurso directo en la prensa rioplatense;
- describir formalmente esta construcción;
- reconocer con qué categorías sintácticas se combina y en qué ubicación de la oración suele tener lugar;

- caracterizar sus contextos de uso;
- interpretar los datos recolectados y realizar un análisis semántico-pragmático;
- clasificar las muestras según criterios formales, semánticos y pragmáticos;
- precisar si la noción de focalización es suficiente para explicar el uso de esta construcción o si es necesario recurrir a otros conceptos;
- establecer relaciones intra e interlingüísticas con construcciones similares;
- determinar el grado de construccionalización de esta estructura en el español rioplatense.

6. Breves consideraciones metodológicas: principios teórico-metodológicos y constitución del corpus textual

Metodológicamente, la investigación es cualitativa, es decir, no será un objetivo obtener datos numéricos ni estadísticas, como en la cuantitativa. En este tipo de estudio se apunta a describir las propiedades de un objeto y explicar su funcionamiento combinando métodos y enfoques teóricos. Además, se consideran los datos en su contexto y se procura contemplar su complejidad.

Las etapas que comprenden esta investigación son:

1. Identificación del problema y formulación de hipótesis.
2. Conformación del corpus. Recolección y selección de datos.
3. Análisis específico de datos.
4. Análisis del contexto y cotexto de cada uno.
5. Clasificación y sistematización de los datos según distintos criterios.
6. Formulación de conclusiones.

El corpus de análisis está constituido por datos del español rioplatense de las últimas dos décadas. Las fuentes de donde provienen los datos son diversas: estilo indirecto de la prensa escrita, entrevistas, programas radiales y televisivos, vídeos de YouTube, redes sociales (Instagram, Facebook y Twitter), audios de aplicaciones de mensajería instantánea (WhatsApp y Telegram), discursos presidenciales y corpus ya sistematizados, como el CREA [Corpus de Referencia del Español Actual] o el CORDE

[Corpus Diacrónico del Español], desarrollados por la Real Academia Española. Mayormente son datos originados en la oralidad, de los últimos años, y comprenden variedad de registros y contextos. Los datos son “naturales”, en el sentido de que fueron extraídos de usos reales, e incluyen rasgos del contexto tanto situacional como discursivo.

En cuanto a los criterios de análisis de esta construcción, se tendrán en cuenta tanto aspectos formales (las propiedades morfosintácticas, las variantes de la construcción, los elementos que la rodean, la posición en la oración, cuestiones de prosodia, etc.) como semántico-pragmáticos (los géneros discursivos en los que aparece, las características de los elementos de la situación comunicativa, la fuerza ilocutiva detrás del enunciado, las funciones informativas, la semántica del elemento escindido, el rol discursivo, entre otros).

7. Organización y estructura de la tesis

La Tesis se divide en cuatro partes, que están, a su vez, divididas en capítulos: Marco teórico y estado de la cuestión (Primera parte), Propuesta metodológica (Segunda parte), Análisis de los datos (Tercera parte) y Conclusiones (Cuarta parte).

La primera parte, correspondiente al desarrollo del encuadre de la investigación y los antecedentes, está dividida en tres capítulos. El primero presenta un breve recorrido por el marco teórico elegido, la Gramática de Construcciones, sus principales postulados, sus vínculos con el cognitivismo y el funcionalismo y los motivos por los cuales se optó por esta perspectiva. El segundo capítulo está dedicado a la focalización, otros conceptos relevantes para el análisis y la descripción de las estructuras escindidas. El tercer capítulo de esta sección ofrece un panorama de los estudios previos que se consideran antecedentes de esta investigación y abordan otros tipos de cláusulas escindidas y la construcción en cuestión, <lo que es + elemento escindido>.

En la segunda parte, se desarrollan cuestiones relativas al método de investigación, a las etapas y a los instrumentos de análisis. Además, se aclaran cuestiones relacionadas con la constitución del corpus.

La tercera sección presenta el análisis de la construcción. En primer lugar, se presentan las propiedades formales de esta construcción, a nivel fonético-fonológico, morfológico y sintáctico. Luego, se describe su funcionamiento semántico-dicursivo, como mecanismo referencial y focal. Se vincula con otros fenómenos pragmáticos, relacionados con la interacción, como la expresión de un significado aproximado. Finalmente, se analiza el grado de construccionalización de esta estructura en esta variedad del español, cómo ha ido evolucionando y su vínculo con otras construcciones similares de esta y otras lenguas, además de abordar empleos que demuestran la expansión de esta construcción hacia otros dominios discursivo-textuales, relacionados con la generalización, la argumentación y la reformulación.

Por último, en la cuarta parte, se ofrece una síntesis del recorrido y se desarrollan las conclusiones de este trabajo, indicando las líneas abiertas de investigación en relación con la construcción en cuestión.

PRIMERA PARTE:
MARCO TEÓRICO Y
ESTADO DE LA
CUESTIÓN

CAPÍTULO 1: GRAMÁTICA DE CONSTRUCCIONES

1.1. La Gramática de Construcciones

A diferencia de otros paradigmas, la Gramática de Construcciones (GC) no constituye un marco teórico unificado, sino que está conformado por un conjunto de teorías que colocan en el centro, como unidad de análisis, la *construcción*, concebida como un emparejamiento (ingl. *pairing*) convencional de forma y significado, que al mismo tiempo está integrado en una red de construcciones. Este acercamiento a los fenómenos lingüísticos está inscripto en dos orientaciones más amplias: la cognitiva y la funcional.

En este capítulo se profundizan aspectos centrales de la **Gramática de Construcciones**, marco teórico elegido para abordar la construcción <*todo lo que + ser + objeto escindido*>. En primer lugar, se presenta un breve recorrido por la historia de esta perspectiva construccional; en segundo lugar, se detallan sus postulados fundamentales; luego, se explica su integración entre los enfoques cognitivo-funcionales; se ofrecen las definiciones de algunos conceptos relevantes y, por último, se justifica su elección en el marco de esta investigación.

1.2. Breve historia de la Gramática de Construcciones

1.2.1. Antecedentes y contexto. La Gramática Generativa

Durante la década del 80 del siglo XX, un grupo de propuestas teóricas —entre ellas, la Gramática de Construcciones— fueron gestándose simultáneamente como alternativa a la tendencia formalista de la **Gramática Generativa** (GG), programa de investigación dirigido por el reconocido lingüista estadounidense Noam Chomsky desde finales de los años cincuenta, con la publicación de *Syntactic Structures* (1957), donde propone la primera variante de su modelo teórico, la Gramática Generativa Transformacional, que luego, a partir de 1981, será reformulada y continuada por la Teoría de Principios y Parámetros (Chomsky, 1995). Frente a la propuesta empirista y conductista de Bloomfield, Chomsky desplaza el objeto de estudio de la lingüística desde la observación del comportamiento y sus productos a los estados de la mente/cerebro que los regulan.

Los enfoques estructuralistas buscaban la descripción de enunciados pertenecientes a la Lengua-E (lengua exteriorizada), la cual está formada por el conjunto de enunciados realmente emitidos, es decir, se enfocan en el lenguaje como hecho social. En cambio, la teoría generativa se concentra en la lengua interiorizada, la lengua-I, tienen como objetivo explicar la competencia mental del hablante nativo: la mente ya no es un receptáculo, una *tabula rasa*, sino que está genéticamente dotada de un Mecanismo de Adquisición del Lenguaje (o LAD: *Language Acquisition Device*), un programa para recibir, interpretar, almacenar y utilizar la información que los sentidos proporcionan al azar. Subyace a esta idea una perspectiva innatista, según la cual la mente está genéticamente determinada y estructurada en facultades cognitivas.

De acuerdo con la hipótesis de la gramática universal, los seres humanos cuentan con una serie de principios universales que se actualizan para cada lengua del mundo. Los hablantes de una lengua cuentan, en este sentido, con “artefactos taxonómicos” abstractos, descartando así la existencia de construcciones gramaticales, como señala Chomsky en su obra *The Minimalist Program* ([1995] 2015), donde define el modelo de principios y parámetros:

el modelo de Principios y Parámetros afirma que las ideas básicas de la tradición, incorporadas sin grandes cambios en la gramática generativa temprana, están equivocadas en sus principios —en particular, la idea de que una lengua consiste en reglas para formar construcciones gramaticales (cláusulas relativas, pasivas, etc.)—. El modelo de PyP sostiene que las lenguas no tienen reglas en el sentido familiar, ni tampoco construcciones gramaticales teóricamente significativas excepto como artefactos taxonómicos. Hay principios universales y un conjunto finito de opciones sobre cómo se aplican (parámetros), pero no reglas particulares para cada lengua ni construcciones gramaticales intra o translingüísticas del tipo tradicional. (5; traducción propia¹)

¹ Original: “the P & P approach maintains that the basic ideas of the tradition, incorporated without great change in early generative grammar, are misguided in principle —in particular, the idea that a language consists of rules for forming grammatical constructions (relative clauses, passives, etc.). The P & P approach held that languages have no rules in anything like the familiar sense, and no theoretically significant grammatical constructions except as taxonomic artifacts. There are universal principles and a finite array of options as to how they apply (parameters), but no language-particular rules and no grammatical constructions of the traditional sort within or across languages”. (Chomsky, [1995] 2015: 5)

En esta obra, además, sostiene que en cada lengua particular el sistema cognitivo consiste en un sistema computacional y un lexicón; el primero selecciona las piezas del segundo para integrar expresiones lingüísticas. Las construcciones gramaticales, según Chomsky y sus discípulos, son “el producto del funcionamiento de ciertos principios lingüísticos sometidos a variación paramétrica” (Garachana y Hilferty, 2005: 387).

1.2.2. *Inicios de la GC: el modelo de Berkeley*

El inicio del modelo construccional suele ubicarse en la Universidad de California en Berkeley (EE. UU.). Se consideran fundadores de esta corriente los trabajos del lingüista **Charles J. Fillmore** y sus colaboradores publicados a mediados y finales de los ochenta (Fillmore, 1985, 1988, 1989; Fillmore, Kay y O’Connor, 1988) y el libro *Women, Fire and Dangerous Things* (1987) de **George Lakoff**, en los cuales se explicita un acercamiento cognitivo y construccional a los fenómenos lingüísticos.

Varios trabajos de Fillmore y de Lakoff fueron antecedentes de este modelo. En dos propuestas teóricas anteriores de Fillmore, la Gramática de Casos (ingl. *Case Grammar*) (1968, entre otras publicaciones) y la Semántica de Marcos (ingl. *Frame Semantics*) (1975, 1976), ya se pueden vislumbrar destellos de la GC: la vinculación entre forma y significado y la importancia de los aspectos pragmáticos para la descripción del significado. Por su parte, varias publicaciones de Lakoff de la década de los setenta que ponían en jaque ideas generativistas se anticipan al modelo de la GC. Una de las más influyentes fue “*Linguistic Gestalts*” (1977), en la que se opone al análisis composicional del significado de determinadas estructuras para las que se vuelve necesario aceptar que poseen un significado por sí mismas.

El **Modelo de Berkeley** —llamado así por los investigadores para diferenciarlo de otras propuestas construccionalistas que surgieron después— fue la primera aproximación que se presentó explícitamente como parte de una Gramática de Construcciones. De acuerdo con Gras (2010: 54), ya en él están presentes las dos tendencias principales de los estudios construccionalistas: una enfocada en precisar las características formales y funcionales de las construcciones y los vínculos entre expresiones idiomáticas y

construcciones generales, cuyos representantes fueron Fillmore y colaboradores, y otra centrada en explicar el rol de la categorización en la organización del conocimiento gramatical, que se observa en los estudios de los cognitivistas Lakoff y Langacker.

Fillmore crea el concepto de “Gramática de Construcciones” (1988) y ha investigado junto a sus colegas distintas construcciones del inglés, concentrándose especialmente en ciertas expresiones idiomáticas, y la posibilidad de que sus rasgos sean universales (Traugott y Trousdale, 2013: 3). Al igual que Gras (2010), Traugott y Trousdale (2013: 4) remarcan que esta corriente es altamente formalista. Los autores que siguen este enfoque abordan tanto construcciones generales, como la construcción sujeto-predicado o la construcción de determinación (ingl. *determination construction*) (Fillmore, 1988), como esquemas particulares, tales como el *have* “redundante” (Fillmore, 1985), *let alone* (Fillmore, Kay y O’Connor, 1988) y *What’s X doing Y?* (Kay y Fillmore, 1999), reconociendo la frecuencia de uso de estas frases y su importancia en el conocimiento lingüístico del hablante.

El artículo de Fillmore, Kay y O’Connor (1988) fue uno de los trabajos que difundió en mayor medida la propuesta constructivista de Fillmore y se erigió como modelo para estudios posteriores. En él, los autores contemplan los aspectos sintácticos, semánticos y pragmáticos de la construcción *let alone* del inglés, basándose en que “el dominio de la idiomatidad en una lengua incluye una buena parte que es productiva, altamente estructurada y digna de investigación gramatical seria” (Fillmore, Kay y O’Connor, 1988: 501; traducción propia²). De esta manera, expresan claramente su oposición contra el enfoque generativista y admiten que su noción de *construcción* es más cercana a la que circula en la gramática tradicional y la gramática pedagógica de aquel momento. Según ellos, los modelos gramaticales formales son limitados: ofrecen una base reducida de categorías y reglas estándar, cuya organización está basada en relaciones entre nodos-madre y nodos-hijas, lo que, para estos investigadores, es una visión atomística de fenómenos lingüísticos mucho más complejos: “la sintaxis generativa y la semántica composicional proveen los principios por los cuales las palabras cuyos significados conocemos, organizadas según principios gramaticales estructurales cuya fuerza

² Original: “the realm of idiomatity in a language includes a great deal that is productive, highly structured and worthy of serious grammatical investigation” (Fillmore, Kay y O’Connor, 1988: 501).

semántica conocemos, figuran en la construcción de un conjunto ilimitadamente grande de significados posibles” (Fillmore, Kay y O’Connor, 1988: 503; traducción propia³).

Mientras que en este trabajo estos autores se enfocan en la construcción *let alone*, Kay y Fillmore (1999), años más tarde, se dedican a estudiar el esquema *What’s X doing Y?*. Allí también defienden la idea de que los patrones más idiomáticos de una lengua merecen la misma atención que los patrones más esquemáticos y generales: tal como señala Mellado Blanco (2020), para la GC “lo idiomático no es una irregularidad, sino que es un fenómeno normal de la lengua” (91).

1.2.3. *Otros modelos de Gramática de Construcciones*

A partir del Modelo de Berkeley fueron desarrollándose distintos modelos de GC. Basándose en otras recopilaciones, como la de Croft y Cruse (2004), Traugott y Trousdale (2013) repasan los principales modelos que fueron desarrollándose en la Gramática de Construcciones⁴.

Uno de ellos es el *Cognitive Construction Grammar*, una tendencia desarrollada por George Lakoff (1987) y Adele Goldberg (1995, 2003, 2006, 2013, 2019). Lakoff, uno de los fundadores de la Gramática Cognitiva, contribuyó al surgimiento y desarrollo de la Gramática de Construcciones en el Apéndice III de *Women, Fire and Dangerous Things* (1987). Esta sección comprende un estudio minucioso de las construcciones encabezadas por *there* en inglés. Allí postula la existencia de una gramática cognitiva, conformada por construcciones —reivindicando la concepción tradicional de la gramática—, y propone una de las definiciones de *construcción* más populares dentro de este marco: “Cada construcción será una pareja de forma-significado (F, S), donde F es un conjunto de

³ Original: “generative syntax and compositional semantics provide the principles by which words whose meanings we know, arranged according to grammatical structuring principles whose semantic force we know, figure in the construction of an unlimitedly large set of possible meanings” (Fillmore, Kay y O’Connor, 1988: 503).

⁴ Asimismo, Ignacio Bosque (2021) menciona otras vertientes de la GC: *Usage-Based Construction Grammar*, representada por Joan Bybee; *Fluid Construction Grammar*, liderada por Luc Steels, y la *Collostruction Theory*, defendida por Anatol Stefanowitsch.

condiciones relativas a la forma sintáctica y fonológica y S es un conjunto de condiciones de significado y uso” (Lakoff, [1987] 1990: 467; traducción propia⁵).

Por otro lado, en los noventa, Adele Goldberg escribió *Constructions. A Construction Grammar Approach to Argument Structure* (1995), un libro fundamental para el desarrollo de la GC. Al igual que Fillmore, Goldberg (1995, 2003, 2006) se concentra desde un principio en patrones cuyos componentes no predicen su significado general (Traugott y Trousdale, 2013: 5), aunque luego incorpora todo patrón de forma-significado, incluso los predecibles. Estudia específicamente determinadas estructuras del inglés: construcciones relacionadas con la estructura argumental, como la ditransitiva (ingl. *Sally baked her sister a cake*, ejemplo extraído de Goldberg, 1995: 141), la resultativa (ingl. *The river froze solid*, ejemplo extraído de Goldberg, 1995: 181), la construcción de movimiento causado (ingl. *Sam helped him into the car*, ejemplo extraído de Goldberg, 1995: 152) y la construcción con *way* (ingl. *Bob elbowed his way through the crowd*, ejemplo extraído de Goldberg, 1995: 6). Para esta autora, las construcciones son aprendidas como emparejamientos de forma y función semántica o discursiva (2003: 220). Propone que las construcciones son muy diferentes, ya que varían en distintos aspectos: composición, tamaño, forma y complejidad. En esta perspectiva cobra gran importancia la dimensión paradigmática de los esquemas, las similitudes entre construcciones.

Otro modelo es el *Sign-Based Construction Grammar*, representado, por ejemplo, por Hans Boas e Ivan Sag (2012). Se basa, principalmente, en la definición saussuriana del lenguaje como un sistema de signos. Los autores de este modelo amplían la definición de *signo* de Saussure ([1916] 1979), “combinación del concepto y de la imagen acústica” (129), incluyendo en ese concepto aspectos fonológicos, morfológicos, sintácticos, semánticos y pragmáticos. Traugott y Trousdale (2013) señalan que el objetivo central de esta corriente es “proveer un marco teórico formalizado en el que los investigadores de temas tipológicos puedan desarrollar hipótesis comprobables y expandir un terreno

⁵ Original: “Each construction will be a form-meaning pair (F, M), where F is a set of conditions on syntactic and phonological form and M is a set of conditions on meaning and use” (Lakoff, [1987] 1990: 467).

común entre los gramáticos construccionistas que buscan identificar las propiedades universales del lenguaje” (4; traducción propia⁶).

A diferencia de los anteriores modelos, la propuesta del lingüista funcionalista William Croft (2001), el *Radical Construction Grammar*, se caracteriza por un fuerte interés en la tipología lingüística y la tendencia al estudio de lenguas no europeas. Desde esta perspectiva, las construcciones son específicas de una lengua al igual que las categorías, que se definen en función de las construcciones de las que forman parte (Croft, 2001: 58-59). Este autor se concentra en la naturaleza taxonómica del conocimiento lingüístico, los nexos jerárquicos y hereditarios entre construcciones más generales y otras más específicas y el papel determinante del uso en la estructuración de la lengua (Traugott y Trousdale, 2013: 7).

Otra propuesta situada entre los modelos constructivistas es la **Gramática Cognitiva** (*Cognitive Grammar*) de Ronald Langacker (1987). A diferencia de Fillmore, Goldberg y Croft, este autor rechaza la noción de componente sintáctico y propone que el signo es la unión de una estructura semántica (S) y otra fonológica (P). Por otra parte, para Langacker es esencial en este modelo la *perspectivización*: “habilidad para interpretar la misma situación de formas alternativas” (Langacker, 2009: 6; traducción propia⁷). El concepto de interpretación o conceptualización de la escena (ingl. *construal*) involucra la perspectiva, la prominencia, la especificidad y la focalización (Langacker, 2008: 55).

El paradigma de la GC se ha ido consolidando y extendiendo internacionalmente a lo largo de las décadas. De acuerdo con Hoffmann y Trousdale (2013: 3), este enfoque fue respaldado empíricamente por estudios provenientes de distintas corrientes lingüísticas, como los estudios sobre adquisición de primeras y segundas lenguas, la neurolingüística, la psicolingüística, la lingüística diacrónica, la sociolingüística y la dialectología. Gras (2011) enumera algunos hitos que evidencian el afianzamiento del paradigma: el encuentro *International Conference on Construction Grammar*, llevado a cabo en

⁶ Original: “to provide a formalized framework in which researchers on typological issues can develop testable hypothesis and reach increased common ground among construction grammarians seeking to identify universal properties of language” (Traugott y Trousdale, 2013: 4).

⁷ Original: “ability to construe the same situation in alternate ways” (Langacker, 2009: 6).

Berkeley (EE. UU.) en abril de 2001⁸, el surgimiento de revistas: *Constructions*, en 2004, y *Constructions and Frames*, en 2009, y la colección *Constructional Approaches to Language*, cuyo primer volumen fue publicado en 2004.

1.2.4. Principales estudios construccionistas en español

Desde este enfoque también se han estudiado fenómenos lingüísticos del español; Bosque (2021: 6) ofrece una lista de autores que han aplicado esta perspectiva a esta lengua: Nicole Delbecque, Jose M. Garcia-Miguel, Francisco Gonzalvez, Pedro Gras, Estrella Montolio, Johan Pedersen, Francisco J. Ruiz de Mendoza, Wojciech Lewandowski.

Un estudio destacable en este terreno es la tesis doctoral de Gras (2011), *Construcciones en interacción. Propuesta de un modelo y aplicación al análisis de estructuras independientes con marcas de subordinación en español*, dirigida por Estrella Montolío. En este trabajo, Gras estudia las construcciones <¿SV [infinitivo] + (SN [nominativo])?> con tonema final ascendente en intervenciones reactivas, del tipo

—Entonces, buscá vos el paquete.

—¿*Buscar yo el paquete?* Juan dijo que se encargaría.

Asimismo, se realizó en Sevilla (España) el Congreso Internacional “Construcciones y operadores discursivos” en octubre de 2020. Este evento fue organizado por el grupo de investigación Argumentación y Persuasión en Lingüística (APL) de la Universidad de Sevilla, el proyecto “De construcciones periféricas a operadores discursivos: un estudio macrosintáctico del español actual”, ambos dirigido por Catalina Fuentes Rodríguez, y el grupo SinCom de la Universidad de León.

En 2021 la revista *Borealis* creó la sección “Puentes entre trincheras”, para promocionar el diálogo interteórico, y convocó a Ignacio Bosque y Pedro Gras para inaugurarla a través de un debate en torno a la GC. El primero (2021), desde una mirada

⁸ Allí disertaron en conferencias plenarias Charles J. Fillmore, Seizi Iwata, Paul Kay, George Lakoff, Knud Lambrecht, Ron Langacker, Ivan Sag y Arnold Zwicky. El encuentro se impuso y se repitió doce veces hasta el momento; la última, en mayo de 2023, tuvo lugar en la Univerzita Karlova (esp. Universidad Carolina) (Praga, República Checa).

generativista, desarrolla varias críticas al modelo, como la “negación de la inmanencia” del sistema lingüístico frente a otras capacidades cognitivas (22); la “crítica de la atomización”, contra el aprendizaje aislado de cada construcción (22), y a la negación de la composicionalidad (22-23). Gras (2021), en contraposición, le contesta a Bosque y defiende el enfoque, indicando que puede resultar complementario a los análisis formalistas para lograr una descripción más completa del lenguaje.

1.3. Principales postulados de la Gramática de Construcciones

Como ya se mencionó al principio de este capítulo, la Gramática de Construcciones no es un marco teórico unificado, sino un conjunto de teorías que comparten la reivindicación de la construcción como unidad básica del análisis gramatical. Por este motivo, Goldberg (2013) presentó cuatro postulados que comparten, más allá de sus diferencias, todas las propuestas que conforman este paradigma:

1. **Construcciones gramaticales:** Las expresiones idiomáticas, al igual que los ítems léxicos tradicionales, son emparejamientos de forma y significado aprendidos [...].
2. **Estructura superficial:** La gramática no incluye un componente derivacional o transformacional. La semántica se asocia directamente a la forma superficial [...].
3. **Una red de construcciones:** Las expresiones idiomáticas, palabras y morfemas se relacionan en una red en la que los nodos se asocian por vínculos de herencia [...].
4. **Variación y generalización translingüística:** Se reconoce que las lenguas varían de maneras muy distintas. Las generalizaciones interlingüísticas que existen se explican por procesos cognitivos de índole general o por las funciones de las construcciones involucradas [...].

(Goldberg, 2013: 15-16; traducción propia⁹)

⁹ Original:

1. **Grammatical constructions:** Phrasal constructions, like traditional lexical items, are learned pairings of form and function [...].
2. **Surface structure:** Grammar does not involve any transformational or derivational component. Semantics is associated directly with surface form [...].
3. **A network of constructions:** Phrasal constructions, words, and partially filled words (aka morphemes) are related in a network in which nodes are related by inheritance links [...].
4. **Crosslinguistic variability and generalization:** Languages are acknowledged to vary in wide-ranging

A estas agrega un quinto principio, que, según la autora, no es compartido por todas las propuestas de la misma manera:

5. Base en el uso: El conocimiento de una lengua incluye tanto ítems como generalizaciones, de niveles variados de especificidad [...].

(Goldberg, 2013: 16; traducción propia¹⁰)

Desarrollaremos estos ejes comparando esta perspectiva con la Gramática Generativa.

1.3.1. Construcciones gramaticales

Para este enfoque, todas las unidades lingüísticas pueden analizarse como construcciones o unidades simbólicas. Esto quiere decir que elementos considerados propios de distintos niveles lingüísticos para otras corrientes, tales como morfemas, palabras, frases y estructuras sintácticas, se conciben por la GC como “aparejamientos de rasgos formales (fonológicos, morfológicos y sintácticos) e interpretativos (semánticos, pragmáticos y discursivos)” (Gras, 2011: 61), lo que permite explicitar la naturaleza simbólica de la gramática. Para Langacker (2008: 15), que deja de lado el componente sintáctico, estas “estructuras simbólicas” son bipolares, en el sentido de que tienen un polo fonológico y otro semántico. Así, estas unidades, según este autor, muestran que el lenguaje se vincula con otras habilidades cognitivas, como la asociación, la categorización, la esquematización y la automatización.

Existe un *continuum* que va de construcciones idiomáticas sustantivas, como *tomar el pelo*¹¹, a otras totalmente esquemáticas, como la construcción ditransitiva, en la que hay un esquema abstracto, que se actualiza en cada enunciado por medio de ítems léxicos distintos que reúnan los requisitos impuestos por la construcción. Las primeras están totalmente especificadas léxicamente, mientras que las segundas, mucho más abstractas, son patrones sintácticos que presentan, por lo menos, un casillero abierto, que “no se

ways. The crosslinguistic generalizations that do exist are explained by domain-general cognitive processes or by the functions of the constructions involved [...]. (Goldberg, 2013: 15-16)

¹⁰ Original: **5. Usage-based:** Knowledge of language includes both items and generalizations, at varying levels of specificity [...]. (Goldberg, 2013: 16)

¹¹ Esta locución permite la variación en las categorías flexivas del verbo (TAM y persona-número).

conocen solamente por su forma” y “[...] provocan los problemas teóricos más serios” (Fillmore *et al.*, 1988: 505-506: traducción propia¹²), ya que no pueden ser incluidas en el lexicón del modelo componencial de la GG, como sí es posible con las construcciones del otro extremo. Entre ambos extremos encontramos construcciones fraseológicas como *Me importa un comino*, para las que el hablante puede ser creativo y generar variantes como *(no) importar a alguien un bledo/tres pepinos/un poroto/un moco* (Mellado Blanco, 2020).

Concebir las unidades del estudio de la lengua como construcciones acarrea ciertas consecuencias teóricas. Una de ellas es que las categorías vacías fonéticamente no se estudian, porque las construcciones siempre incluyen un polo formal, aunque sea abstracto y se complete en cada enunciado. Además, que una determinada forma esté asociada a una dimensión semántico-pragmática conlleva que la elección de ese elemento formal frente a otros no sea indiferente, sino que puede tener consecuencias interpretativas.

1.3.2. Foco en la “estructura superficial”

La Gramática de Construcciones aborda de manera uniforme toda la gramática, sin diferenciar, como lo hace la Gramática Generativo-Transformacional, entre gramática central o nuclear (ingl. *core grammar*), donde se ubican los componentes más regulares, y fenómenos idiosincráticos o periféricos (ingl. *periphery*). Esto implica que se incorporan al estudio lingüístico construcciones idiomáticas, marginalizadas por la GGT, que las concibe como epifenómenos. En la segunda etapa de la GG, se deja de lado la distinción gramática nuclear y periférica y se distingue entre *estructura superficial* (ingl. *surface structure*), que constituyen el resultado final de las transformaciones, y *estructura profunda* (ingl. *deep structure*), la cual contiene todos los datos que hacen posible determinar el contenido semántico de una oración. La GC no distingue entre distintos niveles de análisis, es, como afirma Kay y Fillmore (1999), un “sistema monoestratal

¹² Original: “[Formal idioms are] not knowable from their form alone. [...] [It is the formal idioms which] raise the most serious theoretical issues” (Fillmore *et al.*, 1988: 505-506).

basado en restricciones” (3; traducción propia¹³), en el que tampoco se conciben derivaciones o transformaciones sintácticas.

La Gramática Generativa tiene como objetivo la adecuación explicativa, es decir, se preocupa por formular principios generales y abstractos de la gramática universal que comparten todos los seres humanos. Una de las condiciones que reúne esta adecuación, además de ser universal y específica de las lenguas humanas, es su realidad psicológica: no puede presentar incompatibilidades con los mecanismos neuropsicológicos. Además, la GG se centra en el plano sintáctico, sin tener en consideración factores internos al lenguaje, como la entonación, la semántica y la pragmática, ni externos, como aspectos históricos y sociolingüísticos. Para explicar la sintaxis, a Chomsky le basta un sistema computacional, responsable de aplicar principios generales para formar una expresión lingüística, y un lexicón, encargado de especificar la información.

La GC, en cambio, busca encontrar los principios específicos de cada construcción y no se basa en reglas, sino en restricciones (Traugott y Trousdale, 2013: 2). Desde esta perspectiva es fundamental reconocer e incorporar la particularidad como parte de un sistema lingüístico, aceptando que el comportamiento de algunas construcciones no puede ser explicadas a partir de principios generales (Goldberg, 2003: 222).

1.3.3. *Construcción*

A nivel cognitivo, las construcciones se organizan en una red compleja, llamada *construcción*. Este término fue propuesto por Jurafsky (1992a, 1992b) tomando como base el concepto generativista *lexicón*. En esta construcción, las construcciones se vinculan con otras por su forma y/o por su significado. Los vínculos pueden ser mecanismos o enlaces de herencia (ingl. *inheritance links*), por medio de los cuales las construcciones “heredan” propiedades de otras.

A diferencia de la visión tradicional del lenguaje formado por una gramática computacional y un lexicón, la GC propone que las construcciones se organizan en una red en nuestro conocimiento. Esta idea es compatible con trabajos pertenecientes a la

¹³ Original: “monostratal, constraint-based system” (Kay y Fillmore, 1999: 3).

psicología cognitiva, que conciben también otros aspectos del conocimiento como redes. En lingüística, una de las primeras líneas de pensamiento en torno a las redes fue desarrollada por Lakoff ([1987] 1990), quien se enfoca en el significado de los ítems léxicos y las relaciones semánticas entre ellos. Este lingüista postula que hay categorías radiales, que se caracterizan por estar organizadas en centro-periferia, y que las polisemias “radial” como extensiones de un significado central o prototípico, el cual funciona como un esquema del cual se extienden metáforas, significados más abstractos (Lakoff, [1987] 1990: 83-84). Esta idea de red semántica es trasladada de los ítems léxicos a las construcciones en general: “Las construcciones forman categorías radiales, con una construcción central y un número de construcciones periféricas vinculadas con el centro” (Lakoff, [1987] 1990: 291; traducción propia¹⁴).

Otras investigaciones sobre la organización del lenguaje en redes desde la GC dan cuenta también de los aspectos formales de las construcciones. Traugott y Trousdale (2013) ofrecen el ejemplo de la base de datos léxica del inglés llamada FrameNet, elaborada por Fillmore y Baker. Consiste en un diccionario que provee el marco semántico que evoca cada palabra. Algunos conceptos asociados a la idea de red e importantes para el enfoque construccionista son “los nodos y los vínculos entre nodos, la distancia entre miembros de una misma familia, los agrupamientos de propiedades, los grados de afianzamiento y la accesibilidad de una construcción” (Traugott y Trousdale, 2013: 9; traducción propia¹⁵).

El modelo de red contrasta con otros acercamientos a la estructura lingüística, tales como los formalistas que estudian la sintaxis diacrónica, ya que estos tienen una concepción modular del lenguaje¹⁶, por lo que reconocen las interfaces entre los módulos. En el cognitivismo, este postulado no describe solo una parte del lenguaje, sino toda su organización. La base de la idea del lenguaje como red lo encontramos en Saussure, pero, a diferencia de su propuesta, en los trabajos construccionistas este concepto se reformula y expande: por un lado, no está limitada al lexicón y, por otro, se caracteriza por su

¹⁴ Original: “Constructions form radial categories, with a central construction and a number of peripheral constructions linked to the center” (Lakoff, 1987: 291).

¹⁵ Original: “nodes and the links between nodes, ‘distance’ between members of a family, clusterings of properties, degrees of entrenchment and accessibility of a construction” (Traugott y Trousdale, 2013: 9)

¹⁶ Diferencian lexicón de gramática y, en ciertos casos, pragmática, semántica, sintaxis, fonología y morfología.

dinamismo, ya que nuevos nodos y enlaces se establecen continuamente (Hudson, 2007: 53 en Traugott y Trousdale, 2013: 9).

1.3.4. Relaciones entre lenguas

Los lingüistas de esta corriente no defienden la existencia de una gramática universal, es decir, un conjunto de principios compartidos por todas las lenguas. De acuerdo con Goldberg (2013), tampoco consideran que las construcciones sean del todo arbitrarias, sino que adhieren a la idea de que forma y significado están usualmente motivados. Ese sería el motivo por el cual hay patrones que se repiten interlingüísticamente, aunque estiman que sería muy raro encontrar construcciones en distintas lenguas que tengan idéntica forma, función y distribución, a menos que sean lenguas en contacto o emparentadas (filo)genéticamente (Goldberg, 2013: 23). Desde esta perspectiva, las tendencias interlingüísticas universales se explican a través de factores extragramaticales, como “presiones funcionales universales, principios de iconicidad, y limitaciones de procesamiento y aprendizaje” (Goldberg, 2003: 222; traducción propia¹⁷), es decir, mecanismos cognitivos generales y funciones comunicativas.

La GGT postula que los seres humanos contamos genéticamente con una gramática universal, una serie de principios innatos que permiten, en contacto con el *input* de una lengua particular, fijar ciertos parámetros. Desde esta perspectiva, no podemos adquirir la gramática central de una lengua a partir del *input* de forma inductiva. En cambio, la GC considera que no hay razones para creer que la gramática central no pueda ser aprendida de forma inductiva, al igual que gran parte del conocimiento lingüístico. “el niño construye paulatinamente una gramática a partir de la interacción con otros seres humanos, empleando para ello mecanismos cognitivos generales” (Gras, 2011: 70).

¹⁷ Original: “universal functional pressures, iconic principles, and processing and learning constraints” (Goldberg, 2003: 222)

1.3.5. Base en el uso

Al igual que el funcionalismo y el cognitivismo, la GC se presenta como una “gramática de uso” (Traugott y Trousdale, 2013: 20). Esto significa que sus representantes no diferencian entre el abordaje del uso de la lengua y el estudio de su estructura. Esta separación entre gramática y uso real en contexto se remonta a la popular distinción de Saussure ([1916] 1979) entre lengua (fr. *langue*) y habla (fr. *parole*), retomada años más tarde por el estructuralismo americano y el generativismo. En el marco de esta última corriente, Chomsky ([1965] 1985) la reelabora al proponer las nociones de competencia (ingl. *competence*) y actuación (ingl. *performance*). Tanto estructuralistas como generativistas daban preponderancia al sistema de la lengua o competencia en detrimento del estudio del uso.

En oposición a esta división tajante, la concepción del lenguaje que sostiene la GC, así como también los estudios funcionales y cognitivos, se ha llamado “teoría basada en el uso” (ingl. *usage-based theory*) (Bybee, 2006: 711). La expresión *usage-based* fue introducida por Langacker (1987), aunque esta postura ya se gestaba en los estudios tipológicos y funcionalistas de Joseph Greenberg y sus colegas en la década de los 60 y en estudios como los de Givón y Hopper en los 70. Desde esta perspectiva, la gramática se concibe como emergente del uso discursivo (Hopper, 1987), como “la organización cognitiva de la experiencia de uno con el lenguaje” (Bybee, 2006: 711; traducción propia¹⁸), en contraposición a la idea generalizada de que la gramática es meramente “la organización cognitiva del lenguaje” (Bybee, 2006: 711; traducción propia¹⁹) y que el lenguaje cotidiano es un pastiche de elementos prefabricados (Hopper, 1987: 144). Hopper (1987) habla de gramática emergente (ingl. *Emergent Grammar*), adjetivo que extrapola del campo de la antropología al de la lingüística. Este autor toma el concepto del antropólogo James Clifford, quien lo aplica a la definición de cultura, para hablar de la gramática: un fenómeno temporal y social, cuya estructura siempre se encuentra en proceso (Hopper, 1987: 141). La regularidad o estructura lingüística no se concibe como un *a priori* del discurso, sino que se desprende de él y se moldea en él. Las formas se

¹⁸ Original: “the cognitive organization of one’s experience with language” (Bybee, 2006: 711).

¹⁹ Original: “the cognitive organization of language” (Bybee, 2006: 711).

negocian en la interacción, donde intervienen la experiencia de los hablantes y su apreciación del contexto y sus interlocutores.

Como toda categoría cognitiva, la gramática puede ser abstracta, pero está vinculada estrechamente con la experiencia concreta del hablante con la lengua, que impacta en las representaciones cognitivas y, además, las crea (Langacker, 1987). La convencionalización de categorías y asociaciones se produce gracias a la repetición en el uso. A diferencia de la propuesta generativa, que aboga por la existencia de un Dispositivo para la Adquisición del Lenguaje innato ([1965] 1985), los construccionistas afirman que las lenguas se aprenden por la generalización y categorización de enunciados particulares (*input*) y el conocimiento lingüístico se concibe como una red de correspondencias de forma y función (Goldberg, 2013: 27). La elaboración y la comprensión de nuevos enunciados conllevan la composición y descomposición de enunciados en sus emparejamientos de forma-función.

1.4. Integración de la Gramática de Construcciones entre los enfoques cognitivo-funcionales

La Gramática de Construcciones puede ser incluida entre los enfoques cognitivo-funcionales al lenguaje (Gras, 2011) por coincidencias en su concepción del lenguaje y la sintaxis y el papel asignado a la semántica, la pragmática y el uso lingüístico. Consideramos la perspectiva cognitivo-funcional en un sentido amplio, aunque existan algunas diferencias, mayormente de foco, entre cognitivismo y funcionalismo y estos marcos teóricos y la GC.

1.4.1. Funcionalismo y cognitivismo. Puntos en común y diferencias

El **funcionalismo** se basa en una concepción finalista o teleológica del lenguaje. De acuerdo con Pinuer (2007), la base del funcionalismo es el axioma “no se puede dominar nada por completo, sea de la naturaleza que sea, mientras no se conozcan los usos –finés o funciones– del objeto que se quiere explicar”. En la Tesis I ([1929] 1970) del Círculo Lingüístico de Praga, antecedente de las corrientes funcionales europeas, se presenta el

lenguaje de dos maneras: por un lado, como un instrumento u *organum* y, por otro, como una actividad con un fin particular: la comunicación, con funciones específicas. De manera similar, los funcionalistas ponen en el centro la *función lingüística* y pretenden explicar las estructuras de la lengua a partir de ellas. Hay dos grandes vertientes de la Gramática Funcional: la europea, cuyo origen se remonta al Círculo Lingüístico de Praga, y la estadounidense, cuyos primeros exponentes fueron Givón y Greenberg.

Para el funcionalismo, la forma está determinada por las funciones comunicativas, por las que se adquiere y usa el lenguaje. Los hablantes de distintas lenguas comparten la necesidad de llevar a cabo las mismas funciones comunicativas, como, por ejemplo, *preguntar*. Por este motivo, a diferencia de las formas, las funciones son compartidas y esto explicaría, desde esta perspectiva, las generalizaciones interlingüísticas.

Los autores de este marco teórico no se interesan por la formulación de reglas abstractas, como los universales lingüísticos, sino por la descripción. Este enfoque incorpora aspectos semánticos y pragmáticos a los niveles morfosintácticos tradicionales (oración, cláusula, frase, palabra, morfema). La gramática funcional reconoce relaciones funcionales en cuatro niveles: funciones fonológicas, semánticas, sintácticas y pragmáticas. Le asignan un rol central al estrato informativo, por el carácter semiótico del sistema lingüístico, ya que la lengua se concibe como un recurso para crear significados y permitir la interacción social (Pinuer *et al.*, 2013: 108). Si bien algunos defienden la división entre gramática y pragmática, muchos creen que no hay tal oposición. Reconocen que existe una tensión continua entre el sistema y las presiones informativas y que las necesidades comunicativas sobrepasan en ocasiones el potencial gramaticalizador de una lengua, situaciones en las que un nivel informativo autónomo subordina al código y lo reajusta estructuralmente (Pinuer *et al.*, 2013).

En la década del 70, surge el **cognitivismo**, en oposición a la GGT. Sin embargo, esta línea de estudios del lenguaje se asienta con mayor firmeza en los 90. Se acepta 1987 como su año de origen, por la publicación de dos obras fundadoras: *Women, Fire and Dangerous Things* de George Lakoff y *Foundations of Cognitive Grammar: Volume I* de Ronald W. Langacker. Los defensores de esta corriente sostienen que la experiencia corpórea y social de los hablantes en interacción con el mundo es la base de la creación

de los signos, entendidos como estructuras simbólicas que están motivadas y condicionadas por los objetivos comunicativos. Se han desarrollado algunas ideas de esta tendencia en secciones anteriores: la naturaleza radial de las categorías y construcciones, el lenguaje como posibilitador de perspectivización, el estrecho vínculo entre el lenguaje y otras habilidades cognitivas.

Si bien funcionalismo y cognitivismo no conforman una propuesta teórica unificada, hay similitudes en su acercamiento al lenguaje, por lo que se pueden concebir como un gran panorama teórico. Ambas perspectivas no conciben al lenguaje como una facultad autónoma, sino que reconocen la interrelación que existe entre este y otras habilidades cognitivas. En las dos se considera como objeto de estudio el lenguaje como un instrumento comunicativo. La actuación (ingl. *performance*), en palabras de Chomsky ([1965] 1985), el uso lingüístico, está puesto en el centro y es la base de las investigaciones. A diferencia de la GG, no defienden la autonomía de la sintaxis, sino que reconocen que factores semánticos y/o pragmáticos influyen en su comportamiento. Además, comparten áreas de estudio, como el caso de los estudios de gramaticalización.

1.4.2. Consonancias entre la GC y los enfoques cognitivo-funcionales

La GC puede ubicarse en este amplio paradigma cognitivo-funcional. En primer lugar, la concepción de una gramática basada en construcciones no se opone a la idea de una facultad de lenguaje no autónoma. Tal como lo hacen el cognitivismo y el funcionalismo, la GC aborda el lenguaje como una habilidad cognitiva interrelacionada con otras, como la atención y la categorización.

Otro aspecto que comparten estos acercamientos es el rol central que le confieren al uso lingüístico. El cognitivismo, el funcionalismo y la GC son modelos basados en el uso de la lengua, en los que se incorporan datos discursivos e interaccionales para el análisis de las muestras, confrontando, de esta manera, la oposición entre competencia y actuación defendida por la GG, ya que las construcciones son concebidas como “rutinas que emergen del uso y que, al mismo tiempo, lo hacen posible en una relación dinámica” (Gras, 2011: 81).

Esta centralidad del uso se explica por otro aspecto compartido por los enfoques cognitivo-funcionales y la GC: la idea de que el lenguaje es una herramienta comunicativa. Por ese motivo, la noción de construcción, al considerarse aparejamiento de forma y significado, permite examinar los fenómenos lingüísticos a través de una mirada más amplia e incorporar los aspectos semánticos y pragmáticos —que en perspectivas formalistas eran dejados de lado— en la gramática de las lenguas. En este sentido, para este gran enfoque, el plano sintáctico no es autónomo, como en la GG, sino que se ve condicionado por principios relativos al sentido y al uso.

1.5. Otras herramientas teóricas

1.5.1. Noción de cambio lingüístico

Los hablantes de una lengua son al mismo tiempo repetitivos y creativos: la dimensión innovadora del lenguaje permite expresar nuevas ideas, mientras que la formulaica facilita la tarea del hablante y de toda la comunidad lingüística. Elvira (2015: 15-16) señala que no es fácil determinar por qué los hablantes van cambiando su lengua, aunque algunos investigadores admiten como una de las causas el desajuste en el proceso de codificación y decodificación en la adquisición de la lengua por parte de los niños. Otro condicionante del cambio lingüístico, según Elvira (2015), es la *frecuencia*: cuanto más habitual sea una construcción, mayores probabilidades de que sea usada en el futuro (16). Los hablantes emplean unidades prefabricadas (ingl. *prefabs*) arraigadas en el uso, “secuencias o expresiones previamente construidas y almacenadas en nuestra memoria” (17), que limitan el surgimiento de otras construcciones equivalentes.

En esta línea, Company (2016) enumera las particularidades del *cambio sintáctico*:

- a. No hay creación *ex novo*.
- b. No hay pérdida absoluta.
- c. Afecta primero a ciertos ítems de una categoría de manera progresiva.
- d. Se suele producir transposición categorial e interacción de niveles de lengua.
- e. Se da en el uso, en contexto.
- f. La evolución es la suma de continuidad y discontinuidad.

- g. Se trata de una pequeña discontinuidad en la continuidad.
- h. Se trata de un ajuste creativo con el objetivo de la eficiencia comunicativa.
- i. Es gradual y lento.
- j. La semántica, al ser parte integral de la sintaxis, es un disparador.
- k. Es el resultado de la tensión entre optimización de economía *vs.* optimización de expresividad.

1.5.2. Gramaticalización

Una de las propuestas que se atienden especialmente en esta investigación es la **Teoría de la Gramaticalización** (Hopper y Traugott, 2003; Himmelmann, 2004; Narrog y Heine, 2011; Lehmann, 2015; Company, 2003, 2016), uno de los paradigmas de lingüística histórica más productivos (Hilpert, 2008). El término *gramaticalización* fue acuñado por el indoeuropeísta francés Antoine Meillet, cuyos precedentes fueron Wilhelm von Humboldt y Georg von der Gabelentz, en la segunda década del siglo XX. En su artículo “L’*évolution des formes grammaticales*” ([1912] 1982), define la *gramaticalización* como “la transición de una palabra autónoma al rol de elemento gramatical” (131; traducción propia²⁰), frente a la analogía.

Existen dos acepciones de *gramaticalización*: una más general, la conversión de una forma o construcción en parte de la gramática, y desde la década del 80 otra especializada, un fenómeno sincrónico-diacrónico complejo (Company, 2016: 516). A su vez, Hopper y Traugott (2003: 1-2) distinguen entre la gramaticalización como, por un lado, marco teórico que profundiza en cómo ítems léxicos cumplen funciones gramaticales en ciertos contextos y cómo ítems gramaticales despliegan otras funciones gramaticales, y, por otro, como fenómeno lingüístico, parte de un proceso de estructuración más amplio de la lengua, que consiste en la fijación de ciertas formas en ciertas funciones.

En este fenómeno, se parte o bien de formas léxicas, que se convierten en formas gramaticales, o bien de formas gramaticales, que se vuelven aún más gramaticales. El cambio se ve como un proceso, no como una sucesión de etapas delimitadas, en donde se

²⁰ Original: “le passage d’un mot autonome au rôle d’élément grammatical” (Meillet, [1912] 1982:131).

da una evolución en *continuum* y en el que tienen lugar, al mismo tiempo, pérdida y ganancia (Company, 2016). Los elementos que sufren este proceso adquieren esquematicidad y simbolización, porque en él se produce un descenso en el nivel de lengua (Company, 2016). Además, la frecuencia de aparición va en aumento y tiene lugar una expansión de contextos (ingl. *semantic extension*). Los estudiosos de la gramaticalización destacan la tensión entre los elementos fijos y restringidos y los libres y están interesados en las correlaciones translingüísticas de los cambios (Hopper y Traugott, 2003: 2). Por este motivo, un concepto central es el de *cline*, que refiere al hecho de que elementos de distintas lenguas tienden a sufrir los mismos cambios o a vincularse de manera similar (Hopper y Traugott, 2003: 6). Estos caminos suelen ser unidireccionales: de lo léxico a lo gramatical (véase Figura 1).

Uno de los pilares de la Teoría de la Gramaticalización es el abandono y el cuestionamiento de la dicotomía saussuriana sincronía-diacronía (Hopper y Traugott, 2003; Hilpert, 2008), que influyó en muchas tendencias de la lingüística, las cuales se dedicaban únicamente al cambio histórico de la lengua o al estudio de la gramática en un momento preciso, considerada “estable y homogénea” (Hopper y Traugott, 2003: 2). Los estudios que se enmarcan en esta propuesta combinan el estudio del uso contemporáneo de la lengua y el análisis de sus desarrollos históricos, porque, desde esta perspectiva, “gramaticalización y variación sincrónica se determinan e implican mutuamente, borrándose los límites entre diacronía y sincronía” (Company, 2016: 522). Sin embargo, la variación en un momento dado puede o no gramaticalizarse: “la gramaticalización presupone variación sincrónica, pero no necesariamente esta deviene en aquella, ya que la lengua puede vivir por siglos en estado de variación sincrónica sin que esta se decante por un camino diacrónico determinado” (Company, 2016: 521-522).

Figura 1. Dinámica diacrónica de la gramaticalización (Company, 2003: 14)

Antes	Propiedades del signo o construcción	Después
más contenido fonológico	⇒	menos contenido fonológico
menos polisémico	⇒	más polisémico
significado más léxico	⇒	significado más gramatical
significado más referencial	⇒	significado más relacional y funcional
significado más concreto y específico	⇒	significado más abstracto y general
significado más intensional	⇒	significado más extensional
peso pragmático	⇒	significado codificado convencional
mayor dependencia del contexto	⇒	menor dependencia del contexto
redundancia en selección contextos	⇒	no redundancia en selección context.
uso menos frecuente	⇒	uso más frecuente = generalización
más restricciones context-distribucionales	⇒	menos restriccc. contextuales-distribucionales
más marcado	⇒	menos marcado
más icónico	⇒	más simbólico
ninguna o menor cohesión estructural	⇒	mayor cohesión estructural
más libre, parafraseable-sustituible	⇒	no sustituible-no paráfrasis, obligatorio

1.5.3. Construccionalización y cambio construccional

De acuerdo con Hilpert (2008: 2), la semántica de una construcción, de cualquier plano lingüístico, cambia en el transcurso del tiempo tanto como la de los ítems léxicos. Por lo tanto, una aproximación construccionalista renueva el conjunto de estudios sobre gramaticalización, ya que estos solían concentrarse en el nivel léxico.

Desde la GC, Rostila (2004) retoma la noción de gramaticalización y emplea por primera vez el término **construccionalización** (ingl. *constructionalization*), al cual Bergs y Diewald (2008) definen como “la formación de nuevas unidades (construcciones) a partir de material independiente hasta el momento” (4; traducción propia²¹). Traugott y Trousdale (2013: 22), explican que el proceso de *construccionalización* constituye la creación de un nuevo apareamiento de forma y significado o el desarrollo de un nuevo signo:

La construccionalización es la creación de (combinaciones de) signos constituidos por nueva-forma-nuevo-significado. Forma nuevos tipos de nodos, los cuales tienen nueva

²¹ Original: “the formation of new units (constructions) out of hitherto independent material” (Bergs y Diewald, 2008: 4).

syntaxis o morfología y nuevo significado codificado, en la red lingüística de una comunidad de hablantes. La acompañan cambios en los grados de esquematicidad, productividad y composicionalidad. La construccionalización de esquemas siempre resulta de una sucesión de micro-pasos y, por ende, es gradual. Las nuevas micro-construcciones pueden, asimismo, ser creadas gradualmente, pero pueden también ser instantáneas. Las micro-construcciones creadas gradualmente tienden a ser procedimentales, y las micro-construcciones instantáneamente creadas tienden a ser semánticamente plenas. (22; traducción propia²²)

Según ellos, este proceso es un cambio en el sistema, que involucra fundamentalmente el neoanálisis tanto de la forma morfosintáctica como del componente semántico y/o pragmático, aunque también pueden ocurrir cambios a nivel discursivo y fonológico (22). Los resultados de una construccionalización consisten en los nuevos constructos atestiguados.

No se habla de *construccionalización* cuando tienen lugar únicamente modificaciones formales o semánticas. Esos casos, los cuales son necesarios en un proceso gradual para que se dé la construccionalización, se identifican con la expresión *cambios construccionales*. Para Traugott y Trousdale (2013), “Un cambio construccional es un cambio que afecta una dimensión interna de una construcción. No implica la creación de un nuevo nodo” (26; traducción propia²³).

1.6. Justificación de la elección del marco teórico

La GC es el marco teórico más idóneo para estudiar la construcción <todo lo que es + elemento escindido> por cinco razones: la definición y revalorización de la *construcción*; la atención a los elementos lingüísticos considerados “marginales”; la

²² Original: “Constructionalization is the creation of form-new-meaning-new (combinations of) signs. It forms new type nodes, which have new syntax or morphology and new code meaning, in the linguistic network of a population of speakers. It is accompanied by changes in degree of schematicity, productivity, and compositionality. The constructionalization of schemas always results from a succession of micro-steps and is therefore gradual. New micro-constructions may likewise be created gradually, but they may also be instantaneous. Gradually created micro-constructions tend to be procedural, and instantaneously created micro-constructions tend to be contentful” (Traugott y Trousdale, 2013: 22).

²³ Original: “A constructional change is a change affecting one internal dimension of a construction. It does not involve the creation of a new node” (Traugott y Trousdale, 2013: 26).

concepción del lenguaje como instrumento comunicativo y la centralidad asignada al uso; la aceptación de la influencia de otras habilidades cognitivas en el lenguaje, y la conceptualización del cambio lingüístico como construccionalización.

En primer lugar, se observa que esta construcción presenta particularidades semánticas y pragmático-discursivas, que van de la mano con sus propiedades formales. La concepción de construcción como aparejamiento de forma y significado posibilita atender a su comportamiento en todos estos planos, teniendo en cuenta la interrelación entre ellos. Así como no se dejan de lado factores interaccionales, tampoco se excluye el componente sintáctico, aunque así lo hagan algunos autores que serán fundamentales para este estudio, como Langacker.

La consideración de elementos que, para el generativismo, forman parte de la periferia justifica, en segundo lugar, la elección de este marco teórico, ya que construcciones como <todo lo que es + elemento escindido> son consideradas por otras perspectivas como erróneas, innecesarias o idiosincráticas. La GC no diferencia entre gramática nuclear y periférica y, por lo tanto, considera dignas de análisis construcciones de diversa naturaleza.

La tercera razón se relaciona con la idea de lenguaje que defiende la GC. Consideramos fundamental atender al uso concreto de la construcción en cuestión, porque esta se encuentra allí y no en abstracciones ni en las gramáticas establecidas por las academias. Además, es un tipo de cláusula escindida, por lo que se vuelve necesario atender al plano informativo y la interacción entre interlocutores.

En cuarto lugar, para caracterizar los empleos de <todo lo que es + elemento escindido> no es conveniente concebir el lenguaje como una habilidad cognitiva aislada de las demás, porque la atención, la categorización y la focalización intervienen en su funcionamiento.

Por último, la noción de construccionalización nos permite pensar cómo y en qué grado esta estructura se va asentando en el español rioplatense actual, sin dejar de lado los valores que va ganando gracias a su expansión.

CAPÍTULO 2: LA FOCALIZACIÓN

2.1. La estructura informativa de las oraciones

La dimensión informativa de las oraciones se relaciona con la articulación o “empaquetamiento” de segmentos de la oración en bloques informativos. En este capítulo se abordan cuestiones relacionadas con la estructura informativa de las oraciones, las funciones informativas y la focalización y, por último, se describen algunas estrategias focales del español.

2.1.1. Funciones y estructura informativas

El plano informativo oracional no se vincula con la organización representativa o el contenido proposicional de una secuencia, sino con *informar*,

actividad semiológica por medio de la que un *emisor* (E) se dirige a un *destinatario* (D) para modificar su estado de conocimientos, transmitiéndole, por medio de algún instrumento Significativo, datos que supone que de algún modo le son nuevos (Gutiérrez Ordóñez, 2008: 440).

En otras palabras, el hablante se preocupa por adaptar su mensaje a las necesidades informativas que observa o presupone en su interlocutor. De esta manera, determinado contenido puede ser expresado de distintas formas sin que se altere su valor representativo mediante la variación de las posiciones sintácticas, la elisión o el realce de elementos a través de estructuras o recursos prosódicos. Por ejemplo, una oración como (13a) puede ser expresada de otras maneras (13b-d) variando el orden de los constituyentes y el acento de intensidad:

(13a) Liliana compró una remera en ese negocio.

(13b) LILIANA compró una remera en ese negocio.

(13c) UNA REMERA compró Liliana en ese negocio.

(13d) EN ESE NEGOCIO Liliana compró una remera.

Cada una de estas variantes responde a preguntas distintas, teniendo en cuenta que el emisor codificaría sus enunciados como si respondiera a un interrogante formulado por el destinatario: (13b) sería la respuesta a *¿quién compró una remera en ese negocio?*; (13c), a *¿qué compró Liliana en ese negocio?*, y (13d), a *¿dónde compró una remera Liliana?*

Las investigaciones en torno a la “estructura informativa” han sido abundantes durante las últimas décadas a partir de los 90. Sin embargo, el origen de estas ideas se remonta más atrás en el tiempo. La base de estas corrientes han sido los estudios sobre la información por parte del Círculo Lingüístico de Praga, fundado en 1926, que constituyen la base del pensamiento de los abordajes contemporáneos. Los miembros de este grupo, especialmente Daneš y Firbas, elaboraron la *teoría de las funciones informativas*. Estos autores proponen un nivel informativo en las oraciones, vinculado a la organización del enunciado, que se suma, por un lado, a las funciones sintácticas formales, el nivel gramatical de las oraciones, objeto de interés de la sintaxis tradicional, y, por otro, a las funciones semánticas, introducidas por Charles J. Fillmore en su Gramática de Casos a fines de los 60. Esta dimensión oracional está compuesta por funciones que se relacionan con el aporte de determinados segmentos al discurso: el tema y el rema.

Herederero de la Escuela de Praga, Michael Halliday (1967) acuñó el término “estructura informativa” (ingl. *information structure*) en su libro *An Introduction to Functional Grammar*. De acuerdo con el principio “multifuncional” del lenguaje propuesto por este autor, hay tres metafunciones de la cláusula: la experiencial, la interpersonal y la textual. Para cada una de ellas, Halliday postula un área de opciones sintácticas, que comprenden distintas formas de organizar el significado: la transitividad (experiencial), el modo (interpersonal) y el tema (textual). La transitividad consiste en el estudio de la sintaxis y la semántica, mientras que el modo apunta al análisis de la fuerza ilocutiva. Tomando la noción de *tema* de la Escuela de Praga, afirma que la estructura temática de una cláusula es la que le otorga su carácter de mensaje (Halliday, [1967] 2004: 64). Esta dimensión se relaciona directamente con el papel de los elementos como componentes del mensaje, no con la participación de los referentes en los eventos referidos por la cláusula: “la estructura informativa no se relaciona con el contenido léxico

y proposicional en sentido abstracto, sino con la forma en la que ese contenido es transmitido” (Lambrecht, 1994: 3; traducción propia²⁴).

De acuerdo con Leino (2013: 329), otras expresiones que se emplearon para identificar la “estructura informativa” han sido: *Satzperspektive* (Mathesius, 1929), que sirve de base para “*Functional Sentence Perspective*” (Daneš, Firbas, 1964; Sgall, 1967), *Aktuální členění věty* (‘división de la oración de acuerdo con las necesidades actuales del discurso’) (Mathesius, 1939), “Communicative Dynamism” (Mathesius y Firbas), “*information packaging*” (Chafe, 1976), “pragmática discursiva”, “*informatics*” (Vallduvi, 1992).

Chafe (1976 en Krifka, 2007: 14) refiere a la estructura informativa como un “empaquetado” (ingl. *packaging*) u optimización de la información que responde a las necesidades inmediatas de los hablantes. Este autor limita la noción a aspectos temporales del estado mental del destinatario. Criticando esta afirmación, Krifka (2007: 14-15) señala que diferencias en la estructura informativa pueden resultar también en distinciones en el plano semántico, en las condiciones de verdad del mensaje, y no solo responden a los intereses pragmáticos de los hablantes.

Por otra parte, en su Gramática Funcional, Dik (1997) también distingue tres niveles de lengua: funciones sintácticas, funciones semánticas y funciones pragmáticas. Tanto para este autor como para Daneš, Halliday y Lambrecht, la estructura informativa tiene que ver con la gramática oracional, no discursiva.

Para el estudio de la estructura informativa, no solo es fundamental tener en cuenta el contexto situacional que rodea la comunicación, sino también el cotexto, en otras palabras,

el entorno lingüístico inmediato en el cual una unidad del discurso de momentáneo interés para el receptor (una palabra, frase, enunciado, conjunto de enunciados) aparece y es

²⁴ Original: “information structure is not concerned with lexical and propositional content in the abstract but with the way such content is transmitted” (Lambrecht, 1994: 3).

interpretada en una secuencia discursiva [...] consecuencia natural de la linealidad del lenguaje y la secuencialidad de la conversación”. (Janney, 2002: 458; traducción propia²⁵)

2.1.2. Tema y rema

Desde esta perspectiva, la información se distribuye en la oración en dos funciones informativas o discursivas complementarias: se parte de la información conocida a la desconocida. Una de estas funciones es el *tema*, que, según Kovacci (1992), “presenta aquello de que trata la oración” (248). *Apoyo, apoyatura, fondo, fondo común y soporte* son otras denominaciones que se han empleado para identificar el *tema* (RAE y ASALE, 2009: 2964). Según Halliday (2004), “El Tema es el elemento que sirve como el punto de partida del mensaje; es aquel que ubica y orienta la cláusula en su contexto” (64; traducción propia²⁶).

El otro miembro es el *rema*, “lo que se dice acerca del tema” (Kovacci, 1992: 248), llamado también *comentario, figura y aporte* (RAE y ASALE, 2009: 2964). Zubizarreta (1999), por su parte, lo define como “aquello de lo cual trata la oración” (4218). Kovacci (1992: 249) aclara, además, que, desde un punto de vista contextual, el tema es el portador de información que se da por consabida —incluso si no ha sido mencionada en el cotexto—, por lo cual es omisible, y el segundo, de información nueva. Se trata de información que se presenta como relevante para completar el tema en determinada situación comunicativa y, a diferencia del tema, no puede ser elidido. De esta manera, para identificar qué información es temática y cuál remática en el enunciado, es necesario considerar el cotexto previo.

La estructura informativa se vincula con la *adecuación discursiva*: una oración puede ser gramatical, pero no necesariamente por ese motivo es apropiada discursivamente. En contraposición a las funciones formales y a las funciones semánticas, entre las que suele

²⁵ Original: “the immediate linguistic environment in which a unit of discourse of momentary interest to an interpreter (a word, phrase, utterance, set of utterances) occurs and is interpreted in a discourse sequence. [...] a natural consequence of the linearity of language and sequentiality of talk” (Janney, 2003: 458).

²⁶ Original: “The Theme is the element which serves as the point of departure of the message; it is that which locates and orients the clause within its context”. (Halliday, 2004: 64)

existir cierta correspondencia, las funciones informativas presentan otra clase de organización.

Las lenguas se diferencian por los mecanismos para estructurar informativamente las oraciones, porque estas pueden emplear procedimientos fonológicos, como el acento de intensidad; morfológicos; léxicos; sintácticos, como las cláusulas escindidas, y otros relativos al orden de las palabras. Según Halliday (2004),

Podemos asumir que en todas las lenguas la cláusula tiene carácter de mensaje: presenta cierta forma de organización por medio de la cual encaja en y contribuye al flujo del discurso. Pero hay maneras distintas por las cuales esto se puede lograr. (64; traducción propia²⁷)

2.1.3. La estructura informativa desde la GC

La estructura informativa oracional fue uno de los temas pragmáticos que más interés generó en la Gramática de Construcciones (Leino, 2013: 329). Knud Lambrecht (1994, 2001) fue uno de los investigadores que más dedicó atención a este tema, en el marco de sus estudios sobre estructuras dislocadas y hendidas. Este autor retoma, entre otras, la definición de estructura informativa de Prince (1981: 224 en Lambrecht, 1994: 3), quien señala que consiste en “la adaptación de un enunciado por un emisor para satisfacer las supuestas necesidades del receptor al que está dirigido” (3; traducción propia²⁸); la palabra inglesa *tailoring* refiere al ajuste, la adaptación de una forma.

A partir de ella, Lambrecht (1994) propone una definición propia de estructura informativa:

Aquel componente de la gramática oracional en el que las proposiciones, como representaciones conceptuales de estados de cosas, son emparejadas con estructuras léxico-gramaticales en consonancia con los estados mentales de los interlocutores que

²⁷ Original: “We may assume that in all languages the clause has the character of a message: it has some form of organization whereby it fits in with, and contributes to, the flow of discourse. But there are different ways in which this may be achieved”. (Halliday, 2004: 64)

²⁸ Original: “the tailoring of an utterance by a sender to meet the particular assumed needs of the intended receiver” (Prince, 1981: 224 en Lambrecht, 1994: 3).

usan e interpretan estas estructuras como unidades de información en contextos discursivos dados (5; traducción propia²⁹).

Para este autor, la estructura informativa consiste en la expresión, en el plano formal, de la estructuración pragmática de una proposición en el discurso. Esta noción atraviesa todos los niveles del sistema gramatical de una lengua (Lambrecht, 1994: 6). Lambrecht (1994: 6), asimismo, identifica las categorías más relevantes de la estructura informativa:

- a. *Presuposición y aserción*: se vinculan con la organización del contenido en segmentos que el hablante asume que el interlocutor conoce o desconoce.
- b. *Identificabilidad y activación*: relacionadas con las suposiciones del hablante relativas al estatus de las representaciones de los referentes discursivos en la mente del interlocutor al momento del acto comunicativo.
- c. *Tópico y foco*: refieren a la evaluación por parte del hablante respecto a la previsibilidad de las relaciones entre la proposición y sus constituyentes en determinados contextos discursivos.

Haciendo una comparación con el estudio que hace un ecologista en torno a los diversos organismos, este autor afirma que el estudio de la estructura informativa apunta al abordaje de las relaciones entre las oraciones y sus contextos y se pregunta por qué hay tanta diversidad de estructuras oracionales (Lambrecht, 1994: 9). Además, propone concebir la cláusula como un espacio donde interactúan —y compiten— distintos dominios gramaticales: prosodia, morfología, sintaxis y estructura informativa (Lambrecht, 1994: 12).

2.1.4. Hipótesis del orden básico de constituyentes

La hipótesis que está en la base de este planteo es la existencia de un orden natural de las palabras en cada lengua, determinado por los rasgos estructurales del sistema, lo que implica que haya una secuencia no marcada, más extendida, que podemos encontrar

²⁹ Original: “That component of sentence grammar in which propositions as conceptual representations of states of affairs are paired with lexicogrammatical structures in accordance with the mental states of interlocutors who use and interpret these structures as units of information in given discourse contexts” (Lambrecht, 1994: 5).

en la mayoría de los contextos. En español, la organización neutra se correspondería con **Sujeto Verbo Objeto (SVO)**, si bien hay casos excepcionales que no tienen que ver con factores discursivos o pragmáticos, como la posposición del sujeto en interrogativas directas e indirectas (excepto en el español del Caribe). En esta distribución “el verbo, en calidad de componente central, precede a su complemento argumental que identifica el objeto nocional de la predicación” (Pinuer, 2005). En la forma no marcada de una oración afirmativa coinciden Tema, Sujeto y Agente en un único elemento, al igual que en inglés (Halliday, 2004: 58). El tema está asociado al sujeto preverbal por estar ubicado a la izquierda de la oración, en el margen preverbal, donde suele estar ubicado el constituyente que desempeña ese papel (Rodríguez Ramalle, 2005). Sin embargo, hay estructuras oracionales excepcionales en las que se pospone el sujeto en la forma no marcada, tales como *Me gustan los animales*. Por eso, como señala Gutiérrez Ordóñez (2008: 443), hay que tener en cuenta el comportamiento de la lengua en cada caso y evitar guiarse por hipótesis preestablecidas.

Hay diferencias entre las lenguas en relación con el grado de flexibilidad del orden de las palabras en la oración. En algunas el orden de las palabras es relativamente libre a diferencia de otras en las que es más fijo y estable. Como en la lengua española el orden de las palabras es variable en cierta medida, cualquier modificación en ese plano implica un cambio a nivel informativo. La elección de la forma alternativa, marcada y menos usada depende del contexto situacional.

2.2. La focalización

2.2.1. La atención como habilidad cognitiva y su relación con el lenguaje

Para Tomasello (2007), el lenguaje está estrechamente relacionado con la habilidad cognitiva de la **atención conjunta**:

aprender a usar símbolos lingüísticos significa aprender a manipular (influnciar, afectar) el interés y la atención de otro agente intencional con el que uno está interactuando intersubjetivamente. Es decir, la comunicación lingüística no es sino una manifestación y

extensión, aunque muy especial, de las habilidades para la interacción atencional conjunta y el aprendizaje cultural que ya poseen los niños. (165)

De acuerdo con este autor, la habilidad de atención conjunta se desarrolla entre los nueve y los doce meses de vida del ser humano, en los que aparecen conductas triádicas, es decir, que las interacciones se dan entre el infante, el adulto y un objeto o situación que llama su atención, y que el primero empieza a “«estar en sintonía» con la atención que los adultos dirigen a entidades externas” (Tomasello, 2007: 84). Además de este cambio en la percepción, también comienzan a observarse acciones comunicativas a través de gestos deícticos, por medio de los cuales busca que el adulto dirija su atención hacia determinado objeto o acontecimiento.

Por otra parte, una de las posibilidades de la conceptualización de la escena (ingl. *construal*) de Langacker (2008) es la **focalización** (ingl. *focusing*), que implica “la selección del contenido conceptual para la presentación lingüística, así como su disposición en lo que podría ser descrito (metafóricamente), a grandes rasgos, como primer plano y fondo” (57; traducción propia³⁰). Para la psicología de la *Gestalt*, uno de los principios básicos de la psicología de la percepción es la ley de fondo y figura, según la cual la conciencia no puede fijar la atención en todo, sino que se ve obligada a diferenciar entre figura y fondo: la figura es la zona en la que se centra, mientras que el fondo es lo que queda detrás. Para Langacker (2008), los conceptos de *background* y *foreground* tienen diversas manifestaciones discursivas. Una de ellas es la estructura informativa, a la que llama “espacio actual del discurso” (ingl. *current discourse space*), “un espacio mental que comprende todo aquello que se supone que es compartido por el hablante y el oyente como la base para el discurso en un momento dado” (Langacker, 2008: 59; traducción propia³¹).

³⁰ Original: “the selection of conceptual content for linguistic presentation, as well as its arrangement into what can broadly be described (metaphorically) as foreground vs. background” (Langacker, 2008: 57).

³¹ Original: “a mental space comprising everything presumed to be shared by the speaker and hearer as the basis for discourse at a given moment” (Langacker, 2008: 59).

2.2.2. Foco, focalización y realce

Entre los lingüistas no hay consenso sobre cuál es la relación entre gramática y pragmática: algunos teóricos argumentan que no hay una división tajante entre ambas, por lo que defienden que el fenómeno informativo es lingüístico; mientras que otros autores consideran que el estrato informativo está separado del lingüístico y que, por su peso, puede influir en él: “un nivel informativo autónomo [...] subordina al código y lo reajusta estructuralmente” (Pinuer *et al.*, 2013: 108), lo que explicaría por qué en el habla se producen enunciados agramaticales o de dudosa aceptabilidad. Desde esta perspectiva, aunque en su realización se empleen estrategias lingüísticas, tales como la prosodia o estructuras sintácticas, la **función focal** se ubicaría en el nivel informativo. Para Pinuer *et al.* (2013), “la función focal realiza una porción de oración como el segmento de mayor jerarquía pragmática por su relevancia en el procesamiento informativo del destinatario” (108), por lo que el receptor desempeña un papel fundamental en la configuración de los enunciados.

El **foco** es una función pragmática, perteneciente a la dimensión de la focalidad del discurso, que consiste en destacar un determinado segmento de información dentro del enunciado. Según Dik (1997),

La información focal en una expresión lingüística es aquella información que es relativamente la más importante o saliente en el marco comunicativo dado, y considerada por H [Habla]nte] la más esencial para que el D [Destinatario] integre en su información pragmática (326; traducción propia³²).

Algunos autores consideran que el foco presenta toda la información remática o parte de ella, tal como señala la *NGLE* (RAE y ASALE, 2009: 2985). Si bien este concepto se asocia al acento y a la información nueva y desconocida, no se puede limitar a ellos.

Bosque y Gutiérrez-Rexach (2009) enumeran tres valores semánticos generalmente asociados al foco: énfasis, exhaustividad y alternatividad. El énfasis hace referencia a que, al focalizar algún constituyente de la oración, realzamos ese elemento. La

³² Original: “The focal information in a linguistic expression is that information which is relatively the most important or salient in the given communicative setting, and considered by S [Speaker] to be the most essential for A [Addressee] to integrate into his pragmatic information” (Dik, 1997: 326).

exhaustividad indica que el foco agota todas las posibilidades, por ejemplo, si preguntamos *¿Quiénes pasaron ayer?* y se responde *Luisa y Sol pasaron ayer*, no se está dejando lugar a que hayan aparecido otras personas. Por último, la alternatividad se relaciona con que el foco presenta un conjunto de alternativas, opciones, entre las que se opta por una y se dejan de lado otras, especialmente en la implementación del foco contrastivo. A través de la teoría del foco basado en alternativas, Rooth (1985, 1992 en Bosque y Gutiérrez-Rexach, 2009: 700) postula que este último es el rasgo semántico principal del foco. Basándose en este enfoque, la Semántica de Alternativas (ingl. *Alternative Semantics*), Krifka (2007) también remarca la importancia de la alternatividad para el foco señalando que este “indica la presencia de alternativas que son relevantes para la interpretación de expresiones lingüísticas” (247; traducción propia³³). Propone que la marcación de foco presenta variantes en la forma en que se aprovechan las alternativas y que estas variaciones conllevan distintas interpretaciones.

Por otro lado, Moreno Cabrera (1994), que habla de la función de la pertinencia, define la *focalización*:

La subfunción de la focalización consiste en marcar o señalar explícitamente un constituyente o palabra de una oración para hacer énfasis en ella; de esta manera se consigue corregir o establecer sin lugar a dudas una parte del tema o una parte del rema (85).

El foco, para este autor, es opcional, a diferencia del tema y el rema, que son obligatorios en una oración, porque “son la realización de la función de la *pertinencia* que [...] es esencial para la eficacia comunicativa del lenguaje” (Moreno Cabrera, 1994: 85). La pertinencia consiste en conectar lo que se dice con un conocimiento previo común y aportar algo nuevo, que debe estar relacionado con él (Moreno Cabrera, 1994: 79).

En cuanto a *realzar*, Borzi (2005) lo define tomando como base su hipótesis de iconocidad de la sintaxis. Esta autora propone que “cada vez que los hablantes intentan describir la percepción de un aspecto de un participante comprometido en un solo evento, persiguen el objetivo comunicativo de realzar dicho aspecto/participante” (Borzi, 2002

³³ Original: “indicates the presence of alternatives that are relevant for the interpretation of linguistic expressions” (Krifka, 2007: 247).

en Borzi *et al.*, 2012: 3) y que esta búsqueda de realce motiva y determina de manera regular la forma de ciertas construcciones, sintáctica, léxica, prosódica y morfológicamente. Según ella, *realzar* consiste en “levantar” algún elemento del discurso a través de medios lingüísticos, como si fuera con una mano a la izquierda y con otra, a la derecha. En las construcciones que ella estudia, esto se realiza mediante un verbo — especialmente el verbo *ser* gramaticalizado— o partícula a la izquierda y con un *que* a la derecha, mientras que el elemento realzado debe estar compuesto de una o dos palabras, porque debe ser liviano para poder ser “elevado” con facilidad.

2.2.3. Tipos de foco

Existen distintas formas de clasificar los focos; detallaremos cuatro de ellas. En primer lugar, según las propiedades informativas de cada uno de ellos, se pueden establecer dos tipos de focos: el foco neutro y el foco contrastivo. La diferencia entre el foco contrastivo y el neutro reside en “el papel discursivo del componente referencial en donde se cotejan los valores de contraste y de neutralidad informativa, respectivamente” (Pinuer *et al.*, 2013: 109).

El **foco neutro o pospuesto**, también llamado *presentativo*, *informativo* o *amplio*, refiere a toda la información que se aporta y que no está presupuesta. Para reconocer este foco, se puede emplear el esquema de pregunta-respuesta. Para Pinuer *et al.* (2013), este tipo de foco “no rectifica, sino que introduce o amplía” (110).

En cambio, el **foco contrastivo o antepuesto**, “por un lado, niega una parte de la presuposición introducida por el contexto asertivo y, por otro, asigna un valor alternativo a esa parte de la presuposición negada” (Rodríguez Ramalle, 2005: 554). En otras palabras, rechaza una porción de información previa y “corrige” la presuposición mediante el elemento focalizado. Para señalar esta clase de foco, se recurre a estrategias lingüísticas:

las reglas distribucionales situarán el segmento en posición inicial donde quede facultado para recibir el acento enfático, el cual tiene esa ubicación como locación preferente. El

mismo foco puede manifestarse a través de una oración ecuacional hendida, construcción que dejará la magnitud en una posición de similar jerarquía (Pinuer *et al.*, 2013: 109)

En segundo lugar, otra tipología basada en la prosodia se concentra específicamente en qué elemento se realiza por medio del acento nuclear. De acuerdo con este criterio, hay un **foco amplio**, donde se pone de relieve todo un grupo fónico, y un **foco estrecho**, en el que solo se focaliza un componente de determinado grupo fónico.

Una tercera clasificación es la que propone Krifka (2007) entre foco expresivo y foco denotativo. El **foco expresivo** se vincula con la elección de alternativas en el plano de la expresión, como es el caso de la elección de palabras o de una pronunciación determinada. Generalmente tiene lugar cuando un hablante quiere corregir su expresión o la de los demás. En cambio, el **foco denotativo** apunta a la existencia de diferencias en la denotación.

Krifka (2007), además, diferencia entre **usos semánticos** y **usos pragmáticos del foco**. Los primeros afectan las condiciones de verdad de la proposición, mientras que los segundos colaboran en el desarrollo de la comunicación o de la construcción de las representaciones cognitivas que se van haciendo los hablantes.

2.2.4. Estrategias de focalización de la lengua española

2.2.4.1. Recursos suprasegmentales

En la lengua española el factor acústico no es el principal recurso para la marcación del foco, a diferencia de otras lenguas, como el inglés. Los medios más utilizados tienen que ver con el trazado oracional, su orden y sintaxis. Sin embargo, Zubizarreta (1999: 4228) señala lo fundamental que puede ser la prosodia para manifestar la función focal, ya sea como único medio o combinada con otras estrategias.

Zubizarreta (1999: 4229) afirma que en español el acento nuclear neutro se presenta en la última palabra del grupo melódico: *Juan se compró una PELOTA*. En cambio, cuando el acento nuclear cae en otra parte del segmento, se habla de **acento enfático**. Este

es el que caracteriza al foco contrastivo, que puede marcarse a través de este recurso suprasegmental: *JUAN se compró una pelota* (y no Renata).

Por otro lado, Borzi (2012) y Pinuer *et al.* (2013) han detectado ciertos patrones fonológicos para construcciones escindidas en la sintaxis. Estos combinan determinadas regularidades en los acentos de intensidad, el tono y las junturas.

2.2.4.2. *Inversión del orden oracional canónico*

Al igual que otras lenguas romances, la lengua española tiene entre sus posibilidades la de colocar en la periferia izquierda un elemento que canónicamente no se ubica allí y pronunciarlo con acento enfático (Zubizarreta, 1999: 4239). Por medio de este procedimiento, se manifiesta un foco contrastivo: *UNA PELOTA compró Juan* (y no una raqueta), por lo que se conoce este fenómeno como *foco antepuesto* (véase sección 2.1.1).

2.2.4.3. *Adverbios focalizadores*

Existen medios lexicales para realizar la función focal, como los adverbios de foco o “adverbios focalizadores” (Kovacci, 1999: 772-778; Rodríguez Ramalle, 2005: 564), que se vinculan con el elemento focalizado. Bosque y Gutiérrez-Rexach (2009: 702) también los llaman *operadores de foco*. De acuerdo con Kovacci (1999: 772), los adverbios focalizadores no son predicados superiores, por lo que no admiten ser focalizados por medio de cláusulas hendidas (**Es precisamente como le interesan esos temas*, frente a *Es responsablemente como trabaja José*) y su ámbito puede afectar distintos tipos de palabras y sintagmas, sustantivos, adjetivos, verbos.

Ferrari, Giammatteo y Albano (2011), quienes se centran en *incluso*, *solo*, *hasta* y *aun* y observan su fuerza cuantificacional, indican que los adverbios focalizadores se clasifican en cuatro subtipos. A la tipología que detalla Kovacci (1999), le agregan una cuarta categoría, los adverbios de inclusión:

- a) Exclusivos o de exclusión: *únicamente*, *solamente*, *solo*, *puramente*, *simplemente*.
Constituyen cuantificadores negativos, por lo que favorecen la interpretación

focalizadora, al dejar de lado “los demás miembros del paradigma semántico al que pertenece el miembro afectado” (Kovacci, 1999: 773) y caracterizarse por la exhaustividad.

- b) De inclusión: *también, incluso, hasta*.
- c) Identificativos: *precisamente, justamente, justo, exactamente*. Funcionan como refuerzo (Kovacci, 1999: 777).
- d) Particularizadores: *específicamente, principalmente, en particular, particularmente, mayormente* y locuciones como *en particular*. A diferencia de los exclusivos, no excluyen otros miembros de la categoría, sino que resaltan el carácter predominante del constituyente puesto en foco (Kovacci, 1999: 776).

Gerhalter (2020) estudió en detalle el grupo de adjetivos y adverbios de exactitud *justo/justamente, preciso/precisamente, exacto/exactamente* y *cabal/cabalmente* y sus usos discursivos y pragmáticos, vinculados con la reformulación, la afirmación y la focalización. Es importante destacar que estos adverbios pueden usarse con distintos matices, por ejemplo, *justo* puede emplearse de distintas maneras, entre otras, como reformulador metalingüístico o marcador de confirmación, como sostienen Marcovecchio y Agosto (2022).

Las oraciones que contengan un adverbio de foco pueden ser ambiguas respecto al ámbito de focalización de este o asociar directa y claramente el constituyente focalizado con el foco del adverbio (Bosque y Gutiérrez-Rexach, 2009: 702-703).

2.2.4.4. *Perífrasis de relativo u oraciones escindidas*

Las perífrasis de relativo, oraciones escindidas, hendidas o copulativas enfáticas son estructuras de distintas lenguas que hacen explícita la estructura de foco de la oración. Moreno Cabrera (1999) elige llamarlas *perífrasis de relativo*, adoptando la terminología de Salvador Fernández Ramírez, quien las llamó *fórmulas perifrásticas de relativo* (1951 en Moreno Cabrera, 1999: 4248). En la *NGLE* (RAE y ASALE, 2009) se usa la expresión *copulativas enfáticas*, concepto que incluye las condicionales enfáticas (v. g. *Si algo he aprendido ha sido a no meterme donde no me llaman*). Por otro lado, la tradición

anglosajona habla de *cláusulas hendidas* o *escindidas* (ingl. *cleft sentences*), mientras que Alarcos Llorach ([1994] 2000) opta por *estructuras ecuacionales*.

Los componentes de estas construcciones son una cópula, un constituyente escindido y una relativa libre (Moreno Cabrera, 1999: 4248). Guitart (2013: 89) señala tres características compartidas por ellas: ser copulativas –todas contienen el verbo *ser* conjugado, que funciona como cópula o enlace entre dos sintagmas–, ser focalizantes –sirven para destacar un segmento por ser considerado “novel, o inesperado o contra-espereado”– y referir a la misma situación que su alternativa neutra. Este último rasgo quiere decir que, en cuanto a las condiciones de verdad, el significado de la hendida y su forma neutra es el mismo (Di Tullio, 1990), pero hay diferencias relacionadas con la dimensión informativa: son estructuras marcadas, que presentan propiedades interpretativas similares a las del foco antepuesto. En español, de acuerdo con el orden de los constituyentes de la perífrasis de relativo, existen tres variantes: las hendidas, las pseudohendidas y las pseudohendidas inversas.

- a) Las **hendidas** (ingl. *cleft sentences*) o PdR COP-CES³⁴ están conformadas por el verbo *ser*, el constituyente escindido y una proposición subordinada. Frente a la alternativa no marcada *Martín grita*, por ejemplo, tenemos la hendida *Es Martín el que grita*.
- b) En las **pseudohendidas (rectas)** (ingl. *pseudo-clefts*) o PdR RL³⁵, la proposición está en primer lugar y la siguen el verbo *ser* y el elemento focalizado: *El que grita es Martín*.
- c) Las **pseudohendidas inversas** (ingl. *inverted pseudo-clefts*) o PdR CES³⁶ son encabezadas por el elemento focalizado, seguido por el verbo *ser* y la subordinada: *Martín es el que grita*.

Otro tipo de perífrasis de relativo son las que Moreno Cabrera (1999: 4252) llama **perífrasis de relativo eventivas**, que sirven para focalizar todo el contenido de una

³⁴ Moreno Cabrera (1999) refiere a estos tipos de perífrasis por medio del primer elemento que las compone. Según esta nomenclatura, PdR significa perífrasis de relativo y, en este caso, COP-CES, cópula-constituyente escindido.

³⁵ RL significa relativa libre (Moreno Cabrera, 1999).

³⁶ CES significa constituyente escindido (Moreno Cabrera, 1999).

oración. Mediante ellas se confirma semánticamente que determinado acontecimiento ha sucedido. Para ello, debemos emplear un verbo de suceso, como *pasar*, *ocurrir* o *suced*, en una relativa libre, que va seguida de la cópula y el elemento escindido: *Lo que sucede es que Martín grita*.

Guitart (2013) agrega las **construcciones con verbo *ser* focalizador**, como *Gritó fue Martín*, presente en algunos dialectos americanos, bautizadas de esa manera y estudiadas desde la sociolingüística por Mercedes Sedano, lingüista española radicada en Venezuela. Este autor también propone cambiar la terminología *hendid* y *pseudohendid* por *hendid* *plenas* y *hendid* *escuetas*. Estas últimas contienen menos palabras que las plenas, como es el caso de las construcciones con verbo *ser* focalizador. Según Guitart (2013), la razón tras este cambio es que todos estos casos son estructuras hendid, en contraposición a la idea de que las pseudohendid podrían funcionar como copulativas normales (Moreno Cabrera: 1999: 4252).

2.2.4.5. Estructuras tripartitas

Otras estrategias sintácticas (y prosódicas) de realce del español son las que se encarga de analizar Borzi (2005) desde el paradigma de la Gramática Cognitiva. Se trata de estructuras tripartitas, a través de las cuales el hablante levanta el antecedente con un elemento a la izquierda y otro a la derecha, siguiendo la propuesta de la autora, la hipótesis de la iconicidad de la sintaxis. Así, estudia construcciones como las siguientes:

- (14) Artículo definido + sustantivo + *que*: ¿Y vos viste **la** casa <**que** tienen>?
- (15) *Tan* + adjetivo/adverbio + *que*: Es **tan** atenta **que** ayer vino.
- (16) *Si alguien/algo* + construcción verbal + *ser*: **Si alguien** encarna el ideal platónico del Romanticismo **es** Miguel Cané padre.
- (17) Artículo indefinido + sustantivo + *que*: Tiene **una** relación (^) **que** envidiaría cualquiera.

[Ejemplos extraídos de Borzi, 2005: 9]

2.3. Superposición de categorías

En contraposición a la concepción estructuralista del lenguaje, Bybee *et al.* (1994) afirman que las lenguas están compuestas por sustancia semántica y sustancia fonética, moldeadas de distintas maneras en cada una de ellas. Los significados de las categorías forman parte de esta gran sustancia, en la cual se solapan y se transforman. En este sentido, Van der Auwera y Plungian (1998) proponen los mapas semánticos como un modelo que se caracteriza por reflejar regiones semánticas, formadas a partir de las relaciones que existen entre los significados de las distintas categorías, con el fin de acercarse a la realidad de las lenguas y evitar representar un sistema semánticamente coherente con distinciones claras y rígidas.

De acuerdo con Caravedo (2014: 58), en línea con lo que propone Langacker (2008: 57), la atención y la categorización se interrelacionan, ya que ambas implican seleccionar un elemento y dejar otros de lado. Como la atención implica organizar información, esta habilidad cognitiva cumple un rol fundamental para llevar a cabo ese proceso. Para constituir una categoría, la atención se centra en los rasgos prototípicos que la definen y coloca a otros, accesorios, en un plano secundario.

La construcción que constituye el objeto de estudio de este trabajo, <todo lo que es + elemento escindido>, refleja cómo los límites entre focalización y categorización se difuminan, ya que, además de constituirse como un mecanismo focal, puede presentar categorías de manera más o menos prototípica.

CAPÍTULO 3: ESTUDIOS PREVIOS

En este capítulo se presenta una revisión de los principales antecedentes de esta investigación. En un principio, se exponen contribuciones relevantes en la investigación de las perífrasis de relativo en español. Luego, se abordan trabajos centrados en el análisis de estas construcciones en otras lenguas y su proceso de gramaticalización. En la siguiente sección se da cuenta de los estudios de la construcción <lo que es + elemento escindido> que se han realizado hasta el momento desde distintos enfoques.

3.1. Estudios generales sobre perífrasis de relativo

3.1.1. Estudios sobre perífrasis de relativo en español

3.1.1.1. Inicios

En el siglo XIX, el lingüista venezolano Andrés Bello incluyó las perífrasis de relativo entre las que llamó “construcciones anómalas del verbo ser” en su *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos* (1847: 231-234). Desde una mirada normativa, Bello diferenciaba usos lingüísticos “normales” o “regulares” de usos “anómalos”, entre las cuales refiere como un uso irregular, por ejemplo, a la anteposición de la preposición al artículo en perífrasis como “Infinitamente más es *a lo que* se extiende este infinito poder” en lugar de colocar la preposición delante del relativo, *lo a que*, construcción esperable y regular desde su perspectiva.

En esta línea, sostiene que en las hendidias debe evitarse el uso de lo que conocemos como *que* galicado, denominación impuesta por el colombiano Rufino J. Cuervo (1907), quien, al igual que Bello, lo rechaza y considera una influencia del francés, en su obra *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*, cuya publicación original tuvo lugar en 1867. El *que* galicado consiste en el uso de *que* en la cláusula subordinada en lugar de cualquier otro pronombre o adverbio: “A Juan es *que* debemos dinero”, en lugar de *a quien*; “Allí fue *que* almorzamos”, en vez de *donde*. Con una intención prescriptiva, Bello (1847) tilda estos casos de “crudos galicismos, con que se saborean algunos escritores sur-americanos” (234). Además, hace comentarios sobre las variantes relativas a la

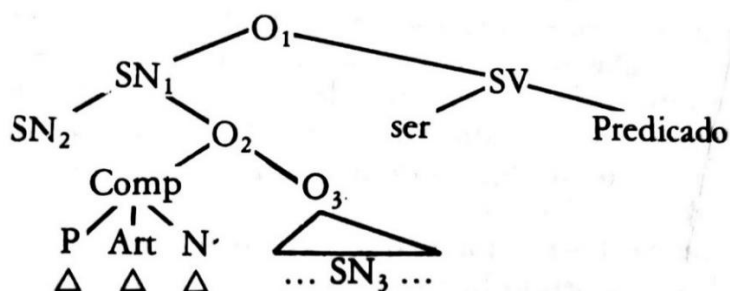
concordancia del verbo *ser* entre el sujeto de la oración y el predicado, como en los casos en los que se vinculan un adverbio o complemento preposicional y una frase sustantiva mediante la cópula, que puede aparecer en singular o en plural, ya que “el artículo sustantivo o sustantivado del complemento ejercerá cierta atracción sobre el verbo” (234). De esta manera justifica, remitiendo a argumentos centrados en el plano formal, variantes como “Las actividades turísticas *son a las que / es a lo que* hay que prestar mayor atención”.

En el siglo XX, el lingüista español Salvador Fernández Ramírez estudió, por primera vez, con mayor profundidad y de manera sistemática el tema de las cláusulas hendidas en español en su *Gramática Española* y propuso llamarlas “fórmulas perifrásticas con relativo” ([1951] 1986). Esta nomenclatura da cuenta de la concepción de Fernández Ramírez respecto a ellas, que consiste en considerarlas paráfrasis de oraciones cuya estructura es más simple, que dicen lo mismo que sus versiones perifrásticas con menos palabras. En su discurso de ingreso en la RAE, Bosque (1997) destacó la valoración por parte de Fernández Ramírez de factores pragmáticos (aunque él no haya referido a ellos con esa terminología). Fernández Ramírez diferenciaba dos grandes grupos de fórmulas perifrásticas: las “directas”, en las que el sintagma nominal-sujeto se ubica antes que la subordinada (“Es la astucia la que vence”), aquellas que hoy conocemos con el nombre de *hendidas*, siguiendo la tradición anglosajona, y las “indirectas”, que presentan la subordinada al inicio de la oración y el sintagma nominal-sujeto se encuentra luego del verbo (“La que vence es la astucia”), a las cuales hoy llamamos *pseudohendidas (rectas)*.

3.1.1.2. Desde el generativismo

En su libro *Sintaxis transformacional del español*, Francesco D'Introno (1979) sostiene que las hendidas, pseudohendidas y pseudohendidas inversas comparten la misma estructura profunda y que las segundas son el punto de partida de las derivaciones que originan las hendidas y las pseudohendidas inversas. De manera similar a la propuesta de Chomsky (1970: 50-51) para el inglés, su hipótesis es que la estructura profunda de las pseudohendidas (*Lo que quiero es la cartera*) es la que se grafica en la Figura 2.

Figura 2. Estructura profunda de una pseudohendida (D'Introno, 1979: 244)



En ella, “O₃ es una cláusula completa; SN₂ y Predicado dominan símbolos vacíos” (D'Introno, 1979: 244). Detrás de la derivación de oraciones pseudohendidas operan determinadas reglas: copia de SN₃ relativizable debajo de SN₂; relativización entre SN₂ y SN₃; desplazamiento de SN₂ al Predicado vacío y, así, formación de foco; concordancia y otras reglas morfológicas (D'Introno, 1979: 244). En otras palabras, se obtiene una relativa sin cabeza nominal dejando en lugar del sustantivo un pronombre y su rema es desplazado debajo del Predicado a una posición de foco. De acuerdo con este autor, las hendidas (*Es la cartera lo que quiero*) se derivarían de las pseudohendidas a través de una regla llamada *Posposición del sujeto*. Sin embargo, otra explicación podría partir de la regla que llama *Extraposición de la relativa*, sin embargo, D'Introno no tiene argumentos para optar por una u otra. Sucede algo similar con la derivación de pseudohendidas inversas (*La cartera es lo que quiero*): según D'Introno, estas pueden derivarse de las pseudohendidas mediante las reglas *Topicalización del foco* e *Inversión de sujeto-verbo*, o de las hendidas, a través de la *Topicalización de foco*.

En su artículo titulado “Sobre hendidas y pseudohendidas”, Ángela Di Tullio (1990) también concibe estas estructuras como derivadas a partir de una cláusula de partida, que se divide en dos por medio del verbo *ser* y algún nexa hipotáctico, que puede ser un relativo o una conjunción. Ambas formas, la original no marcada y la derivada marcada, comparten el mismo contenido proposicional, que no se ve modificado en el proceso de derivación. Di Tullio afirma que el contenido de la subordinada es presupuesto pragmáticamente y se encuentra en el plano del fondo, mientras que el elemento escindido es focalizado y se ubica en primer plano.

Resulta interesante también la contribución de Vicente Izquierdo López (1997), quien postula que el punto de partida de la derivación de estas construcciones no es una oración “recta” —es decir, que sus constituyentes presentan un orden normal— y no marcada respecto al plano informativo. Tomando una definición de *derivación* menos rigurosa que el generativismo (272) y teniendo en cuenta factores pertenecientes al plano informativo, Izquierdo López afirma que el elemento realzado en la oración original funciona como aposición explicativa de un sustantivo; esto implica que el elemento enfatizado en la oración escindida procede de un elemento que no desempeña una función directa con el verbo. El sustantivo al que explica sí se vincula directamente con él y, según este autor, tiene un carácter genérico y constituye el hiperónimo del constituyente focalizado. Por ejemplo, la pseudohendida *Al que llamaste es a ese niño rubio* no se derivaría de *Llamaste a ese niño rubio*, sino de *Llamaste a un niño, ese niño rubio* (ejemplo extraído de Izquierdo López, 1997: 273). Considera a las pseudohendidas como las más “neutras” desde una perspectiva informativa, porque presentan primero el tema y luego la información remática:

(18) [TEMA: *Al que llamaste*] es [REMA: *a ese niño rubio*]

[extraído de Izquierdo López, 1997: 270]

Además, indica que, a diferencia de otras oraciones que incluyen proposiciones subordinadas, esta se desglosa de una única oración (*Al que llamaste es a ese niño rubio* < *Llamaste a un niño, ese niño rubio*) y no de varias, como sucede con las subordinadas adjetivas *La casa que compró Rocío es amplia* < *Rocío compró una casa. La casa es amplia*.

3.1.1.3. Desde el funcionalismo y el cognitivismo

Desde el funcionalismo, Mercedes Sedano (1994) estudia el uso de las construcciones pseudohendidas y a las que bautizó “cláusulas con verbo *ser* focalizador”, también llamadas ecuacionales “escuetas” (Guitart, 2013), del tipo *Juan necesita es un empleo* (extraído de Sedano, 1994: 492), en el español hablado de Caracas. Ambos tipos de construcciones comparten la presencia de un constituyente que incluye un verbo

conjugado, una forma conjugada del verbo *ser* y otro elemento que puede ser de categorías diversas; sin embargo, se diferencian en que las pseudohendidadas van encabezadas por un pronombre o un adverbio relativo relacionado con el último componente, como en *Lo que Juan necesita es un empleo* (492). También considera que estas formas no tienen una relación de sinonimia con la oración simple *Juan necesita un empleo*, sino que desempeñan una función focalizadora. Afirma que las cláusulas con verbo *ser* focalizador se encuentran registradas en Colombia, Ecuador, Panamá y Venezuela y también en el portugués (Sedano, 1994: 494).

Salvador Gutiérrez Ordoñez (2015), quien opta por la nomenclatura de Alarcos Llorach, propone la existencia de una *familia de ecuacionales*. Ya desde 1986, en su libro *Variaciones sobre la atribución*, diferenciaba estas construcciones de las adscriptivas, como *Lourdes es inteligente*, y de las ecuativas, como *Lourdes es la de vestido azul* o *La de vestido azul es Lourdes*, e indicaba que sus características no son compatibles con los esquemas de atribución por sus rasgos pragmáticos de foco. Dentro de la familia de ecuacionales incluye las ecuacionales plenas (*Por su patria fue por lo que luchó/Fue por su patria por lo que luchó/Por lo que luchó fue por su patria*), las ecuacionales galicadas (*Por su patria fue que luchó/Fue por su patria que luchó*), las ecuacionales escuetas (*Luchó fue por su patria*) y las ecuandicionales (*Si por algo luchó, fue por su patria*).

Desde la perspectiva cognitivo-prototípica, Claudia Borzi (2006) estudia las cláusulas escindidas como construcciones de sintaxis tripartita desde su hipótesis de iconicidad. Se enfoca en la alternancia entre el *que* galicado y *el/los/la(s) que* (*Sos vos **que** se lo decís* frente a *Sos vos **la que** se lo decís*) y la concordancia en número y persona del verbo ubicado en la cláusula subordinada (*Sos vos **la que** se lo decís* frente a *Sos vos **la que** se lo dice*) y estudia ambos fenómenos de manera combinada. Defiende que el hablante puede realzar más el constituyente escindido a través del *que* galicado y la concordancia no canónica, estableciendo así la siguiente escala, que va de mayor realce a menor realce: *Sos vos que se lo pedís* > *Sos vos el que se lo pedís* > *Sos vos el que se lo pide* (Borzi, 2006: 23). Asimismo, las agrupa junto a otras construcciones de realce (véase sección 2.2.4.5), que forman estructuras caracterizadas por una tripartición –abordaje distinto a muchos otros que consideran las hendidadas como construcciones binarias–, la cual representa un levantamiento icónico de un elemento del mensaje a través de una partícula

a la izquierda y una cláusula con *que* a la derecha. Junto a García Jurado y Renato (2005), concluyen que el plano prosódico acompaña al objetivo comunicativo en estas construcciones de realce, lo cual aporta más fundamentos a su hipótesis.

3.1.2. Estudios sobre perífrasis de relativo en otras lenguas

Con variantes en sus inventarios y formas, las construcciones hendidas existen en lenguas anglogermánicas y románicas pero también en lenguas tipológicamente distintas a ellas, como la afroasiática bura (Hartmann y Veenstra, 2013: 3-8). En algunos casos, la escisión es una estrategia complementaria a otras formas predominantes de marcar el foco. Hartmann y Veenstra (2013: 3-5) dan como ejemplos lenguas que cuentan con esta estrategia focal como medio subsidiario –aunque no resultan del todo equivalentes semánticamente– a otro principal: la prosodia, en el caso del alemán; la morfología, en el caso de la lengua chádica guruntum; y la sintaxis, en idiomas como el turco, que para ello modifican con más frecuencia el orden de las palabras en la oración.

3.1.2.1. Enfoques

Hartmann y Veenstra (2013) ofrecen un panorama general de los estudios de la estructura de las cláusulas escindidas en su introducción al volumen n° 208 de la colección *Linguistik Aktuell/Linguistics Today* dedicado a estas construcciones.

El primer enfoque es conocido como *extraposition approach*, el cual consiste en considerar las *it-clefts* como copulativas especificativas que derivarían de las pseudohendidas a través la extraposición de la cláusula, que cumple la función de sujeto, y la inclusión del pronombre escindido al inicio de la oración: “la cláusula relativa forma un constituyente discontinuo con el pronombre escindido en la superficie sintáctica” (Hartmann y Veenstra, 2013: 9; traducción propia³⁷). De esta manera, la cláusula no se relaciona con el elemento escindido, que está en segundo lugar en la oración, sino con el

³⁷ Original: “the relative clause forms a discontinuous constituent with the cleft pronoun at the syntactic surface” (Hartmann y Veenstra, 2013: 9).

it inicial. El lingüista danés Otto Jespersen fue uno de los primeros en el siglo XX en describir estas estructuras en inglés en un trabajo de 1927, en el que se acerca a esta corriente. Sin embargo, en *Analytic syntax* ([1937] 1984), donde propuso el nombre *cleft sentences* –del cual proviene la expresión *cláusulas hendidas*– para referirse a ellas en inglés, lleva a cabo una revisión de su propuesta y se ubica en un análisis de predicativo (ingl. *predicative analyses*).

A la segunda perspectiva de estudios se la llama *predicative analyses*, porque sus exponentes defienden que el verbo copulativo no es un expletivo, sino un verbo bivalente que posee estructura argumental, por lo cual la cláusula de relativo es su predicativo. Hartmann y Veenstra (2013) diferencian dos variantes de esta corriente: aquellos que consideran a *it* como sujeto, por un lado, y los que lo conciben como un expletivo, por otro. Para este segundo grupo, el sujeto es el constituyente escindido y el pronombre en posición inicial bloquea el levantamiento del sujeto (ingl. *subject raising*).

La última corriente en la que profundizan son los análisis con base en el foco (ingl. *focus-based analyses*). De acuerdo con ellos, hay una interrelación entre la escisión y la marcación de foco, ya que ambas involucran una partición de la sintaxis en foco y presuposición. De esta manera, el constituyente escindido lleva a cabo el papel de foco y la cláusula, la presuposición. Coinciden con la perspectiva anterior en que *it* sería un simple expletivo.

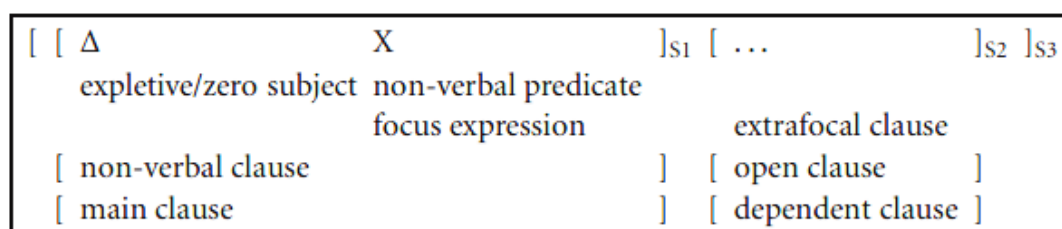
Por otra parte, desde una mirada construccionista y diacrónica, Amanda Patten (2010, 2012) se opone a los enfoques de extraposición descritos anteriormente y a la consideración de las *it-clefts* del inglés como expletivas, es decir, como variantes equivalentes en términos de condiciones de verdad, sin diferencias semánticas, de oraciones sintácticamente más simples y canónicas de sujeto-predicado; tampoco se adhiere a pensar en el pronombre *it* y el verbo *to be* como semánticamente vacíos y no piensa que su función sea la de introducir o poner en primer plano el elemento escindido. La hipótesis de Patten consiste en que estas son un subtipo de oración copulativa, cuyo significado es especificativo y está basado en una relación predicativa nominal, que es asimétrica y que depende de la semántica inherente de la frase nominal definida, no de los movimientos sintácticos. De esta manera, para esta autora, las *it-clefts* también

acarrear una relación predicativa nominal y la cláusula es una relativa restrictiva del pronombre *it*.

3.1.2.3. Fijación de estas estructuras

El investigador alemán Christian Lehmann (2008) habla de la estructura informativa como un componente de la gramática de una lengua susceptible de gramaticalización. La estructura informativa, al agrupar operaciones más abstractas que otros dominios lingüísticos, tales como manejar el flujo de información que se le presenta al oyente, siempre ha motivado el uso de medios más sutiles, como el orden de los constituyentes o la prosodia. Argumenta que una construcción sintáctica puede surgir en relación con una estructura informativa determinada, pero, al gramaticalizarse, esa construcción se vuelve compatible con otras (Lehmann, 2008: 220-221). La gramaticalización y la estructura informativa, para él, se caracterizan por una dependencia mutua: “la gramaticalización limita y formaliza la estructura informativa y la estructura informativa condiciona y dirige la gramaticalización” (Lehmann, 2008: 228; traducción propia³⁸). Define las cláusulas hendidas como construcciones gramaticales, existentes en muchas lenguas, que ponen en foco un argumento y que presentan un sujeto semánticamente vacío –que, dependiendo de la sintaxis de la lengua, es un expletivo o un sujeto cero– y un predicado no verbal o con verbo copulativo (véase Figura 3).

Figura 3. Estructura de la oración hendida según Lehmann (2008: 212)



³⁸ Original: “grammaticalization constrains and formalizes information structure and information structure conditions and directs grammaticalization” (Lehmann, 2008: 228).

Además, señala que están parcialmente motivadas, porque muestran la división entre la presuposición y el foco mediante la estructura de dos cláusulas, y que su gramaticalización es incipiente, como en la hendidura presentacional del francés³⁹. Describe dos principios de la gramaticalización de estas estructuras: a) no puede gramaticalizarse un elemento de la estructura informativa de manera independiente; b) las relaciones pragmáticas se vuelven menos específicas mediante este proceso. Por este último motivo, las diferencias entre foco y presuposición o entre tópico y comentario pueden difuminarse en este proceso (Lehmann, 2008: 213).

Para ejemplificar la construccionalización gramatical, en *Constructionalization and Constructional Changes*, Traugott y Trousdale (2013) dedican un apartado a las pseudohendiduras inglesas encabezadas por *all* (ingl. *ALL-clefts*) y por *what* (ingl. *WHAT-clefts*) –pertenecientes a la familia de hendiduras del tipo *The thing/the one that V be X*, descrita por Patten (2010, 2012)–. Junto a las hendiduras que comienzan con *the* (ingl. *TH-clefts*), las *ALL-clefts* surgen alrededor del 1600, luego de la aparición de las pseudohendiduras, mientras que las *WHAT-clefts* se registran algunas décadas después. El verbo en la cláusula solía ser *say* o *do* y sus contextos de uso eran respuestas caracterizadas por el contraste y la oposición (Traugott y Trousdale, 2013: 138). A lo largo del tiempo, estas estructuras pasaron de ser biclausales a monoclausales, es decir, que tuvo lugar una reducción. Sin embargo, también tuvieron lugar expansiones de distinto tipo, por ejemplo, de clase de huésped (ingl. *host-class expansion*), es decir, pueden incluir otros verbos distintos a *do* o *say*. Asimismo, la expansión se dio en el plano semántico-pragmático, ya que en la actualidad no se limitan a contextos contrastivos, sino que a través de ellas el hablante puede expresar exhaustividad y *all* puede significar ‘únicamente, solamente’, e incluso la construcción con *what* puede adquirir un significado metalingüístico y evaluativo, convirtiéndose en un proyector (ingl. *projector*, Hopper y Thompson, 2008), al permitir ofrecer pistas al oyente de que debe atender a lo que sigue en el plano del discurso.

³⁹ Para ejemplificar este fenómeno, Lehmann (2008) presenta la expresión francesa *Y a le téléphone qui sonne!* ‘¡El teléfono está sonando!’.

3.2. Estado de la cuestión: Otros estudios sobre *lo que es*

Ubicándolas entre las variantes de las relativas enfáticas, **José María Brucart** (1999: 489) reconoce y caracteriza las construcciones conformadas por *lo que es* ubicadas al inicio del enunciado del tipo “*Lo que es María*, no piensa pedir perdón”. Señala que funcionan como un “operador que toma como ámbito al sintagma que aparece en primera posición del enunciado” (489), “un operador modal que toma como término al tema de la oración” (489), que puede enfatizar cualquier función sintáctica. Indica que representan una etapa más fosilizada de construcciones enfáticas como “El discurso, *pronunciado que fue* por el orador, suscitó reacciones opuestas”, ya que el verbo no presenta variaciones de flexión (**Lo que soy yo*, no pienso pedir perdón). También la vincula con la construcción *lo que se dice*⁴⁰, equivalente a *precisamente*, que, de acuerdo con Brucart, pone en foco atributos y predicativos y no presenta limitaciones posicionales: “es *lo que se dice* astuto”.

Desde la Gramática Cognitiva, **Guillermo Soto** (2005) habla de <*lo que es* + sintagma nominal> como un “construcción recurrente” en el español de Chile, especialmente en contextos de diálogo, aunque acepta su existencia en otras variedades. Considerándola una cláusula relativa nominalizada, estudia los casos en que la estructura se comporta como esquema fijo antecedente de un casillero que puede ser ocupado por un nominal, que no desempeña una función anafórica ni catafórica. Admite que hay cierta semejanza con la perífrasis de relativo, por la “relación de expansión y contracción entre la relativa y otra unidad” (Soto, 2005: 626), como indica Moreno Cabrera (1999), pero en este caso es la expansión de un nominal. Desde su punto de vista, la construcción pertenece a una familia más grande de cláusulas relativas nominalizadas que poseen funciones discursivo-textuales, como conectividad textual o referencia a entidades o pseudoentidades. Soto (2005) sostiene que, en ciertas ocasiones, la referencia deíctica no es exofórica ni endofórica, sino que se explicita en el predicado, y, de esta manera, la construcción funciona como un *hedge* o acotador, como un “recurso de precisión categorial” (627) para expresar a través de la lengua una categoría generada en el discurso o categoría *ad hoc* o enfatizar “un marco o esquema que se propone como socialmente

⁴⁰ Construcción estudiada por Fuentes Rodríguez (2007).

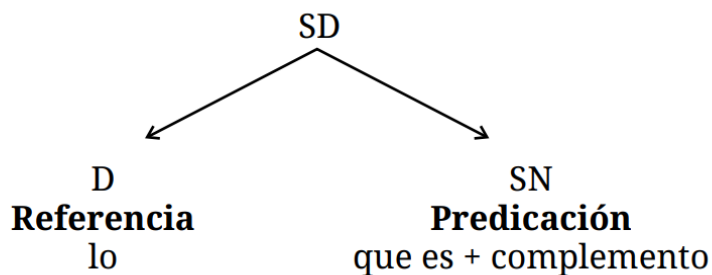
estable” (629). Respecto a <*todo lo que es* + nominal>, afirma que esos casos “destacan los procesos semánticos, pragmáticos e interactivos asociados con la construcción” (629) por la semántica de *todo*, además de que en ellos se hace un “recorrido exhaustivo por sus elementos o una explotación total de la categoría” (630) eliminando así otra interpretación (por ejemplo, que el hablante solo se refiera a un conjunto específico dentro de esa categoría).

El estudio más completo sobre la construcción <*lo que es* + elemento escindido> es el de **Yolanda Lastra y Pedro Martín Butragueño** (2016), quienes analizan muestras del español de la Ciudad de México. Proponen considerarla una *perífrasis informativa de relativo* (PIR), concepto al que definen como “una perífrasis de relativo (forma) cuyo cometido (función) es revelar la existencia de un constituyente oracional o de un orientador extraoracional que estructura la información expuesta por un enunciado inserto en un discurso” (271), es decir, contribuye al señalamiento de ciertas funciones informativas, tanto intraoracionales, como el foco y el tópico, como extraoracionales, como el tema, los apéndices o temas pospuestos y los orientadores espaciales y temporales. Por ese motivo, según ellos, la PIR puede ser eliminada sin cambiar las condiciones de verdad de la proposición. Además de analizar su distribución social en la Ciudad de México, enumeran catorce propiedades sintácticas, semánticas y pragmáticas de estas construcciones:

- a) la invariabilidad de *lo que*; b) el carácter objetival del correferente; c) la naturaleza referencial de *lo* (que puede ser absoluto o partitivo, y referir a entidades o cantidades); d) la relación predicativa entre *lo* y el correferente; e) la explicitud y posición consecuente del correferente, así como su dominio oracional y carácter de frase nominal; f) la función informativa desempeñada por el consecuente; g) la concordancia no categórica entre el verbo débil y el consecuente; h) el carácter no extraíble del consecuente; i) la tendencia al presente en el verbo débil y la improbabilidad de que reciba prominencia prosódica; j) la existencia de PIR prototípicas y PIR periféricas; k) la modulación de la fuerza ilocutiva por medio de algunos casos de PIR; l) la naturaleza no epistémica, no evidencial y habitualmente no contrastiva de las PIR; m) el papel de la cuantificación y de la negación; y n) el carácter comúnmente aseverativo de los actos de habla en los que se instalan las PIR. (273-274)

Desde un enfoque generativista, **Pascual Masullo** (2016) ubica esta construcción dentro de los cambios más recientes del español argentino, asegurando que este, a diferencia de otros, más superficiales, afecta los principios constitutivos del sistema lingüístico. Para él, el caso que estudiamos atenta contra el principio de economía de la lengua y lo caracteriza como “un caso de escisión vacua entre referencia y predicación” (2019: 35): una frase nominal definida o sintagma determinante se desdobra en el pronombre neutro *lo* y una cláusula relativa restrictiva. Esta subordinada modifica al pronombre –al igual que, como señala el autor, *lo bueno, lo esperado, lo que me gusta*–, es introducida por *que* y está compuesta por el verbo *ser* conjugado en presente y un predicativo nominal. Para Masullo, el determinante y el sintagma nominal que conforman las frases nominales definidas, cuyas partes aúnan referencia y predicación, quedan divididos, redundantemente, en esta construcción: la referencia definida, en el pronombre neutro, y predicación, en la cláusula relativa (véase Figura 4).

Figura 4. Escisión entre referencia y predicación de un sintagma determinante (Masullo, 2016: 37)



Partiendo de un análisis más general de las relativas, propone que *lo* reúne los rasgos [definido], [neutro] y [cosa]. Asimismo, destaca la productividad de la construcción afirmando que puede introducir cualquier clase de sustantivo, cuyo número puede ser singular o plural; en caso de ser plural, el verbo puede o no concordar con él. Sostiene que, en general, el sustantivo es inanimado, su referencia puede ser única o genérica (35) y no puede ir acompañado por un pronombre indefinido que indica individuación, como

en **Yo vivo en lo que es una casa* (38). Por otra parte, diferencia casos en los que la escisión se justifica de otros en los que esta resulta “vacua” (36). Un uso motivado semánticamente es el que llama “contrafactual”, el cual tiene lugar cuando referencia y predicación no se afirman sobre el mismo tiempo o “mundo”, así, se puede estar refiriendo a un referente que se “ancla” en el momento de la enunciación a través de un predicado que aporta características propias de él en otro período o posibles en otro “mundo” (*lo que va a ser la primera fecha del campeonato/ lo que fuera la ciudad más próspera/ lo que hubiera sido una situación ideal*; ejemplos extraídos de Masullo, 2016: 36).

Masullo (2016) indica que hay otros rasgos semántico-pragmáticos sugeridos por la construcción: valor contrastivo, heterogeneidad en la denotación, relación parte-todo y referencia vaga o difusa. Como estos casos se alejan de la motivación original, diferenciar referencia de predicación, considera que es “un caso de gramaticalización bien consolidado” (40). En cuanto al cuantificador universal *todo*, sostiene que tiene un valor enfático al iniciar esta construcción, porque la construcción “desmenuza” la Forma Lógica de *todo* ($\forall x (p \rightarrow q)$), que constituye una implicación, como se ve en (19a) y (19b):

(19a) Todo lo que es supermercado en Bariloche es caro.

(19b) $\forall x (S(x) \rightarrow \text{Caro}(x))$: Si X es un supermercado en Bariloche, entonces es caro.

[ejemplo extraído de Masullo, 2016: 39]

Buscando su aplicación en el aula de ELSE, **Sofía Gutiérrez Böhmer** (2019, 2020) piensa cuál resulta ser la forma más efectiva de enseñar estas construcciones. Con este objetivo, su propuesta se opone a la descripción de las PIR que llevan a cabo Lastra y Martín Butragueño (2016), considerada por esta autora difícil de pedagogizar. En contraposición, defiende que la construcción *lo que es* tiene rasgos de marcador discursivo de concreción, al igual que *por ejemplo*. Sin embargo, no se opone totalmente, sino que reconoce rasgos compartidos por las PIR y los marcadores discursivos de concreción (véase Tabla 2).

Tabla 2. Comparación de los rasgos propuestos por Lastra y Butragueño (2016) con los rasgos de los MDs en general y de los MDs de concreción en particular (Gutiérrez Böhmer, 2020: 305-307)

Rasgos de las PIR	Rasgos de los MDs de concreción
Posición consecuente del correferente y carácter de frase nominal	Sobre <i>como</i> , Fernández Bernárdez dice que “precede siempre al segmento ejemplificador: carece de movilidad. Además, el ejemplo suele estar formulado como un sintagma nominal” (Fernández Bernárdez, 1994-1995, 121).
El carácter comúnmente aseverativo de los actos de habla en los que se instalan las PIR	Fuentes Rodríguez estableció que los marcadores de ejemplificación se distinguen de acuerdo con los diferentes tipos de modalidad oracional que permiten: <i>por ejemplo</i> puede combinarse con cualquier modalidad, frente a <i>así</i> que se utiliza con más frecuencia con declarativas (Fuentes Rodríguez, 1987, 190).
La existencia de PIR prototípicas y PIR periféricas: las PIR casi siempre son prescindibles (PIR prototípicas), en contraste con las que no cumplen con criterios de eliminabilidad (PIR periféricas)	Fernández Bernárdez sostiene que la elisión de una forma de ejemplificación puede indicar que los casos expuestos son los únicos ejemplos posibles; la ausencia también puede suponer la imposición brusca de un tema en lugar de una propuesta; en tercer lugar, la presencia/ausencia a veces determina la oposición de «ejemplificación» frente a adición, entre otras razones (Fernández Bernárdez, 1994-1995, 113-115).
La función informativa de las PIR: refieren al foco en el 88.2% de los casos, pero que también pueden “desempeñar cualquier función informativa” (2016: 275)	González Díaz encontró que 100 de los 242 casos analizados de <i>por ejemplo</i> presentan un valor focalizador y que en 50 de los 242, el elemento de concreción posee una función topicalizadora/ tematizadora (González Díaz, 2013, 75).
La equivalencia entre las PIR y <i>lo que tiene que ver con o lo que se refiere a</i> , sugerida por Lastra y Butragueño en el inciso (h)	Esto pone de manifiesto una gran relación semántica de las PIR con los MDs de topicalización. Ya hemos hablado de la doble función de los MDs de ejemplificación.

<p>El papel de la cuantificación: cierto número de casos presentan un cuantificador, casi siempre <i>todo</i>.</p>	<p>Si bien no he encontrado ejemplos de cuantificación en marcadores de concreción, sí existe en construcciones como <i>en lo que respecta a, lo que tiene que ver con, etc.</i></p>
<p>La naturaleza <u>habitualmente</u> no contrastiva de las PIR. Cuando presenta contraste, suelen recurrir a elementos espaciotemporales.</p>	<p>González Díaz ha cuantificado, solo para <i>por ejemplo</i>, 27 usos contrastivos de 242 casos estudiados (González Díaz, 2013, 75).</p>

Más recientemente, **Bernardo Pérez Álvarez** (2018, 2021), aborda los usos y la distribución social de *lo que es* (y sus variantes: *lo que fue/era*) y *lo que viene siendo* en México, tomando como base el *Corpus michoacano del español*, el cual reúne datos orales, con distintos grados de formalidad. De acuerdo con este autor, estas construcciones se ubican, en general, en situaciones de comunicación dialógica en ámbito público, de un grado de formalidad intermedio, ni sumamente coloquiales ni altamente formales. Reconoce, además, que se extiende a otras variantes del español, al identificar casos de Argentina, España, Perú y Colombia en el CREA, donde reconoce contextos comunicativos similares a los de la variante mexicana. Partiendo de la base del estudio de Lastra y Martín Butragueño (2016), distingue los casos de PIR de los que no componen tal grupo, los cuales no aceptan la eliminación de la construcción y admiten la extracción en una perífrasis de relativo, como las ocasiones en que se trata del objeto directo del verbo *saber*. Con base en la propuesta de Dik (1997: 327), incluye *lo que es* en el grupo de marcadores especiales de foco y no entre las construcciones escindidas, al admitir que no constituye ya una pseudohendida, “en virtud de que no se puede realizar la extracción de una parte de la oración para la escisión con su cambio de orden de constituyentes” (Pérez Álvarez, 2021: 787). Según él, deriva de las perífrasis de relativo y se convierte en focalizador pasando a tener una estructura monoclausal. Tomando las funciones informativas identificadas por Lastra y Martín Butragueño (2016), reconoce en el *Corpus* estudiado el realce del foco, el tema extraoracional, el apéndice o tema pospuesto y la orientación espacial. Sin embargo, no identifica casos de tópico intraoracional, pero sí otra función no mencionada por los autores: la función de cierre (Pérez Álvarez, 2021: 788).

SEGUNDA PARTE:

PROPUESTA

METODOLÓGICA

CAPÍTULO 4: CORPUS E INSTRUMENTOS DE ANÁLISIS

Este capítulo gira en torno a los aspectos metodológicos que definen esta investigación. Al principio, se describe el tipo de investigación, se presentan los pasos que se llevaron a cabo en ella y se especifican los interrogantes que fueron guiando el estudio. A continuación, se explica cómo está conformado el corpus y cuáles fueron los procedimientos de recolección de datos. Finalmente, se detallan las técnicas que se implementaron para el análisis de la construcción <todo lo que + ser + elemento escindido>.

4.1. Tipo y diseño de investigación

En este trabajo se lleva a cabo un estudio de índole cualitativo de la construcción focal <todo lo que + ser + elemento escindido>. Como la expresión es interpretada desde distintas perspectivas y tradiciones, es preciso aclarar qué se entiende en este trabajo por *investigación cualitativa*. Vasilachis (2006: 28-29) procura aunar los distintos enfoques y enumera las características de este tipo de abordajes.

A la investigación cualitativa le atañe la comprensión y la experiencia del mundo por parte de los seres humanos en determinado contexto. Así, este trabajo se centra en el uso y la interpretación de una construcción de la lengua española por una comunidad de hablantes específica, la rioplatense. Además, la investigación cualitativa se enfoca en acontecimientos y procesos reales, no controlados ni alterados por el investigador, que existieron con anterioridad o que se desarrollaron ante él en el campo –pero que pueden repetirse cuando este esté ausente–. En este caso, el análisis parte de un corpus conformado por datos extraídos de situaciones reales, que ya existían a la hora de la recolección o que surgieron de manera espontánea e inmediatamente fueron registrados.

Por otro lado, esta clase de investigación es “interpretativa, inductiva, multimetódica y reflexiva” (Vasilachis, 2006: 29), ya que su objetivo es proponer nuevas perspectivas, desarrollar teorías novedosas y/o superadoras o ampliar las preexistentes, concentrándose en definiciones y características. En este trabajo no se busca obtener datos cuantitativos sobre el empleo de <todo lo que + ser + elemento escindido>, sino responder a

interrogantes relativos a las propiedades que definen a la construcción a través de la interpretación de muestras reales.

En cuanto al diseño de la investigación, las etapas previstas fueron:

1. **Observación:** Primeramente, se atendió a cómo factores pragmáticos influían en la codificación de enunciados en español, especialmente, en su sintaxis.
2. **Planteo y delimitación del problema y objetivo de investigación:** Se identificó el uso frecuente del hendimiento como estrategia focal en el español rioplatense contemporáneo y, entre las construcciones en las que se escinden elementos, se optó por estudiar una específica, aquella conformada por *lo que*, el verbo *ser* y un elemento escindido, empleada con cierta frecuencia en esta variedad y estudiada por pocos autores anteriormente. A su vez, se plantearon los interrogantes menores que guiarían la investigación (véase sección 4.2).
3. **Recolección de datos y conformación del corpus:** Se recolectaron muestras de uso de la construcción y, para los casos que no fueron recogidos directamente de la situación comunicativa, se seleccionaron aquellos que cumplían con los requisitos preestablecidos, como, por ejemplo, la fecha de emisión y la variedad de español seleccionada. Al registrarlos, los datos se organizaron en una tabla que incluía detalles sobre su fuente y contexto de uso (véase sección 4.3).
4. **Análisis y clasificación de los datos:** Teniendo en cuenta distintos criterios y aplicando técnicas diversas (véase sección 4.4), se analizaron, se sistematizaron y se clasificaron los datos recolectados.
5. **Redacción de la tesis y planteo de conclusiones:** Una vez analizados los datos, se procedió a redactar los capítulos de la tesis y formular las conclusiones de la investigación.

Aunque en la teoría las etapas se secuencian con un orden determinado, en la práctica, los límites entre ellas fueron difusas. Esto también responde a una de las características de la investigación cualitativa, su flexibilidad: “La flexibilidad del proceso de investigación cualitativa lleva a quien investiga a volver al campo, a la situación, al encuentro con los actores sociales, al corpus, a las notas de campo, una y otra vez” (Vasilachis, 2006: 21).

4.2. Preguntas de investigación

El problema principal de esta investigación se podría plantear como una pregunta: *¿cómo y por qué usan los hablantes de español rioplatense las cláusulas hendidas formadas por el cuantificador todo, el relativo lo que y un elemento focalizado?*

Varios subproblemas que se desprenden de este, entre ellos, los siguientes interrogantes:

- *¿Cuáles son las características formales de esta construcción? ¿Qué funciones sintácticas y tipos de sintagmas permite poner en foco? ¿En qué posición oracional puede encontrarse? ¿Cuáles son las variantes formales que puede presentar?*
- *¿Cómo se puede describir semánticamente? ¿Qué tipo de entidades pueden focalizarse por medio de la construcción?*
- *¿Hay alguna motivación pragmática que determine su uso? ¿En qué contextos suele aparecer?*
- *¿Cuál es su grado de construccionalización?*
- *¿Cómo se relaciona todo lo que es con otras construcciones del español, tales como lo que se dice, y con otras construcciones similares de otras lenguas?*

4.3. El corpus

4.3.1. Procedimientos de recolección y registro del corpus

Para la conformación del corpus, se utilizaron dos técnicas de recolección: observación efectuada en la vida real (*in situ*) y la recopilación de datos ya documentados a través de distintos motores de búsqueda.

El primer procedimiento consistió en detectar, en situaciones cotidianas, en las que no se buscaba deliberadamente identificar muestras, el uso de la construcción en textos orales y escritos. Esta técnica permitió reunir datos de conversaciones espontáneas, en contextos familiares e institucionales; conferencias y discursos monologales; textos escritos de la prensa y redes sociales.

El segundo implicó hacer uso de distintos motores de búsqueda: especializados en textos periodísticos (Google Noticias) –que fue el más utilizado–, otros propios de las redes sociales (buscador de Twitter) y de corpus ya sistematizados (de la RAE, el CREA, para los datos del siglo XXI, y el CORDE, para el rastreo diacrónico). En todos los casos se utilizó la opción “Búsqueda avanzada”, la cual permite aplicar filtros al rastreo. Gracias a estos, se seleccionaron períodos específicos –excepto en la búsqueda diacrónica, en la mayoría de los casos, datos provenientes de 2015 en adelante– y el lugar de procedencia de los datos –que los emisores empleen el dialecto rioplatense–. Cuando definir este último criterio no era posible, se excluyeron datos que no fueran de la región rioplatense. Asimismo, se dejaron de lado datos que no se correspondieran con la construcción que constituye el objeto de estudio de este trabajo.

El fichaje de los datos se realizó de dos maneras: o bien se registró de manera formal en la tabla confeccionada para tal fin, o bien se asentó informalmente en una nota y luego se transcribió en la tabla (cuando el dato no era buscado de forma deliberada). Para cada dato en la tabla se asignó un número y se registró su fecha, el lugar de emisión, el tipo de fuente y, en caso de que estuviera registrado en alguna página web, el enlace (véase ejemplo presentado en la Tabla 3). No solo se incluyó la oración en la que aparecía el dato, sino el cotexto suficiente y los datos situacionales que fueran necesarios para su correcta interpretación. Al registrarlos, los datos se organizaron de acuerdo con la clase de sintagma que era escindido, así las secciones de la tabla eran: *todo lo que + ser + sintagma nominal*; *todo lo que + ser + sintagma adjetival*; *todo lo que + ser + sintagma adverbial*; *todo lo que + ser + cláusula de infinitivo* y *todo lo que + ser + proposición subordinada*.

Tabla 3. *Tabla de registro de datos*

N°	Dato	Fecha	Lugar	Fuente	Enlace
8	"Al principio éramos como Palito Ortega cantando <i>La Felicidad</i> : era todo bárbaro, y ahora estamos más cerca de los Pimpinela con mi amorcito", respondió	30/04/2020	Argentina	Nota sobre entrevista en <i>Bendita. Clarín</i> . Ana Rosenfeld habló de su "amorcito" y	https://www.clarin.com/fama/ana-rosenfeld-hablo-amorcito-revelo-insolitos-motivos-pelean_0_oY7OxoiQL.html

<p>entre risas la famosa letrada. "De entrada dijimos 'tenemos que poner un poco de orden', acostumbrados a tener una mujer en casa que me ayuda con todos los quehaceres, había que repartir las tareas", explicó entonces Rosenfeld. Y continuó diciendo: "Él se encarga de todo lo que es la cocina y yo de la limpieza de la cocina pero hace tanto lío para cocinar que opté por comer ensaladita para tener que limpiar lo menos posible".</p>			<p>reveló los insólitos motivos por los que se pelean</p>	
--	--	--	---	--

4.3.2. Caracterización del corpus

Los datos seleccionados son naturales, ya que no han sido elicitados en entrevistas de investigación y se dieron de forma espontánea en contextos reales. Son “naturales” en el sentido que le dan Kirjavainen y Theakston (2012: 4187) a la expresión del inglés *naturalistic data*: “datos recolectados en las situaciones más naturales posibles, en las cuales los interlocutores, temas o contextos (alguno de ellos o todos) son los mismos o similares a la vida cotidiana de los participantes” (traducción propia⁴¹). En este sentido, los hablantes autores de las muestras no se vieron condicionados por la presencia y observación del investigador.

Jucker (2018) propone cuatro dimensiones escalares para la descripción de los datos observacionales en investigación pragmática. Teniendo en cuenta estas dimensiones, se pueden caracterizar los datos que conforman este corpus de la siguiente manera:

- **Dimensión situacional:** Las fuentes de las que se extrajeron los datos son variadas en cuanto a la cantidad de restricciones que imponen (por ejemplo, los roles de los

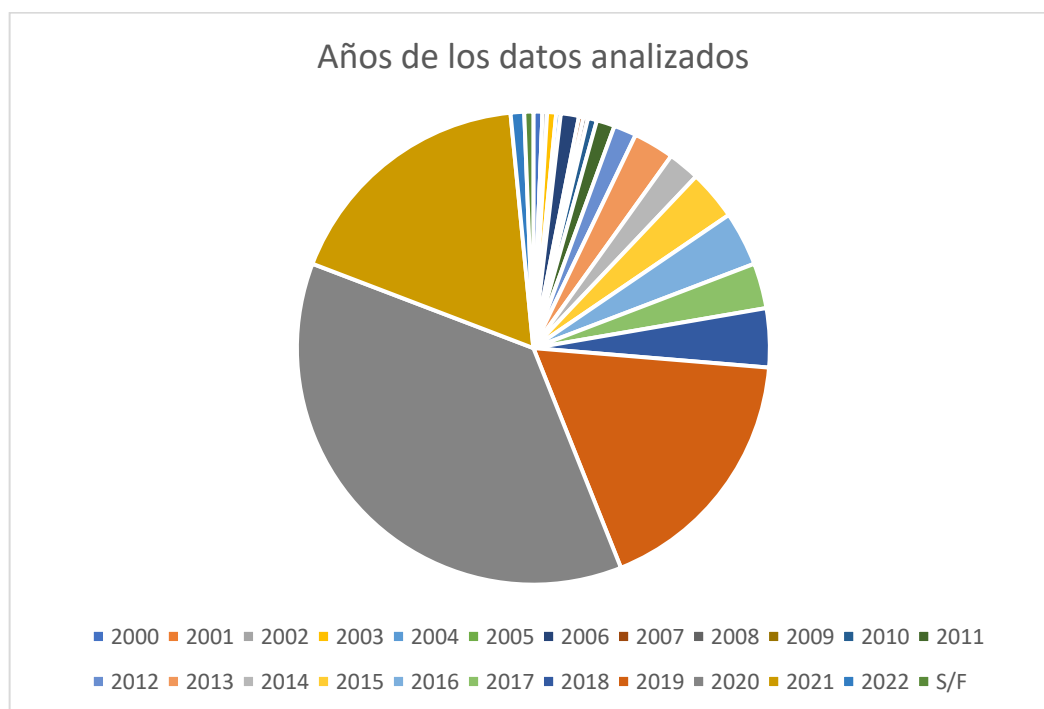
⁴¹ Original: “data sampled in as natural as possible situations, in which the interlocutors, topics, or contexts (or any or all of them) are the same or similar to the participants’ everyday life” (Kirjavainen y Theakston, 2012: 4577).

participantes, los tipos de contribuciones posibles, qué es apropiado decir y qué no). Las entrevistas, conferencias y programas de televisión presentan mayores expectativas respecto a lo que los participantes pueden decir. En cambio, las conversaciones o chats de aplicaciones estarían en el otro extremo.

- Dimensión ficcional: En el rango de +/- realidad, los datos son reales y auténticos.
- Dimensión de interferencia del investigador: La interferencia del investigador en las muestras es muy baja, ya que han sido extraídas de fuentes naturales.
- Dimensión de la perspectiva del investigador: La investigación se ubica en la mitad de la escala propuesta por Jucker (2018), que se extiende desde el estudio de un único caso, por ejemplo, una conversación, hasta un corpus de grandes dimensiones. Como a más volumen de datos, menos contextualizaciones, esta investigación, al no analizar un corpus tan extenso, contempla los contextos de las muestras de lengua.

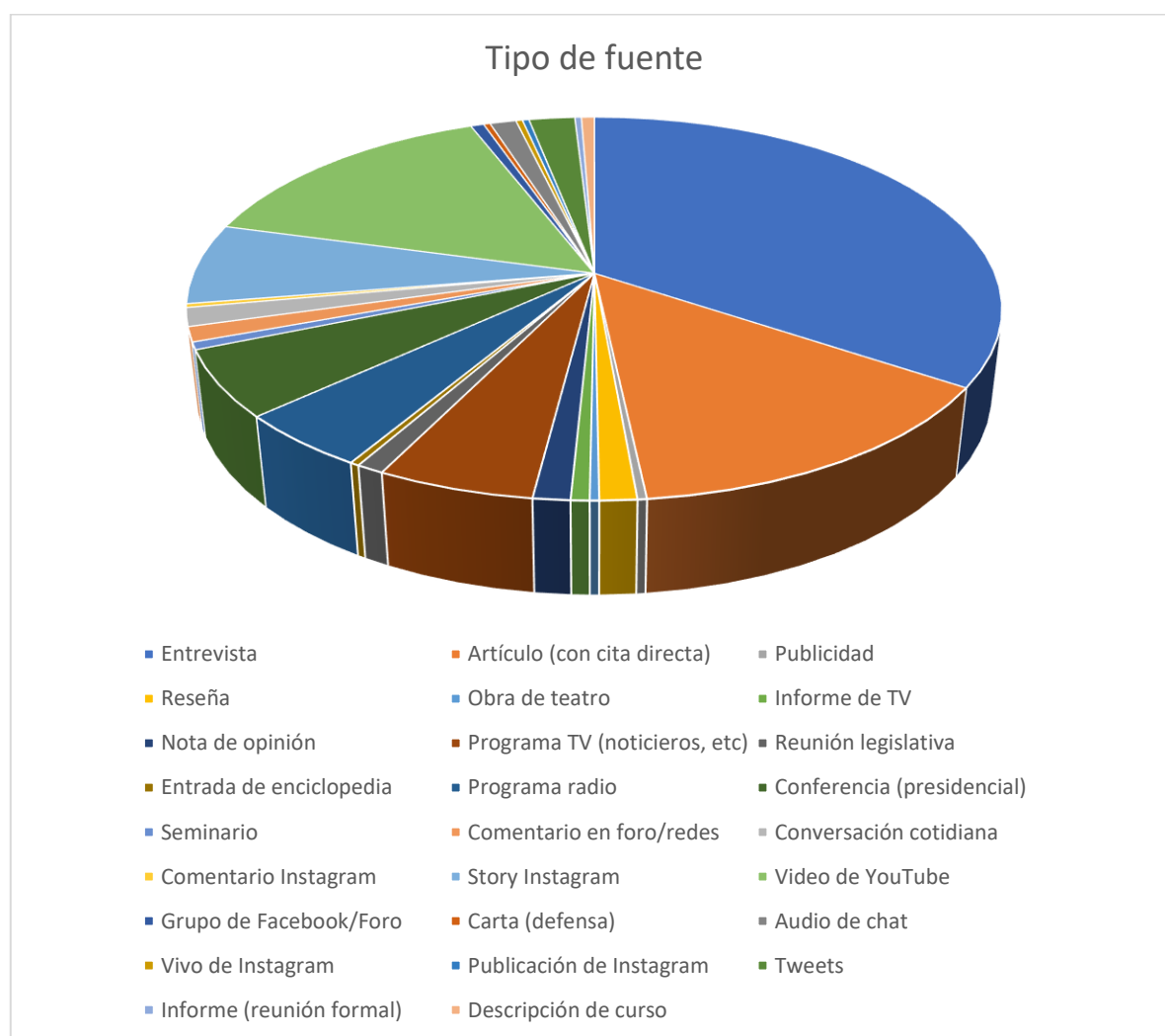
Las muestras recolectadas fueron emitidas en el siglo XXI, especialmente en los últimos años, 2015-2022 (véase Figura 5), y corresponden a la variedad rioplatense del español hablado en Argentina y Uruguay.

Figura 5. Datos recolectados según su año de emisión



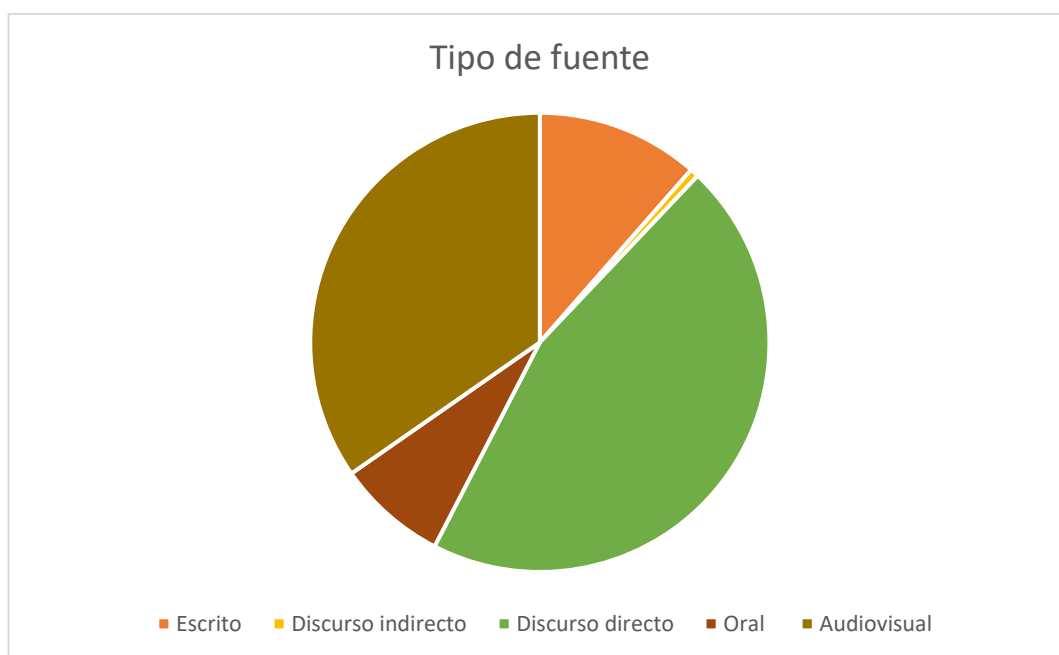
El corpus está compuesto por datos provenientes de distintas fuentes: a) discurso directo e indirecto de la prensa, b) programas televisivos y radiales, c) redes sociales, d) conversaciones llevadas a cabo cara a cara y por chat y e) discursos institucionales (conferencias presidenciales y reuniones legislativas) (véase Figura 6). Como se observa en la Figura 6, entre las fuentes hay un claro predominio de las entrevistas y el discurso indirecto de la prensa.

Figura 6. Tipos de fuentes empleadas



En la Figura 7, encontramos un gráfico que ilustra las proporciones de datos de acuerdo con su medio de transmisión: el principal es el discurso directo, en el que se citan palabras que originalmente fueron transmitidas de manera oral; el segundo, fuentes audiovisuales y, en tercer lugar, textos escritos.

Figura 7. Datos recolectados según su tipo de fuente (escrito, oral, audiovisual, discurso directo y discurso indirecto)



4.4. Técnicas de análisis del corpus

Entre las técnicas aplicadas para el análisis de los datos, una vez conformado y registrado el corpus, podemos encontrar:

- la relectura y/o “reescucha”;
- la prueba de ausencia;
- la prueba de conmutación por otras construcciones y paráfrasis;
- la prueba de solidaridad, en la que se identifican en el cotexto otros elementos que contribuyen al uso semántico-pragmático de la construcción;

- distintas pruebas formales, como alterar el número de las palabras o intercalar otros elementos;
- el estudio del cotexto para detectar recursos lingüísticos que suelen acompañar a la construcción y que evidencian su modo de uso;
- la comparación con construcciones del español u otras lenguas;
- el examen discursivo-contextual (detección de la fuerza ilocutiva, el ámbito comunicativo, factores subjetivos e intersubjetivos, el tipo de relación entre los interlocutores, el registro empleado, la clase de acto de habla, la función del lenguaje predominante, etc.).

Para el análisis fonético-fonológico, se empleó el programa PRAAT, que permitió obtener espectrogramas de las grabaciones de audio para llevar a cabo un abordaje de la fonética y fonología de la construcción.

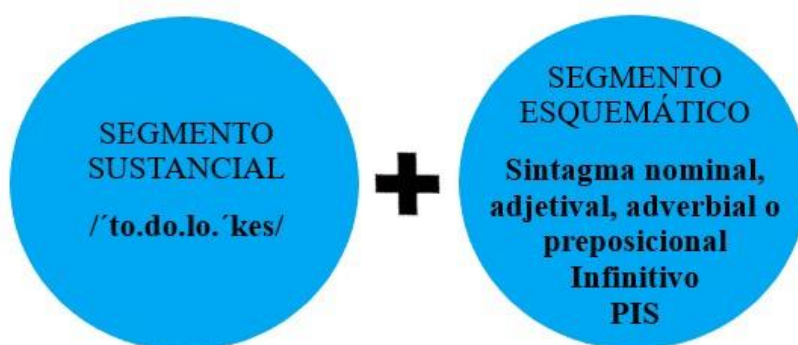
TERCERA PARTE:
ANÁLISIS DE LOS
DATOS

CAPÍTULO 5: PROPIEDADES FORMALES

En este capítulo se explicitan las propiedades formales que definen a la construcción <todo lo que + ser + elemento escindido> en los planos fonológico y morfosintáctico. Nos concentramos en los rasgos observados en gran parte de los empleos de esta construcción, buscando describir, en esta sección, los casos más prototípicos. Sin embargo, no dejaremos de referir a aquellos cuyas características se apartan de las centrales.

Siguiendo a Traugott y Trousdale (2013: 12), podemos decir que la construcción en cuestión es un esquema parcialmente sustancial, compuesto por un segmento fonológicamente determinado, o “invariable” debido a su estabilidad y grado de recurrencia —aunque con ciertas variaciones en las categorías gramaticales de sus constituyentes—, y otra parte esquemática, que calificaremos como “variable”, un casillero que puede ser rellenado por diversas clases de estructuras: sintagmas nominales, adjetivales, adverbiales y preposicionales, cláusulas de infinitivo, proposiciones incluidas sustantivas.

Figura 8. Componentes de la construcción construcción <todo lo que + ser + elemento escindido>



La construcción puede aparecer en distintas posiciones oracionales y escindir elementos que cumplen diversas funciones sintácticas.

5.1. Rasgos fonológicos y suprasegmentales

En primer lugar, es importante destacar que en la secuencia inicial de esta construcción, /'to.do.lo.'kes/, se ve erosionada en el plano fonético. En el uso, las consonantes oclusivas sonoras /b d g/, en posición intervocálica, sufren un proceso de espirantización, gracias al cual el sonido se vuelve menos audible. Por este motivo, en la región rioplatense, el sonido oclusivo [d] pasa a ser el aproximante [ð] —en otras variedades, se realiza por medio del fricativo [ð̃]—, por lo que la secuencia fónica puede pronunciarse ['to.ðo.lo.'kes]. Este debilitamiento puede llevar a la eliminación completa del sonido, ['to.o.lo.'kes], e, incluso, de la vocal [o] posterior, por adyacencia con el mismo sonido [o] acentuado, de la sílaba anterior: ['to.lo.'kes]. En esta secuencia inicial, no es posible intercalar pausas entre las sílabas, lo que contribuye a su carácter unitario.

Por otra parte, como se mencionó en el capítulo II, los rasgos suprasegmentales, como la entonación y las pausas, son un recurso que se puede emplear con objetivos comunicativos, como focalizar. Es difícil estudiar la relación sintaxis-prosodia por las diferencias entre los dos ámbitos: la sintaxis es “configuracional y recursiva”, mientras que la prosodia, tiene un “carácter lineal, no configuracional y no recursivo” (Butragueño, 2006 en García Jurado *et al.*, 2012: 2). Para Pinuer *et al.* (2013: 107), las características prosódicas de las cláusulas escindidas han sido poco estudiadas, tal vez, según estos investigadores, por la idea de que en español la prosodia no cumpliría un rol fundamental en la manifestación de la función focal. Aunque estos autores reconocen que no hay acuerdo sobre la naturaleza de los vínculos entre prosodia y sintaxis —es decir, si hay una relación directa o mediada por el plano informativo—, defienden que los sonidos son instrumentos que sirven para focalizar en todas las lenguas, aunque algunas le otorguen un rol central, como el inglés, y otras, un papel secundario, como en el español, en el que es más relevante el orden de los constituyentes para las funciones informativas (114).

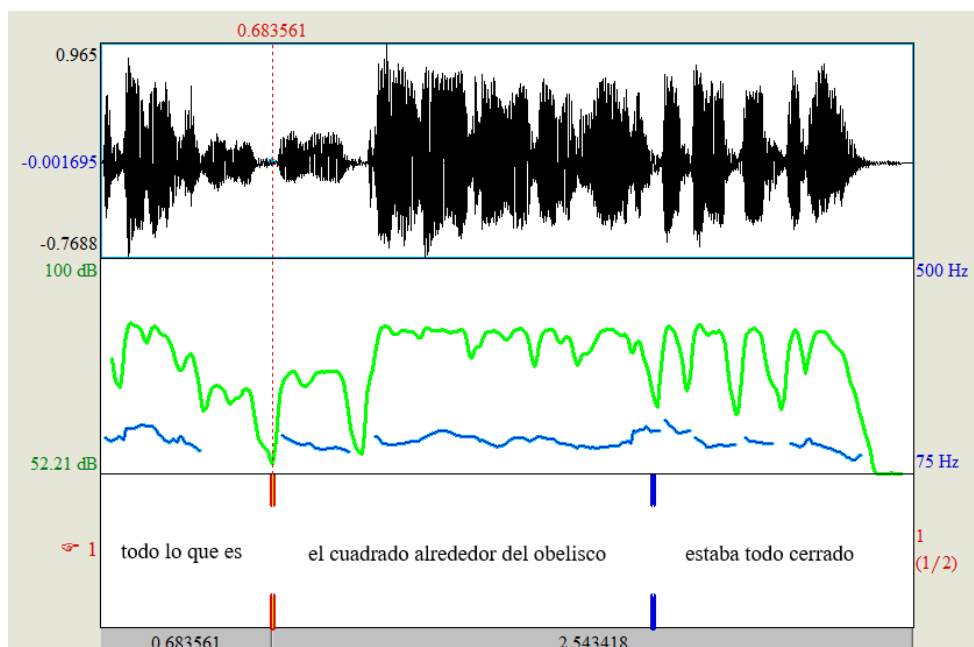
Pinuer *et al.* (2013) sostienen que “En cuanto magnitud informativa, el grupo fónico tiene en el acento de intensidad (AN) uno de sus parámetros centrales, debido a que se

comporta como el rasgo más prominente y sistemático de la expresión focal” (115), aunque también contribuyen otros factores menos regulares, como la intensidad y la duración silábica. Si observamos la realización fonética del siguiente caso que incluye la construcción <todo lo que es + elemento escindido>:

(19) *Todo lo que es el cuadrado alrededor del obelisco* estaba todo cerrado. [Audio de WhatsApp, 26/11/2020]

podemos afirmar que, contemplando la fisonomía acústica del enunciado completo, el acento de intensidad más fuerte cae sobre la sílaba tónica de la palabra *cuadrado*, núcleo del elemento escindido, tal como se observa en el oscilograma de la Figura 9. La secuencia inicial [ˈto.ðo.lo.ˈkes] presenta tono descendente y una breve juntura final, para darle así mayor énfasis al sintagma puesto en foco.

Figura 9. Perfil acústico (oscilograma, arriba; curva tonal, en azul, y curva de intensidad, en verde, de la señal) de la oración *Todo lo que es el cuadrado alrededor del obelisco estaba todo cerrado*



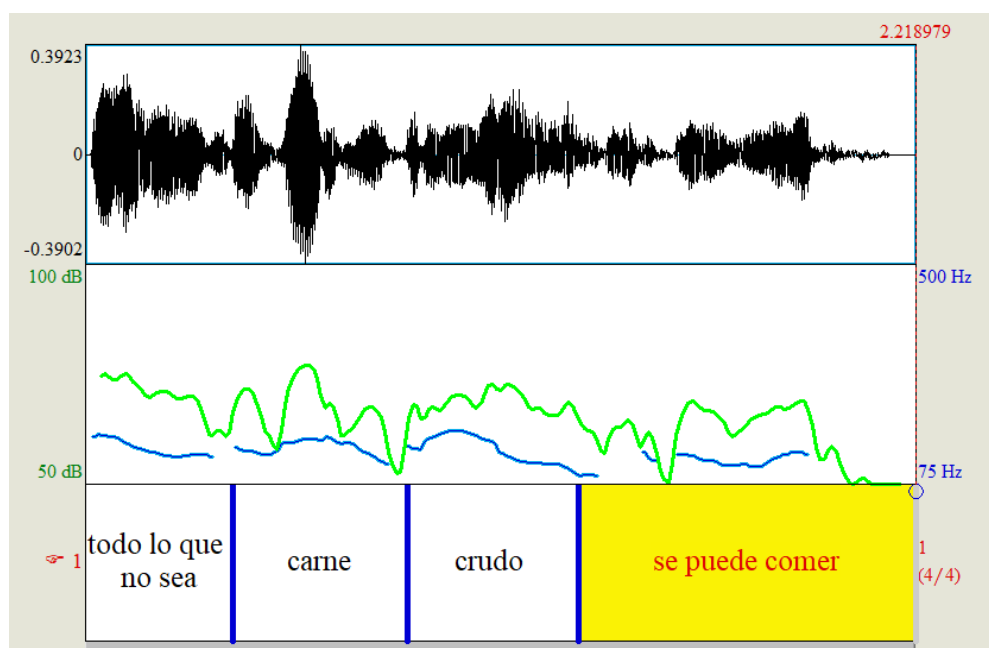
Por otra parte, en el siguiente caso, una construcción pronominal medio-pasiva de ‘atribución’, con sentido general y atemporal (Marcovecchio, Trombetta y Lieberman,

2007), reforzado por el empleo del modo subjuntivo en el verbo *ser*, el elemento puesto de relieve también presenta la mayor intensidad, tal como se observa en el oscilograma y la curva de intensidad de la Figura 10.

(20) *Todo lo que no sea carne, crudo, se puede comer.* [Audio de Telegram, 28/08/2021]

Además, aquí también se observa un descenso en el tono de la secuencia inicial y una juntura más acentuada, intensificada por el desplazamiento hacia la izquierda del predicativo subjetivo *crudo*, rodeado por dos junturas.

Figura 10. Perfil acústico (oscilograma, arriba; curva tonal, en azul, y curva de intensidad, en verde, de la señal) de la oración *Todo lo que no sea carne, crudo, se puede comer*



5.2. Rasgos morfosintácticos

5.2.1. Estructura interna

Como ya se mencionó en la Introducción, la construcción <lo que es + elemento escindido> constituye un caso especial de perífrasis de relativo o cláusula escindida,

gracias a la cual se pone en foco un sintagma. Coincidimos con varios autores que estudiaron estas construcciones (Soto, 2005; Lastra y Martín Butragueño, 2016; Masullo, 2016) en que se puede observar en ellas un proceso de escisión, hendimiento, lo que Moreno Cabrera (1999) ha llamado “expansión perifrástica” (4249) o un giro a partir de una secuencia más simple (RAE y ASALE, 2009: 3026) de manera similar a lo que ocurre en las perífrasis de relativo. La idea detrás de los términos *perífrasis*, *giro* y *expansión* consiste en que estas oraciones constituirían paráfrasis de otras más sencillas (Moreno Cabrera, 1983: 456). También sería posible la transformación inversa, es decir, la conversión de una perífrasis de relativo en una forma más sencilla, en un proceso de “contracción de la perífrasis” (Moreno Cabrera, 1999: 4249). De esta manera, Soto (2005) habla de *forma expandida*; Lastra y Martín Butragueño (2016), de *perífrasis informativa de relativo*, y Masullo (2016), de *escisión* o *desdoblamiento*. Este último autor afirma que la construcción <lo que + ser + X> presenta una escisión o desdoblamiento de una frase nominal definida o sintagma determinante (35). Basándose en la propuesta de Abney (1987), quien señala que un sintagma determinante o frase nominal definida une referencia y predicación, Masullo (2016) señala que esta estructura explicita una división de la referencia, expresada en el pronombre neutro *lo*, y de la predicación, manifestada en *que es* + complemento. Este hendimiento manifiesta la función focal, de relieve.

Esto es así ya que una de las diferencias fundamentales que presenta esta construcción frente a las perífrasis de relativo o cláusulas hendidas –si bien contienen, al igual que ellas, el verbo *ser*, una oración de relativo y un segmento focal– es que lo que se escinde en este proceso de hendimiento son nominales y no oraciones. La expansión y los cambios que esta conlleva se dan en el ámbito del nominal, no de toda la oración. El verbo *ser* se encuentra, a diferencia de aquellas, dentro de la subordinada y no fuera.

El constituyente sustancial de esta construcción está conformado por el cuantificador universal *todo*, el relativo neutro *lo* y el verbo *ser*, los cuales suelen manifestar, con mayor frecuencia, los siguientes rasgos gramaticales:

- Cuantificador *todo*: género neutro - número singular.
- Relativo *lo que*: género neutro - número singular.
- Verbo *ser*: 3º persona - número singular - tiempo presente - modo indicativo.

Sin embargo, estos elementos pueden presentar variaciones morfosintácticas. En el caso del cuantificador *todo* y el pronombre, en su género y número —aunque no es usual—, mientras que el verbo *ser* puede presentar diferencias en su número, tiempo, aspecto y modo —estos rasgos presentan mayor variabilidad—. El número del verbo suele concordar con el segmento variable de la construcción, pero puede no hacerlo.

La Tabla 4 resume las variaciones del segmento sustancial y los posibles constituyentes focalizados:

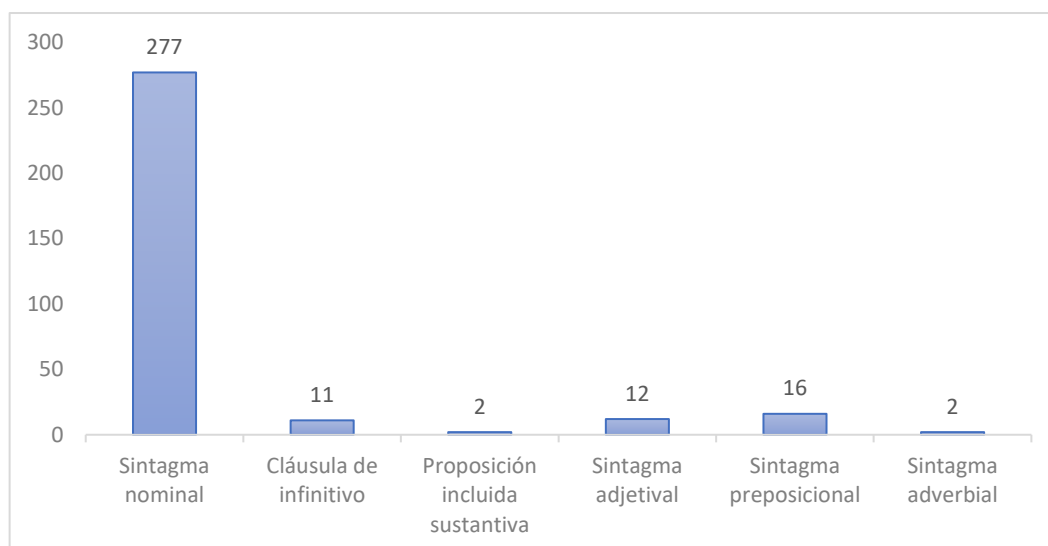
Tabla 4. Estructura de la construcción y variaciones en sus constituyentes

Segmento sustancial			Segmento esquemático	Ejemplos
Cuantificador universal <i>todo</i> (mucho menos frecuentes: <i>todos / todas</i> , en concordancia con el elemento escindido)	Pronombre relativo <i>lo que</i> (mucho menos frecuentes: <i>los que / las que</i>)	Verbo copulativo <i>ser</i> (generalmente en presente y en singular, aunque puede adoptar la forma en plural concordando con el elemento escindido)	Sintagma(s) adjetival(es)	<i>todo lo que es económico</i>
			Sintagma(s) sustantivo(s)	<i>todo lo que es adopción</i>
			Sintagma(s) adverbial(es)	<i>todo lo que es adelante</i>
			Sintagma(s) preposicional(es)	<i>todo lo que es para desinfección</i>
			Cláusula de infinitivo	<i>todo lo que es irme de gira</i>
			Proposición incluida sustantiva	<i>Todo lo que es que venga @lucasmazalan a hablar de deepfake y probar cosas con @miguegrana en vivo</i>

5.2.2. Tipo de elemento escindido

Como se observa en la Figura 11, el elemento escindido puede ser un sintagma adjetival (12 casos analizados), sustantivo (277 casos analizados), adverbial (2 casos analizados) o preposicional (16 casos analizados), una cláusula de infinitivo (11 casos analizados) o una proposición incluida sustantiva (2 casos analizados). En las siguientes secciones daremos cuenta en más detalle de las categorías léxicas que puede ser hendido por *todo lo que es*.

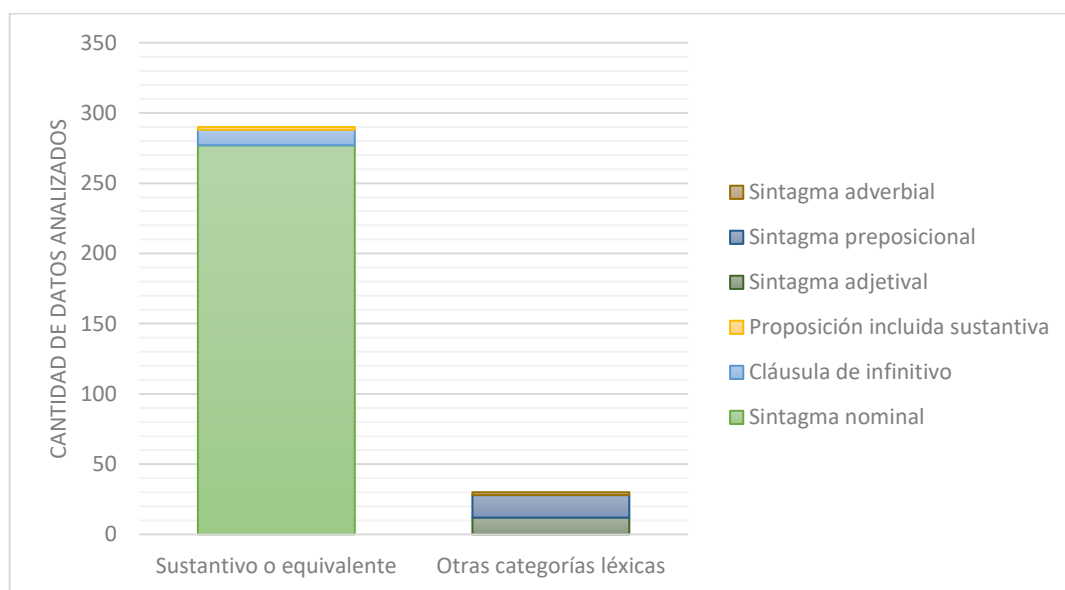
Figura 11. Proporción de elementos escindidos por la construcción



Como se aprecia en la figura anterior, hay un predominio de sintagmas nominales focalizados, ya que a través de esta construcción siempre se conceptualizan entidades (véase Capítulo VI). Es posible, por este motivo, escindir también sintagmas que funcionan como sustantivos: cláusulas de infinitivo y proposiciones incluidas sustantivas, pero así también sintagmas adjetivales, preposicionales y adverbiales, aunque son mucho menos frecuentes que los sustantivos y las construcciones equivalentes (véase Figura 12). Todos ellos, más allá de las diferencias estructurales, activan una interpretación en términos de entidades, lo cual se explica por la flexibilidad para conceptualizar con la que cuenta el ser humano, lo cual repercute en la codificación lingüística (Tomaseo, 2007:

210). Cada expresión focalizada, ya sea sintagma sustantivo, adjetivo, preposicional, etc., funciona como una “etiqueta” para la categoría designada.

Figura 12. Comparación entre la proporción de sustantivos o construcciones equivalentes escindidos frente a otras categorías léxicas focalizadas



5.2.2.1. Sintagma sustantivo

Uno de los tipos de sintagmas escindidos más frecuentes es el nominal. Su núcleo puede ser un sustantivo común (21) o propio (22); aunque es más común el primer caso. Los nombres propios que se suelen poner de relieve son topónimos, que designan provincias, ciudades, barrios, calles, como en (22):

(21) con el compromiso de que no tenemos el virus dentro de la ciudad pero sí endurecimos *todo lo que es el perímetro*. [Radio LT10, 15/04/2020]

(22) *todo lo que es Palermo* que se ha convertido un poco en el centro nocturno de Buenos Aires. [Diariocrítico de Argentina, 19/04/2013]

Entre los comunes hallamos sustantivos concretos (23) y abstractos (24), como

(23) [...] eso obviamente daña muchísimo a *todo lo que es nuestro cabello*. [YouTube, Canal “Yoana Marlene Style”, 15/03/2020]

(24) La digestión gravita en *todo lo que es el pensamiento y las ideas*. [El Gráfico, 07/05/2013]

contables (25a) e incontables (26a), como

(25a) Entonces comenzó a meterse en este mundo y a experimentar ella misma con *todo lo que son trajes*, con hacer sus propias prendas y en algún momento dentro de todo eso se creó una cuenta en Tiktok. [YouTube, Canal “Vicky Armida”, 11/12/2021]

(26a) *Todo lo que es harina* genera ganancias. [Conversación, 01/07/2020]

Así como no podemos cuantificar los sustantivos incontables (26b), tampoco es posible encontrar en esta construcción sustantivos contables junto a adjetivos cardinales, como se puede ver en (25b):

(25b) *Comenzó a experimentar ella misma con todo lo que son *tres* trajes.

(26b) *Todo lo que es *mucha/bastante/poca* harina genera ganancias.

Al aparecer en plural, los nombres contables parecen funcionar como un colectivo, o como el singular de nombres incontables:

los nombres de materia, como *agua* o *arena*, denotan la clase de fragmentos, porciones o partículas que designan esos nombres, y en este sentido sugieren una agrupación de clases de entidades relativamente análogo a la que los plurales denotan. [...] los discontinuos en plural son nombres continuos a efectos semánticos. (Bosque, 1999: 10)

Pueden aparecer acompañados por un artículo, definido (27) o indefinido (28), o no (29):

(27) Conformar alianzas estratégicas a nivel país para poder ir desarrollando *todo lo que es la meteorología* que junto al clima tienen un impacto en la economía de los países muy fuerte [...]. [El Pueblo, 01/09/2019]

(28) Me harté de los piquetes, de la Inseguridad (hay muchos que no sobreviven la "Década ganada"), de la corrupción, del patoterismo, de los vagos y de *todo lo que es una burla hacia el ciudadano común*. [Comentario anónimo en blog, La Ventana Indiscreta, 05/12/2015]

(29) Desde Protección Civil estamos en contacto permanentemente, en *todo lo que es ruta* trabaja la Agencia de Seguridad Vialidad [...]. [*La Opinión Austral*, 25/02/2020]

El sintagma puede estar conformado por más de un núcleo, como en (30), (31) y (32). Esta enumeración puede estar coordinada por una conjunción, tal como en (30) y (31), o no (32):

(30) hay legisladores que tienen muy en claro que el HCD debe ser lo más transparente posible en cuanto a *todo lo que es comunicación e información*. [*Desalambrar*, 17/12/2019]

(31) Esta clínica consta de la especialización en *todo lo que es la tocoginecología, obstetricia, ginecología, pediatría y neonatología*. [*Electrum*, 03/05/2013]

(32) *Todo lo que es zapallitos, zucchini, hojas verdes, morrones, berenjenas, las hierbas aromáticas*. [*La Nación*, 11/01/2020]

Abordaremos en mayor profundidad los vínculos entre esta construcción y las series enumerativas más adelante (véase sección 6.1.6.).

5.2.2.2. Cláusula de infinitivo

Otra posibilidad es que esta construcción focalice una cláusula de infinitivo, que puede ser simple, como (33)

(33) *Todo lo que sea aprender*, en todos los temas, es positivo. [*Clarín*, 03/11/2016]

o más compleja, como (34)

(34) Porque *todo lo que sea poner algo de dinero para cumplir el deseo de ser padres* es comprar un hijo. [*Diario Show*, 08/01/2020]

En este último caso la cláusula de infinitivo incluye un circunstancial de finalidad que, a su vez, incorpora otra cláusula de infinitivo.

Por otro lado, podemos encontrar escindidos varios infinitivos coordinados:

(35) Yo les aclaro, *todo lo que es insultar, descalificar o criticar a mi marido* es hacerlo hacia mí también pues somos familia. [*Clarín*, 31/08/2019]

Como predominan los infinitivos nominalizados, las cláusulas de infinitivo presentadas podrían parafrasearse por sintagmas nominales: "aprendizaje" (33), "el uso del dinero para cumplir el deseo de ser padres" (34), "el insulto, la descalificación o la crítica a mi marido" (35). Si bien son cláusulas de infinitivo, se asemejan más a los predicados nominales de infinitivo de Kovacci (1990: 85) ("Su compromiso, trabajar con honestidad" / "Su compromiso, **este: trabajar con honestidad**" / "Su compromiso es trabajar con honestidad") que a las proposiciones sustantivas en funciones argumentales ("Se comprometió a trabajar con honestidad" / "Se comprometió a **esto: trabajar con honestidad**" / "A lo que se comprometió fue a trabajar con honestidad").

5.2.2.3. *Proposición incluida sustantiva*

Aunque sean el elemento focalizado menos frecuente, las proposiciones incluidas sustantivas (PIS) también pueden completar esta construcción. Identificamos un caso en un posteo de Instagram, referido a un programa radial y acompañado por un video que mostraba un fragmento de esa emisión:

- (36) *Todo lo que es que venga @lucasmazalan a hablar de deepfake y probar cosas con @miguegrana en vivo.* [Instagram @ultimoscartuchos, 05/07/2019]

Este último caso ejemplifica un uso típico de redes sociales: la construcción abarca toda la oración, que no contiene un verbo principal externo a ella, y acompaña un elemento visual o audiovisual, al que deícticamente hace referencia. Al igual que las cláusulas de infinitivo, también se puede parafrasear por un sintagma sustantivo: *todo lo que es la visita de @lucasmazalan para hablar de deepfake y probar cosas con @miguegrana en vivo.*

Otro caso identificado es el siguiente tweet:

- (37) todo lo que es: que te salgan las cosas mal jajsjsajs [Twitter, @g4t0dem3t4l, 05/05/2023],

en el que la construcción parece tener un carácter introductorio o anticipatorio de la subordinada sustantiva, lo que se evidencia en el uso de los dos puntos entre el segmento sustancial y el constituyente focalizado.

En Twitter encontramos, asimismo, otro caso de PIS escindida proveniente de España:

- (38) *Todo lo que es que un jugador tenga el balón en los pies, que no quiera que se lo quiten y se atreva a hacer cosas, es muy importante.* [Twitter, @LaPizarraDelDT_, 06/05/2020]

5.2.2.4. Sintagma adjetival

Cuando el elemento escindido es un adjetivo o un sintagma adjetival, este adopta la forma masculina y singular. De acuerdo con Lastra y Martín Butragueño (2016) y Pérez Álvarez (2021), las PIR tienen como característica la posibilidad de ser eliminadas sin que el contenido proposicional de la oración se vea afectado. En el caso de <todo lo que es + adjetivo/sintagma adjetival>, esto es posible únicamente agregando el neutro *lo* delante del constituyente escindido, por ejemplo, el caso (39a),

- (39a) *Todo lo que es digital en algún momento va a caer.* [Página 12, 21/11/2013]

debería ser reformulado de la siguiente manera:

- (39b) *Todo lo digital en algún momento va a caer.*

Los adjetivos empleados tienen una función restrictiva ya que delimitan la extensión de la categoría a la que se está refiriendo. Por ese motivo, en estos casos el adjetivo no denota cualidades, sino que carga con información que se interpreta como clasificativa. Es muy común encontrar esta construcción como antecedente de adjetivos relacionales, los cuales se caracterizan por expresar un vínculo entre el sustantivo y la base nominal del adjetivo y cuya paráfrasis es *pertenciente o relativo a* (RAE y ASALE, 2009: 914). En muchos casos es posible parafrasear esta construcción por expresiones similares a esta última, tales como *todo lo (que esté) relacionado con* + sustantivo de que señala un ámbito. El predominio de este tipo de adjetivos se asocia a la similitud que estos presentan con los sustantivos, por su “condición cuasi nominal o pseudo- adjetiva” (Demonte, 1999: 139). De acuerdo con Demonte (1999: 139), los adjetivos relacionales y los sustantivos se asemejan en que denotan más de una propiedad, a diferencia de los calificativos, y, por lo tanto, no pueden graduarse.

También permite introducir más de un adjetivo y, de esta manera, combinar más de un ámbito:

- (40) Después *todo lo que es económico y político*, con cepos cambiarios, cimbronazo del dólar que de un día para el otro era el doble y siempre tuvimos esos percances pero uno siguió trabajando y la gente seguía viajando, pero bueno es algo que hay que esperar lamentablemente. [*Cronos*, 13/01/2020]

Como los adjetivos llamados descriptivos (RAE y ASALE, 2009: 980), al igual que los relacionales, cargan información clasificativa, también pueden aparecer en este contexto señalando un tipo o una variedad. Por ejemplo, en una nota sobre el orden del hogar, se establece una diferencia entre los objetos prescindibles y aquellos imprescindibles:

- (41) Dedícale algunos minutos a pensar, espacio por espacio de tu casa, *cuáles de las cosas que hay en ella son imprescindibles y cuáles no*. Esta primera autoevaluación no significa que debas desechar *todo lo que es prescindible*. [*Space Guru*, 31/07/2020]

Este tipo de adjetivos no aportan una característica de una entidad o individuo determinado, sino que provienen de “clasificaciones supuestamente objetivas de cosas” (RAE y ASALE, 2009: 914).

Además, podemos encontrar casos en los que se agrega a la construcción el adverbio de negación *no*, el cual genera que se incluya en la categoría todo aquello que no cumpla con la condición impuesta por el adjetivo. En el siguiente caso, además de la inclusión de *no*, se puede observar el uso de un adjetivo gentilicio:

- (42) En América *todo lo que no es uropeo* es bárbaro: puede ser azteca, guaraní, pampa o tehuelche. [Del Brutto, B. A. (2016). *Tecnologías, pensamientos sociales y lenguajes*]

Asimismo, podemos encontrar casos con adjetivos posesivos:

- (43) Me altera que en esta familia se coman TODO lo que es mío. [Twitter, @paulivigo, 13/11/2019]

En este último ejemplo, se presenta una categorización —a través de un señalamiento deíctico— y se establece un contraste entre *lo que es mío* y *lo que no es mío* (‘lo que es

de todos' o 'lo que es de ellos'). A través de un instrumento gráfico, las mayúsculas, además, se remarca la exhaustividad del cuantificador universal *todo*.

5.2.2.5. Sintagma adverbial

La construcción también puede introducir un adverbio o sintagma adverbial, como en (44):

- (44) *Todo lo que es adelante, completamente destruido.* [Canal de TV, TN, 01/01/2021]

Este enunciado corresponde a un móvil de un noticiero, en el que se describía el estado de un automóvil tras un choque, al mismo tiempo que se lo mostraba por medio de la imagen. También este caso puede parafrasearse por un sintagma nominal: *La parte delantera del vehículo quedó completamente destruida.*

Por otra parte, el adverbio puede ser demostrativo y, así, cargar una referencia deíctica:

- (45) Montiel fue preguntado por su adaptación al club, en el cual ya hay varios jugadores argentinos y afirmó: "Me han comentado *todo lo que es acá* y cada día todo es mucho más fácil con ellos". [Vavel, 26/08/2021]

En este último caso, equivalente a *todo lo que es el club*, sin embargo, no es posible la eliminación de la perífrasis, tal como sucede con las PIR prototípicas.

5.2.2.6. Sintagma preposicional

En nuestro corpus, reconocimos algunos casos en los que el elemento focalizado era un sintagma prepositivo encabezado por *de* (46), *hacia* (47), *en* (48), *para* (49), *a* (50), *con* (51) y *desde* combinado con *hasta* (52 y 53):

- (46) *todo lo que es de varón* está bien, *todo lo que es de nena* se lo tiran a la calle [La Nación, 27/10/2021]
- (47) [...] y en *todo lo que es hacia el Norte*, como Entre Ríos, Santa Fe, Misiones, Corrientes, Formosa, ir trabajando el desarrollo de la pesca continental y la acuicultura, [...].

[Reunión de la Comisión de Agricultura, Ganadería y Pesca, Senado de la República Argentina, 08/05/2018]

- (48) Si ocurren dos accidentes a la vez solamente se va a priorizar uno, aparte atendemos *todo lo que es en la ruta y alrededores*, además vienen a atenderse a nuestro hospital personas de Galarza, Mansilla, Médanos, Larroque, Carbó, y de todos los distritos. [*El Debate Pregón*, 17/12/2019]
- (49) además se compra *todo lo que es para desinfección* [...]. [*El Eco*, 04/08/2020]
- (50) Nos hace falta lluvia, estamos esperando más humedad para continuar con trabajos de siembra, el viento seco complica a los trasplantes, tiene que haber humedad en la tierra, y *todo lo que es a cielo abierto* está complicado. [*El Territorio*, 30/09/2020]
- (51) los alimentos básicos, productos de limpieza, *todo lo que es con código de barra* viene cayendo hace 5 años en el consumo, y este año también darían negativo. [*MDZ*, 18/10/2021]
- (52) Otro tema que expuso es el de los refugios en las colectoras y la iluminación de *todo lo que es desde la autopista Ezeiza-Cañuelas hasta la calle Rawson*, que es la parte urbana. [Informe de audiencia pública, 2018]
- (53) En marzo de 2020 empezó a cotizar mucho más *todo lo que es desde chacras y estancias hasta barrios cerrados*, aseguró el especialista. [*El Cronista*, 28/04/2021]

Al igual que lo que sucede con las otras estructuras, los sintagmas prepositivos puestos en realce por esta construcción gatillan una interpretación de entidad: “objetos de nena” / “objetos de nene” (46), “las provincias que se encuentran hacia el Norte” (47), “todo acontecimiento que sucede en rutas y alrededores” (48), “desinfectante” (49), “trabajo de siembra a cielo abierto” (50), “producto con código de barra” (51), “la zona que se extiende desde la autopista Ezeiza-Cañuelas hasta la calle Rawson” (52), “las chacras, estancias y barrios cerrados” (53).

5.2.3. *El verbo ser y el elemento escindido*

El verbo copulativo *ser* es el que permite la escisión. Se trata de un verbo débil, no pleno, es decir que conlleva más significado gramatical que léxico y que porta en su

morfología información de persona, número, tiempo, modo y aspecto. Como es un verbo copulativo, no se considera predicado, sino que funciona como elemento de unión, nexo o cópula entre el relativo *lo que* y el elemento predicativo: el atributo (RAE y ASALE, 2009: 2780). Este último es el que brinda la información léxica y constituye “el elemento semánticamente central del predicado” (RAE y ASALE, 2009: 2776). Como ya se detalló en el Capítulo 2, este verbo permite al hablante realizar “cortes” en la estructura oracional con fines extralingüísticos. De acuerdo con Hartmann y Veenstra (2013), “La tendencia de las cópulas a convertirse en marcadores sintácticos de foco es bastante común a través de las lenguas” (7; traducción propia⁴²).

Como ya se adelantó, el verbo copulativo puede presentar variación morfológica en relación con las distintas categorías gramaticales que puede manifestar. En primer lugar, se pueden observar diferencias en el número. De acuerdo con Moreno Cabrera (1999: 4256-4257), en las perífrasis de relativo varía el tipo de denotación según el número: si está conjugado en singular, se interpreta como ‘colectiva’, y designa un conjunto, mientras que, si está en plural, la interpretación es ‘distributiva’, es decir, cada factor actúa independientemente. Como observamos en (54), el verbo puede concordar en plural con su atributo y activar una interpretación distributiva:

- (54) Realmente nuestro trabajo es cada vez más amplio porque llega a lugares que antes por ahí no llegábamos y eso se lo debemos a la tecnología y al interés que provoca en la gente *todo lo que son los temas meteorológicos*, la gente trata de estar al tanto de *los pronósticos, las temperaturas*, se preocupan. [*El Popular*, 05/10/2016]

Al mencionar luego algunos ejemplos de la categoría focalizada, *temas meteorológicos*, se contribuye a la lectura distributiva: a la gente le interesan distintos temas meteorológicos y le preocupa tener conocimiento de cada uno de ellos. Lo mismo sucede en (55):

- (55) Trabajo *todo lo que son aislantes en techos* para poder repararlos. [*La Nación*, 07/03/2019]

⁴² Original: “The tendency that copulas develop into syntactic focus markers is quite common across languages” (Hartmann y Veenstra, 2013: 7).

En este caso, parafraseable por *todo tipo de aislantes*, el hablante quiere resaltar la gran variedad de aislantes que es capaz de manipular. La ausencia de determinante y el plural contribuyen a una lectura general de la categoría.

La concordancia en plural también puede darse con sintagmas compuestos por varios nominales, como se puede ver en (56):

- (56) Con *todo lo que son* las normativas de datos (como la europea GDPR) y los debates que se dan en la actualidad, más empresas tienen la obligación de respetar los datos [...] [*La Nación*, 31/05/2019]

Aquí se da a entender que las normativas son varias, por lo que se ofrece un caso concreto.

Puede existir discordancia entre el verbo copulativo y el atributo. Esto se ve motivado por cuestiones semánticas, como señala Moreno Cabrera (1999), se activa una interpretación “colectiva”: se presenta el elemento focalizado de manera holística para que el interlocutor lo interprete como un conjunto:

- (57) Los chicos *tienen que ser* educados por sus padres en cuanto a lo moral. Después *todo lo que sea* materias para aprender va en el colegio. [*Diario Show*, 01/02/2020]

“Materias para aprender” se interpreta como una unidad, un tipo de información que hay que aprender, frente a los asuntos de moral. En el siguiente ejemplo,

- (58) También contó que durante el aislamiento social solo trabajaron con “insumos para salud, *el rubro* alimentos y *todo lo que es* artículos de limpieza [...]. [*Crónica*, 15/05/2020]

la construcción aparece como integrante de una enumeración en la que se presentan distintos conjuntos de artículos de consumo. Cada uno de ellos es presentado como un conjunto específico y *todo lo que es* funciona de manera similar a “el rubro” que antecede a “alimentos”, que, al igual que “artículos de limpieza”, está en plural: ambos introducen el rótulo del rubro y colaboran en presentarlo de manera global.

Por otra parte, el modo del verbo de la subordinada puede ser indicativo o subjuntivo, y su tiempo puede concordar con el de la oración principal, como en (59) y (60), donde el eje temporal es pasado:

(59) El mercado *estaba* más optimista cuando *vio* que se *empezó* a renegociar *todo lo que era deuda en pesos*. [La Prensa, 09/02/2020]

(60) *Todo lo que fuera ponerse delante de un periodista con un papel y un bolígrafo no le gustaba nada* [La Capital, 02/11/2020]

pero hay veces en las que no se da esta concordancia:

(61) *Todo lo que es panelismo* en diferentes programas en los que *participaba* o en los programas de cable en los que *estaba trabajando* fijo, también *fuieron suspendidos*. [Infobae, 18/05/2020]

Según la *NGLE* (2009), por su naturaleza metalingüística, la propiedad deíctica de los tiempos verbales queda en suspenso en las copulativas enfáticas (3028).

Para Masullo (2016), un uso de esta construcción motivado semánticamente tiene lugar cuando referencia y predicación no se afirman sobre el mismo tiempo o “mundo”, así, se puede estar refiriendo a un referente que se “ancla” en el momento de la enunciación a través de un predicado que aporta características propias de él en otro período o posibles en otro “mundo” (a estas últimas las define como *contrafactuales*), tal como (62):

(62) Noticias: ¿Cómo está?

Gaby Herbstein: Acá, encuarentenada como todos. Trabajando en lo que puedo dentro de casa, preparando *todo lo que va a ser el lanzamiento de la serie*. [Noticias, 04/06/2020]

Este caso de escisión, según Masullo, estaría justificado porque el lanzamiento de la serie es propio de un tiempo posterior al momento del habla, lo cual se refleja en la elección de la perífrasis verbal temporal de futuro en la subordinada.

5.2.4. *El relativo neutro lo que y la subordinada*

En general, la construcción se compone por un relativo y un cuantificador con género neutro y número singular. Hay pocas excepciones, como (63), donde ambos están en femenino plural:

- (63) todas estas son mallas enteras, mallas enteras, enteras, enteras y acá hice un quilombiti [sic] con *todas las que son mallas tipo bikini de dos piezas*. [Historia de Instagram, @paprykaok, 08/12/2020]

Incluimos este caso como una variable de la construcción ya que es similar a otros usos reiterados de <todo lo que es + elemento escindido>, con género neutro en sus primeros dos componentes, en el cotexto, donde la hablante emplea la construcción para la descripción de otras zonas de su habitación (apéndice VIII).

Lo proviene del demostrativo neutro latino *illud* ‘aquello’, al igual que el pronombre personal *ello*. Esta partícula no antecede a un sustantivo, a diferencia de los artículos *el* y *la*, ya que en español no existen los nombres neutros (Bosque y Moreno, 1990: 6-7; RAE y ASALE, 2009: 1073). Por esta razón, entre los autores que la estudiaron no hay consenso acerca de su naturaleza. De acuerdo con Bosque y Moreno (1990), hay tres posturas fundamentales: a) considerarla un artículo nominalizador; b) concebirla como un artículo que afecta un núcleo tácito o nulo; c) que sea un mecanismo de “sustantivización”; o d) pensarlo como pronombre y núcleo de un sintagma nominal.

Por un lado, *lo* posee características de **determinante**, especialmente su funcionamiento como artículo definido, ser un mecanismo actualizador y formar parte de un grupo nominal definido (RAE y ASALE, 2009: 1073). Los defensores de esta postura agregan el hecho de que no aparece independientemente sin complementos, como sucede con otros pronombres, según Bosque y Moreno (1990: 10), aunque ellos no creen que sea el mejor criterio para determinar el carácter nuclear de una palabra. Semánticamente, los artículos poseen una función señalizadora, déctica o actualizadora del sustantivo (Santiago Alonso, 2010: 193), ya que colocarían al objeto en un espacio simbólico más o menos ostensible para el interlocutor (Santiago Alonso, 2010: 195). *Lo* compartiría este rasgo con los artículos, además de que, fonológicamente, es una partícula átona y un proclítico. Bosque y Moreno (1990), detractores de esta postura, emplean este último argumento para confrontar este posicionamiento: señalan que se confunde la naturaleza fonológica con la naturaleza sintáctica de *lo*, por lo que, para ellos, sería un clítico, pero no un artículo, porque este criterio morfofonológico no se constituye como un fundamento de asignación categorial. Lo mismo sucede con la conjunción latina *-que*, que es un morfema ligado, pero no por eso un sufijo (Bosque y Moreno, 1990: 10). Otra

opción es considerarlo un artículo y, al mismo tiempo, núcleo de la construcción, como propone Lapesa (1984 en Bosque y Moreno, 1990).

La segunda postura consiste en pensar que *lo* es un artículo que afecta a **un núcleo tácito neutro**, una categoría vacía. Para ello, según Bosque y Moreno (1990), habría que proponer la existencia de nombres neutros nulos, cuyos rasgos gramaticales serían poco claros.

Otros investigadores proponen concebirlo como un **mecanismo sustantivador** o “**sustantivización**”, así en *Lo de Mauricio* el núcleo sería *de Mauricio*. Esto va en contra de la endocentricidad y, por ello, de pensar que “los núcleos nominales o pronominales deciden los rasgos morfológicos de sus complementos” (Bosque y Moreno, 1990: 12). Bosque y Moreno (1990) consideran que esta perspectiva no responde al problema de por qué *lo complicado del libro* tiene dos interpretaciones: ‘la parte complicada’ y ‘la extrema complejidad’. Estos autores argumentan, asimismo, que el “artículo sustantivador” debería nominalizar a cualquier sintagma preposicional, pero esto no es posible, solo sustantiviza sintagmas preposicionales encabezados por *de*: *lo de Juan*; **lo hacia el parque*.

Sin embargo, *lo* también acarrea rasgos propios de un **pronombre**, como, por ejemplo, que los elementos que lo acompañan a la derecha restringen su denotación. Para Bosque y Moreno (1990), en la primera postura se confunden nominalización y determinación. *Lo* constituiría una variante morfofonológica de *ello*; según ellos, “el artículo, como variante pronominal que en realidad es, puede ser concebido como una variable categorizada [...] cuyo rango es restringido por el sustantivo, que a su vez denota una propiedad y no una entidad” (Bosque y Moreno, 1990: 44). Al mismo tiempo, esta restricción puede ser llevada a cabo por otras construcciones, como sintagmas adjetivales u oraciones de relativo. De esta manera, el artículo cargaría con la referencia. Hay una relación predicativa implícita entre el núcleo y el complemento de *la de María*, que podría expresarse como *Ella es de María*, para estos autores.

No entraremos en la discusión acerca de la naturaleza de *lo* en este trabajo, tampoco en el debate sobre la unidad o no de *lo* y *que*, pero sí tendremos en cuenta que comparte propiedades de determinante y, al mismo tiempo, de pronombre. El carácter pronominal

de *lo* habilitaría que categorías no nominales incluidas en esta construcción se nominalicen, así, “todo lo que es adelante”, por ejemplo, no se interpretaría en términos de circunstancias espaciales, sino como un señalamiento de objeto.

5.2.5. *El cuantificador universal todo*

En esta construcción la forma neutra del cuantificador universal *todo* cumple el papel de operador y <*lo que es* + elemento escindido>, de restrictor, es decir, presenta la noción cuantificada y el dominio sobre el cual opera el cuantificador. Junto a *ambos*, *cada* y *sendos*, *todo* es considerado parte de los cuantificadores fuertes, universales y también llamados, a veces, “definidos”. Estos cuantificadores tienen como característica que la predicación introducida por ellos se aplica a todas las partes de un conjunto y que no son apropiados como complementos del verbo *haber*, propiedad compartida con los determinantes definidos: el artículo determinado, los demostrativos y los posesivos.

Si cambiamos el cuantificador universal en la construcción por un cuantificador débil, podríamos señalar características contradictorias de las distintas entidades que conforman el conjunto denotado, como en

(64a) *Algunos/Muchos* artículos de limpieza (no) son útiles.

(64b) **Algo/Mucho de lo que es* artículos de limpieza (no) es útil.

La falta de contradicción en el primer ejemplo se deduce del hecho de que esas expresiones no identifican un conjunto único de individuos, por lo que pueden predicarse de sus partes propiedades incompatibles. Casos como (64b) no han sido identificados en el corpus, ya que estos entrarían en contradicción con la interpretación de exhaustividad que activa este mecanismo focal. En la misma línea, no podemos predicar propiedades contradictorias si empleamos *todo*, ya que generaría una incongruencia:

(64c) Todo lo que es artículos de limpieza es útil /*no es útil.

El cuantificador universal resalta la exhaustividad de este mecanismo focal: varios autores (Soto, 2005; Masullo, 2016; Lastra y Martín Butragueño, 2016) reconocen el uso

enfático de *todo* como antecedente de <*lo que es* + elemento escindido>, lo que se profundizará en la sección 6.2.2.2.

5.3. Esquemas oracionales

En este apartado se presentan distintos esquemas oracionales⁴³ en los que puede aparecer esta construcción para apreciar, a través de ellos, su ubicación en la oración y las funciones sintácticas que pueden ser escindidas por medio de ella.

<*Todo lo que* + *ser* + elemento escindido> se caracteriza por su versatilidad: permite focalizar una amplia variedad de funciones sintácticas. Puede destacar el sujeto de la oración, el objeto directo, objeto indirecto, el término de un complemento preposicional –formando parte de un modificador indirecto, circunstancial o complemento de régimen– y la aposición. En cuanto a la posición de estas construcciones en la estructura oracional, existen dos posibilidades. En algunos casos se observa una marcada posición inicial, a la izquierda del verbo, mientras que, en otros, la cláusula escindida se encuentra a la derecha, en la parte final de la oración, tras el verbo o una preposición.

A. Todo lo que es a la izquierda

Si la construcción aparece en la izquierda oracional, puede funcionar como sujeto (Caso I), como objeto directo o indirecto dislocado (Caso II) o como término de un complemento (Caso III). En las oraciones que cumplen con el esquema del Caso II, se produce una reduplicación del objeto directo o indirecto mediante el pronombre, al tratarse de una dislocación. En el Caso II, si se trata de un objeto indirecto, la construcción introduce el término, no la función sintáctica completa. Las funciones sintácticas focalizadas son las desempeñadas prototípicamente por sintagmas nominales⁴⁴.

⁴³ El elemento escindido es representado en las tablas por medio de X.

⁴⁴ En los esquemas, el elemento escindido figura como “sintagma(s) nominal(es)”. Sin embargo, cabe aclarar que el constituyente focalizado puede ser otro tipo de sintagma, como se desarrolló en los apartados anteriores.

Tabla 5. Todo lo que es a la izquierda. Caso I: Sujeto

Funciones sintácticas	Sujeto		Núcleo verbal	Modificadores del verbo
Sintagmas	<i>Todo lo que + ser</i>	X	Verbo	(Optativo: otros sintagmas)
		Sintagma(s) nominal(es) (con o sin nexos coordinante)		
Ejemplos	<i>Todo lo que es cultura</i>		<i>es</i>	<i>ganancia para la sociedad.</i>
	<i>Todo lo que es vientos, olas polares, frentes fríos,</i>		<i>nacen</i>	<i>en la Antártida.</i>

Tabla 6. Todo lo que es a la izquierda. Caso II: Objeto directo o indirecto dislocado

Funciones sintácticas	Objeto Directo o Indirecto (dislocado a la izquierda)			OD / OI duplicado	Núcleo verbal	Modificadores del verbo
Sintagmas	(A)	<i>todo lo que + ser</i>	X	Pronombre personal en caso acusativo o dativo	Verbo	(Optativo: otros sintagmas)
			Sintagma(s) nominal(es) (con o sin nexos coordinante)			
Ejemplos	<i>Todo lo que son costos, (OD)</i>			<i>lo</i>	<i>pagamos</i>	<i>desde Patitas.</i>
	<i>A todo lo que es lujo (OI)</i>			<i>se le</i>	<i>está exigiendo</i>	<i>que se vincule con sostenibilidad.</i>

Tabla 7. Todo lo que es a la izquierda. Caso III: Término de complemento preposicional

Funciones sintácticas	Nexo subordinante	Término		Sujeto	Núcleo verbal	Modificadores del verbo
Sintagmas	Preposición	<i>todo lo que + ser</i>	Sintagma(s) nominal(es)	Sintagma nominal o equivalente	Verbo	(Optativo: otros sintagmas)
Ejemplos	<i>Con</i>	<i>todo lo que son</i>	<i>las normativas de datos (como la europea GDPR) y los debates que se dan en la actualidad,</i>	<i>más empresas</i>	<i>tienen</i>	<i>la obligación de respetar los datos.</i>

B. Todo lo que es a la derecha

Es más frecuente que esta construcción se ubique a la derecha oracional. En esta posición, las funciones sintácticas escindidas más comunes son objeto directo y término de complemento preposicional, mientras que sujeto y objeto indirecto constituyen las menos recurrentes.

Cuando la construcción <todo lo que + ser + X> cumple la función de término de complemento (Caso III), el nexos subordinante que con más frecuencia la introduce es la preposición *en*, que usualmente presenta el ámbito en el que opera la predicación del verbo y sus complementos. Esto contrasta con el español de la Ciudad de México, de acuerdo con los resultados del estudio de Pérez Álvarez (2021). Este autor indica que más de la mitad de los casos analizados incluyen preposiciones, entre las cuales *de* supera la mitad de los casos (51.51%) y le siguen en cantidad *a* (22.72%) y *en* (13.64%). Las preposiciones más frecuentes en su corpus son: *de*, *a*, *en*, *con*, *para*, *entre* y *sobre*.

Tabla 8. Todo lo que es a la derecha. Caso I: Objeto directo

Funciones sintácticas	Sujeto	Núcleo verbal	Objeto directo	
Sintagmas	Sintagma nominal o equivalente	Verbo	<i>todo lo que + ser</i>	Sintagma(s) nominal(es)
Ejemplos	<i>La violencia</i>	<i>invadía</i>	<i>todo lo que es</i>	<i>nuestro territorio.</i>

Tabla 9. Todo lo que es a la derecha. Caso II: Término de complemento de régimen

Funciones sintácticas	Sujeto	Núcleo verbal	Complemento de régimen		
			Nexo subordinante	Término	
Sintagmas	Sintagma nominal, pronombre, infinitivo	Verbo	Preposición	<i>todo lo que + ser</i>	Sintagma(s) nominal(es)
Ejemplos	<i>Él</i>	<i>se encarga</i>	<i>de</i>	<i>todo lo que es</i>	<i>la cocina.</i>

Tabla 10. Todo lo que es a la derecha. Caso III: Término de complemento preposicional

Funciones sintácticas		Nexo subordinante	Término	
Sintagmas		Preposición	<i>todo lo que + ser</i>	Sintagma(s) nominal(es)
Ejemplos	<i>Se está haciendo un esfuerzo enorme</i>	<i>en</i>	todo lo que es	<i>materia de control, concientización e inspección.</i>
	<i>Trabaja en nuestro equipo hace 15 años</i>	<i>en</i>	todo lo que es	<i>la estrategia electoral.</i>
	<i>Se va a dictar una norma</i>	<i>para</i>	todo lo que son	<i>las nuevas formas de trabajar, como Glovo, Pedidos Ya, Rappi o Uber.</i>
	<i>Ezequiel hace todo el trabajo más fino</i>	<i>de</i>	todo lo que es	<i>la parte administrativa.</i>
	<i>Nos dan una mano</i>	<i>con</i>	todo lo que es	<i>Internet.</i>

Tabla 11. Todo lo que es a la derecha. Caso IV: Objeto Indirecto

Funciones sintácticas	Sujeto	Núcleo verbal	Objeto directo	Objeto indirecto		
				Nexo subordinante	Término	
Sintagmas	Sintagma nominal o equivalente	Verbo	Sintagma nominal o preposicional	Preposición <i>a</i> o <i>para</i>	<i>todo lo que + ser</i>	Sintagma(s) nominal(es)
Ejemplos	<i>Nosotros</i>	<i>efectuamos</i>	<i>un control</i>	<i>a</i>	todo lo que son	<i>las unidades, las habilitaciones, revisiones técnicas.</i>

Tabla 12. Todo lo que es a la derecha. Caso V: Sujeto

Funciones sintácticas	Núcleo verbal	Modificadores del verbo	Sujeto	
Sintagmas	Verbo	(Optativo: otros sintagmas)	<i>todo lo que + ser</i>	Sintagma(s) nominal(es)
Ejemplos	<i>Me cae</i>	<i>muy bien</i>	todo lo que es	<i>el gabinete de Mauricio.</i>
	<i>[Y después] está</i>		todo lo que es	<i>la música de las películas.</i>

Tabla 13. Todo lo que es a la derecha. Caso VI: Aposición

Funciones sintácticas	Núcleo nominal y modificadores	Aposición	
Sintagmas	Sintagma nominal	<i>todo lo que + ser</i>	Sintagma(s) nominal(es)
Ejemplos	<i>las actividades que se incorporaron</i>	<i>todo lo que es</i>	<i>actividad de bancos y las casas de créditos</i>

CAPÍTULO 6: PROPIEDADES SEMÁNTICO-PRAGMÁTICAS

Este capítulo versa sobre las propiedades semántico-pragmáticas de la construcción. En primer lugar, se analiza la construcción en su uso como mecanismo referencial; para eso se consideran las entidades denotadas por ella, la semántica de los elementos que la rodean, sus matices semánticos y su papel como *hedge*. Ya entre el plano semántico y el pragmático, abordamos sus propiedades interaccionales, su función metalingüística y su combinación con las series enumerativas y los extensores generales. La segunda parte de este capítulo gira en torno a la pragmática de esta construcción: sus contextos de uso, los vínculos entre conceptualización y focalización y las propiedades focales de la construcción.

6.1. <Todo lo que es + elemento escindido> como mecanismo referencial

La construcción en cuestión actúa como un mecanismo referencial, es decir, permite al hablante realizar un señalamiento y así conceptualizar o delimitar un conjunto de entidades. *Lo*, gracias a sus propiedades pronominales, contribuye a la referencia, pero solo lo logra junto a la subordinada a la que antecede, que aporta las propiedades que definen la categoría que es presentada en el discurso. Al margen de la naturaleza estructural del elemento escindido y sus variantes formales, que han sido abordadas en el capítulo anterior, la construcción conceptualiza entidades. Esto es posible ya que en la infancia los seres humanos, a medida que desarrollan mayor competencia lingüística, “pueden interpretar cosas respecto de las cuales ellos saben que son de una clase como si fueran de otra” (Tomasello, 2007: 210). Esta flexibilidad cognitiva se debe a que los esquemas abstractos del lenguaje provocan que los infantes realicen generalizaciones lingüísticas luego de haberlos detectado, pero

Con diversos propósitos comunicativos y expresivos, las personas de todas las culturas han aplicado estas categorías y esquemas abstractos, a lo largo del tiempo histórico, en formas novedosas, de manera tal que su comprensión requiere la interpretación metafórica o analógica de aspectos de la realidad (Tomasello, 2007: 210)

Este uso innovador de las categorías abarca también “el proceso de derivación por medio del cual los acontecimientos son interpretados como objetos (*Esquiar es divertido*) y los objetos como acontecimientos (*Alfombró toda la habitación*)” (Tomasello, 2007: 210). Por lo tanto, esta maleabilidad de los esquemas abstractos estaría en la base de la escisión de categorías que prototípicamente no se vinculan con la conceptualización de entidades, tales como los adverbios o los verbos.

6.1.1. Entidades denotadas

Al igual que en el trabajo de Soto (2005: 630), quien afirma que en su corpus del español chileno la mayor parte de los datos presentan entidades de segundo orden o pseudoentidades —situaciones, procesos, abstracciones—, en los datos del español rioplatense hay una tendencia a la denotación de esta misma clase de entidades. Sin embargo, existen varios casos en los que se conceptualizan conjuntos de entidades de primer orden (véase Tabla 14).

Tabla 14. Clases de entidades denotadas por la construcción

Entidades de segundo orden	
Etapas de un proceso	<i>todo lo que es primera infancia</i> <i>todo lo que es el armado del alfajor, el bañado de chocolate, el envasado</i>
Tipo de tareas dentro de organización	<i>todo lo que es Internet</i>
Elemento constitutivo de una sociedad	<i>todo lo que es cultura</i>
Clase de conocimiento	<i>todo lo que sea materias para aprender</i>
Tipo de empleo	<i>todo lo que son las nuevas formas de trabajar</i>
Aspecto de un producto	<i>todo lo que es diseño</i>
Determinado deporte	<i>todo lo que es nuestro deporte</i>
Cierto servicio	<i>todo lo que es diagnóstico por imágenes</i>
Tipo de política implementada	<i>todo lo que es más emisión</i>
Tipo de situación	<i>todo lo que es emergencia</i>
Rubro	<i>todo lo que es el rubro de turismo</i>
Tipo de comercio	<i>todo lo que es supermercado, farmacia</i>
Período de tiempo	<i>todo lo que fue muchos años de trabajo en el turismo</i>
Entidades de primer orden	
Sabor	<i>todo lo que es chocolate blanco</i>
Barrio	<i>todo lo que es Palermo</i>

Zona geográfica	<i>todo lo que es nuestro territorio</i>
Tipo de material	<i>todo lo que son aislantes en techos</i>
Tipos de prendas	<i>todo lo que son bikers y shorts todo lo que son remeritas todo lo que son pantalones de jeans o un poquito más rígidos</i>
Objeto	<i>todo lo que es toallas todo lo que es papel todo lo que es tranqueras, mangas, cargadores, bretes, para el campo todo lo que son extensores de rango de wi fi</i>
Parte del cuerpo	<i>todo lo que es nuestro cabello</i>
Equipo de trabajo	<i>todo lo que es cuerpo técnico de Miguel Ángel Russo</i>

Como se ve en el esquema, en general, se conceptualizan rubros, ámbitos y secciones de un todo. No suele englobar individuos humanos, excepto grupos, como en el último caso de la Tabla 14.

Es recurrente, también, que el sintagma nominal escindido presente como núcleo un sustantivo clasificativo o de clase, como *materia de*, *parte* o *tema*:

- (65) se está haciendo un esfuerzo enorme en *todo lo que es materia* de control, concientización e inspección [Cholila Online, 15/04/2020]
- (66) Ezequiel hace todo el trabajo más fino de *todo lo que es la parte* administrativa [Teleshows, 01/12/2019]
- (67) *Todo lo que es el tema* granos, en general, está relativamente en mejores condiciones que en el pasado, o sea que tampoco es difícil. [El País, 12/07/2019]

6.1.2. Semántica de los nominales y verbos con los que se combina la construcción

Como ya se señaló en la Introducción, Fundéu (2014) admite como correctos los casos en los que la construcción es objeto directo de verbos de conocimiento (*explicar*, *enseñar*, *entender*), donde esta refiere a áreas conceptuales, conceptos o definiciones. Al mismo tiempo, en estos casos, la construcción no es eliminable, por lo que, según los criterios de Lastra y Martín Butragueño (2016), no constituiría una PIR.

En los casos donde la PIR habitualmente se puede eliminar, hay algunos rasgos recurrentes en la semántica de los verbos y nominales que anteceden a la construcción

cuando esta se presenta a la derecha de la oración⁴⁵: a) responsabilidad y control; b) gustos y emociones; c) especialización e inclusión; d) existencia, presentación y almacenamiento. Tenemos en cuenta el significado del léxico que está por fuera de la construcción porque consideramos que hay ciertas condiciones que son más propicias para que aparezca y porque ese contexto puede darnos indicios del comportamiento y la motivación de la construcción que es objeto de estudio de este trabajo.

6.1.2.1. Responsabilidad y control

Un tipo común de verbos y nominales son los vinculados con la responsabilidad y el control: *encargarse de, ocuparse de, hacer trabajo de, manejar / control de, apropiarse de*. En general, la construcción secciona un todo, nombrando ciertas tareas, etapas o partes, a veces acompañada de la referencia a otras y expresando un contraste entre una y otra. Esto es visible en (68), donde se explica cómo es la distribución de tareas entre dos codirectores en la etapa de filmación:

(68) –¿Cómo se complementan en la codirección?

–Hay dos factores que son como el primer paso: no sólo nos respetamos mutuamente sino que nos admiramos. Nos gusta el mismo cine y somos críticos en la escritura del guión. Pero siempre pensando que el otro es mejor que uno. Es una *simbiosis* magnífica. Después, en la filmación, Cristian *se encarga de todo lo que es la puesta en escena, la fotografía, el arte de la película y yo me ocupo del casting y de la dirección de actores*, porque naturalmente es *lo que más nos gusta a cada uno*. Por supuesto que yo escucho sus opiniones sobre el casting, y él escucha las mías. Pero después *en el set está todo muy delimitado y no hay dobles indicaciones*. Ya tenemos mucha gimnasia. [Página 12, 17/03/2008]

⁴⁵ En esta sección nos concentramos en el posicionamiento de la construcción a la derecha porque es la ubicación oracional más recurrente. Más adelante se abordarán los casos en los que <todo lo que es + elemento escindido> se presenta a la izquierda.

6.1.2.2. Gustos y emociones

Otra de las clases más frecuentes de palabras que se encuentran en el contexto son los verbos factivo-emotivos y las expresiones de gusto y preferencia, tales como *encantar, caer bien, provocar interés, gustar, ser ajeno a, estar en contra de, tener demonizado, preferir, amar, estar obsesionado con, apatía ante, culto de, fobia a, desdeñoso de*. Estas combinaciones generan predicados de individuo, caracterizadores, y las entidades denotadas refieren a ámbitos de preferencia. De acuerdo con Melis (2019: 145), en oraciones con causativos emocionales que adoptan una función caracterizadora, el estímulo no indica cosas existentes en el mundo, sino clases o géneros, lo cual genera un efecto de *genericidad*. A esto contribuye también el presente con valor generalizador en el que suelen estar conjugados estos verbos, tanto el de la cláusula principal como el verbo *ser* propio de la construcción:

- (69) La idea es continuar con mis estudios en Europa; me *gusta* mucho todo lo que *es* la medicina integral holística, pero sin dejar de lado *la tradicional*. [Mundo D, 29/08/2020]

6.1.2.3. Especialización e inclusión

En el cotexto, otra posibilidad, menos frecuente, es que la construcción sea introducida por léxico que exprese especialización e inclusión: *especialización en, incluir, englobar*. Esta combinación es esperable, por las propiedades de delimitación categorial de <todo lo que es + X>. En el siguiente ejemplo,

- (70) La marca Harry Potter está mutando a englobar *todo lo que es* el Mundo Mágico, de hecho es la nueva marca comercial, que *abarca* a la nueva saga de Animales Fantásticos. Creo que lo que se quiere lograr es algo similar a Star Wars, donde la franquicia no *es en torno a* un personaje, sino a *un mundo mucho más grande*, lo que permite muchísimas más oportunidades de explotación comercial. [La Nación, 31/10/2018]

el entrevistado trata de describir la expansión de la marca, que ya no solo se concentra en una historia, la de Harry Potter, sino a muchas, en las que se cruzan numerosos personajes. La construcción, en este caso, permite generar un efecto de exhaustividad y amplitud.

6.1.2.4. Existencia, presentación y almacenamiento

Cuando el hablante describe un espacio, <todo lo que + ser + X> es frecuente que coocurra con verbos como *estar*, *tener*, *guardar* junto a pronombres y adverbios deícticos, como

- (71) *Por acá* tenemos los platos y los vasos. *Por acá* tenemos toda la comida. Secaplatos. *Por acá abajo* también *guardamos*, eh, *todo lo que son las ollas, las sartenes, todo eso*, y *por acá*, los productos de limpieza. [YouTube, Canal “Clari Ponce”, 12/03/2019]

El caso anterior corresponde a la descripción de una cocina en un *house-tour*, en el que una *youtuber* muestra su departamento a través del video y lo describe, espacio por espacio (véase sección 6.2.1.). Como en los casos anteriores, aquí ya no se refiere a un orden abstracto en el que se definen categorías conceptuales, sino a un orden espacial, construido por medio de la delimitación de sectores dedicados al almacenamiento de determinado tipo de objetos, que presentan ciertas características comunes (*platos y vasos / comida / ollas y sartenes / productos de limpieza*). En el ejemplo, el uso de esta construcción, acompañada de *todo eso*, permite presentar de manera aproximada lo que se guarda en esa alacena, ya que, al mencionar solo casos prototípicos (*ollas y sartenes*), el oyente deberá completar esa categoría (véase sección 6.1.4.).

6.1.3. Matices semánticos

Uno de los matices reconocidos por los autores que estudiaron esta perífrasis (Masullo, 2016: 39; Gutiérrez Böhmer, 2019, 2020) es la expresión de una relación parte-todo. La construcción introduce una parte de un conjunto más amplio, como en el siguiente caso, donde la hablante emplea un verbo de responsabilidad y quiere diferenciar entre actividades que se pueden realizar en la cocina (*cocinar / limpiar*):

- (72) Él se encarga de *todo lo que es la cocina* y yo de *la limpieza de la cocina* [...] [Clarín, 30/04/2020]

Por otra parte, Masullo (2016: 39) habla de *heterogeneidad*, demostrada por medio de la paráfrasis con *todo tipo de*, la construcción alude a todas las clases que abarca esa categoría: “Me gusta *todo lo que es chocolate*” (ejemplo extraído de Masullo, 2016: 40;

el destacado es propio), lo que implicaría decir “Me gusta todo tipo de chocolate: blanco, con leche, amargo, en rama, etc.”. Similar a este valor es el que Soto (2005) define con el nombre de *granularización*: la construcción evocaría, en el caso de introducir categorías socialmente establecidas, sus componentes (632).

6.1.4. *Mecanismo referencial*

Al poner en foco conjuntos de entidades, esta construcción implica una categorización, más o menos establecida, más o menos lexicalizada. Dentro de los fenómenos de vaguedad, las lenguas cuentan con mecanismos de aproximación, en otras palabras, recursos que sugieren que la expresión de un significado involucra la participación de quien habla evaluando la posible imprecisión o inexactitud de algún segmento del discurso. Al igual que la epistemicidad, es decir, el grado de compromiso del hablante hacia la verdad de lo que dice, la aproximación también se vincula con su actitud ante lo que enuncia y su valoración. Cuando el hablante considera que lo dicho y el referente aludido no concuerdan del todo, los mecanismos de aproximación le permiten, en lugar de delimitar con exactitud ese referente, ofrecer una “zona de referencia” a su interlocutor para que él pueda realizar las inferencias pertinentes, a través de un “acercamiento” como si fuera por medio de un *zoom* (Martínez Ramacciotti, 2014: 167-168). Por eso, Jucker, Smith y Lüdge (2003) proponen que la vaguedad no solo es una propiedad inherente al lenguaje, sino que también es una estrategia interaccional (1739). El hablante cumple con la adecuación de los fines de la comunicación con lo que dice en su enunciado, pero advierte, a través de ciertos elementos, que lo que dice es aproximado, orientando al interlocutor para que así forme las inferencias deseables o la representación mental que se pretende evocar sobre la base de un terreno común (véase Jucker *et al.*, 2003: 1766). Estos usos no se dan por torpeza ni por malicia, sino que el hablante, por ser colaborativo con el receptor, acota la condición de sinceridad, indicándole que lo que se dice no debe ser tomado de forma literal o estricta (Martínez Ramacciotti, 2014: 108-109). En términos de Langacker (1987, 1991), el usuario de la lengua constituye un conceptualizador, asumiendo una determinada perspectiva ante la situación, construyendo una interpretación de lo que refiere con su enunciado por medio

del realce de ciertos elementos en detrimento de otros y brindando instrucciones sobre cómo decodificar el mensaje a su interlocutor. La organización de la estructura gramatical resulta de procesos cognitivos complejos: en el caso de las expresiones de aproximación, el enunciador reasigna una nueva conceptualización a cierta expresión y, en su discurso, da indicios de ello para que el destinatario también realice ese reajuste.

Este significado aproximativo puede aplicarse a una magnitud o cálculo, señalando que cierta cantidad no es exacta, como en los casos de *alrededor de* o *más o menos*, o a una categoría, indicando que la categorización de una entidad es imprecisa o que una categoría tiene límites difusos, como *digamos* o *así*. Estos recursos pueden ser muy distintos: sustantivos generales o *verba ómnibus* (*dummy nouns*), como *cosa*, *tema*; sustantivos taxonómicos, como *tipo*; términos genéricos (hiperónimos); adverbios y frases preposicionales, como *alrededor de*, *así*, o expresiones compuestas por más de un término, tales como *y esas cosas*, *y cosas de esas* (véase Fuentes Rodríguez, 2008: 223).

Una de las estrategias que habilitan los mecanismos de vaguedad es referir o caracterizar entidades o acontecimientos asignándolos a categorías de manera imprecisa. Esto es lo que sucede, por ejemplo, con las expresiones inglesas *kind of*, *like*, *stuff*. Al estudiar los llamados “identificadores de categoría vaga”, también, entre otras denominaciones, “expresiones que marcan un conjunto” (ingl. *set marking tags*) o “extensores generales” (ingl. *general extenders*), Evison, McCarthy y O’Keeffe (2007), al igual que Jucker *et al.* (2003), resaltan el aspecto interaccional de la vaguedad: los hablantes asumen que el oyente podrá “rellenar” los miembros de la categoría a los que ellos se refieren de manera indirecta, indicando que el o los elementos señalados son ejemplos ilustrativos de la categoría general, de un conjunto mayor.

Lakoff (1973) define a los atenuadores o *hedges* como “palabras cuyos significados implícitamente involucran vaguedad –palabras cuyo trabajo es hacer las cosas más o menos difusas” (Lakoff, 1973: 471; traducción propia⁴⁶). Los *hedges* son modificadores de predicados que generan que lo que se dice no pueda ser definido en términos binarios de verdad o falsedad o de membresía o no a una categoría, sino que provocan que lo

⁴⁶ Original: “words whose meanings implicitly involves fuzziness – words whose job is to make things fuzzier or less fuzzy” (Lakoff, 1973: 471).

enunciado sea entendido a partir de la noción de conjunto difuso o, en inglés, *fuzzy set* (Lakoff, 1973: 471). Los atenuadores afectan el contenido proposicional, lo vuelven menos preciso. Específicamente impactan en categorías, no cantidades, mostrando la mayor o menor precisión de la categoría, el grado de exactitud con que el término recoge la intención del hablante: exactitud (por ejemplo, el caso de *lo que se dice*) o aproximación (como es el caso de *digamos*). Caffi (1999) distingue tres tipos de atenuadores en su trabajo sobre la mitigación (ingl. *mitigation*), que, según la autora, es el resultado de debilitar alguno de los parámetros interaccionales, lo que trae como consecuencia la reducción de las obligaciones y de diversos riesgos de los interlocutores en la comunicación (882). Según el elemento sobre el que tenga ámbito esta estrategia, habrá *bushes* o *propositional hedges*, que afectan el contenido proposicional; los *hedges*, que operan sobre la fuerza ilocutiva, y los *shields*, que mitigan el origen deíctico de la enunciación (Caffi, 1999: 883).

La construcción que constituye el objeto de estudio de este trabajo pertenece al primer grupo de los propuestos por Caffi (1999), un *propositional hedge* o atenuador proposicional, ya que afecta el acto locutivo, el acto de decir. Los atenuadores proposicionales disminuyen el parámetro interaccional de la *precisión*, “el equivalente pragmático de la noción lógico-semántica de ‘vaguedad’ de Lakoff (1973), que está relacionada con la segunda condición B de felicidad en términos de Austin (1962), es decir, la condición que establece que el procedimiento debe ser ejecutado completamente” (Caffi, 1999: 890; traducción propia⁴⁷).

En los siguientes ejemplos, la construcción introduce conceptos en sí mismos enunciados como precisos:

- (73) Le tengo un poco de fobia a *todo lo que es el ojo*. [YouTube, Canal “Noelia Custodio”, 02/07/2020]
- (74) Está disminuyendo la cantidad de gente que hay en la calle y se mezclan dos cosas: por un lado, diciembre, enero y febrero es temporada baja de *todo lo que es papel* porque la gente se va afuera. [Programa televisivo “Edición Chiche”, 21/01/2003]

⁴⁷Original: “the pragmatic counterpart of Lakoff’s (1973) logico-semantic notion of ‘fuzziness’, which is related to the second B-felicity condition in Austin’s (1962) terms, i.e. the condition which states that the procedure must be executed completely” (Caffi, 1999: 890).

Sin embargo, *ojo* y *papel* no son los términos exactos para señalar lo que se quiere referir en estos enunciados. A través de *todo lo que es*, se presentan palabras cuyo significado es preciso para referir de manera inexacta a otras entidades o experiencias. Gracias al cotexto y al contexto discursivo, los interlocutores comprenden que, en el primer ejemplo (73), extraído de un video de YouTube, con “todo lo que es el ojo” la enunciativa está hablando de experiencias que involucren el contacto con el ojo o la zona que lo rodea, generando así un efecto metonímico. La *youtuber*, inmediatamente después, aclara este sentido a través de la introducción de una anécdota en la que se sintió incómoda mientras le maquillaban esa área del rostro. En el segundo caso (74), “todo lo que es papel” refiere a residuos de papel y cartón, porque se está hablando de la actividad de los cartoneros. Una “megacategoría”, que, por metonimia, amplía la referencia a la actividad de reciclaje cuyo exponente más destacado es la recuperación del papel.

A diferencia de estos empleos, también se pueden usar expresiones que presentan, en sí mismas, bajo nivel de precisión o que poseen vaguedad semántica sistémica, es decir, en las cuales la vaguedad es inherente al significado del signo (Voghera y Collu, 2017: 374). Observemos el siguiente ejemplo, en el que se introduce el adverbio *adelante*, para señalar cierta parte de un auto:

(75) *Todo lo que es adelante*, completamente destruido. [TN, “TN Central”, 01/01/2021]

Estas categorías vagas se “precisan” gracias al cotexto o al contexto discursivo, así en (75), tiene lugar un señalamiento deíctico *ad oculos*. En el noticiero del que fue tomado el ejemplo, al mismo tiempo que se describía el vehículo que había sido dañado, se mostraban imágenes de la parte afectada, que había sido tan amplia que abarcaba la zona delantera y casi la mitad del automóvil.

6.1.5. Intentos de decir

Cuando no hay un término exacto para referir a cierta categoría o cuando el hablante no recuerda el término preciso, se emplean estrategias metafóricas, como *Todo lo que es el cuadrado alrededor del obelisco*, y metonímicas, tales como:

- **Lugar por actividad:** *todo lo que es la cocina*

- **Resultado por actividad:** *todo lo que son los datos de femicidio*
- **Producto por rubro:** *todo lo que es artículos de limpieza*

También es usual encontrar esta construcción para aludir a los significados que se busca evocar con la introducción de neologismos, como en (76) y (77), o extranjerismos, como en (78) y (79). Esto puede estar motivado por la novedad del término en cuestión y la expectativa del hablante sobre la cooperación del interlocutor en la reconstrucción del significado de la expresión:

- (76) Contamos con una respuesta medianamente buena del socio que trata de seguir haciendo su esfuerzo y pagar la cuota, pero *todo lo que es sponsoreo* se ha caído prácticamente el 100. [Infoeme, 13/04/2020]
- (77) *Todo lo que es panelismo en diferentes programas en los que participaba o en los programas de cable en los que estaba trabajando fijo*, también fueron suspendidos. [Infobae, 18/05/2020]
- (78) cuando vio cuando se descargaba el Sarmiento, vio todo el polietileno, *todo lo que es el packaging de las locomotoras y de los vagones* y hay una gran cooperativa en Moreno, de muchos trabajadores que reciclan, y se comunicó conmigo para ver si podíamos darle todo ese material, qué íbamos a hacer, si lo íbamos a desechar, si lo íbamos a dejar y, bueno, creo que no, me dijo no lo vamos a utilizar, bueno, se lo podemos dar a la gente de la cooperativa, que es una cooperativa muy grande de Moreno, para que lo puedan reciclar. [Discurso presidencial, 27/05/2014]
- (79) Entrevistador: ¿Qué tuviste que modificar dentro de La Cabrera para funcionar como delivery?
Gastón Riveira: *Todo lo que es el packaging* y cómo adaptar el negocio a *todo lo que es el lavado de manos*, que el personal que está ahora, además de la chaqueta, tiene un material descartable como usan los médicos en el quirófano. [La Nación, 16/05/2020]

También se lo utiliza como estrategia para encontrar una palabra más o menos precisa, junto a titubeos (80) o preguntas metalingüísticas, como “¿cómo se dice?” en (81). Por ejemplo,

- (80) Porque *todo lo que es, este, eh, bulimia*, sobre todo, *eh*, uno tiene una personalidad tan compulsiva y de querer tapar todo el tiempo y adictiva que uno busca cualquier cosa, sea comida, alcohol, droga. [YouTube, Canal “PopgoldTV”, 20/12/2020]

- (81) Si llego a usar *todo lo que es, como, ¿cómo se dice?* lente de contacto. [YouTube, Canal “Noelia Custodio”, 02/07/2020]

6.1.6. Combinación con series enumerativas y extensores generales

Otra posibilidad para esta construcción es que introduzca o que aparezca acompañada por series enumerativas. De acuerdo con Cortés Rodríguez (2006), una serie enumerativa es un

conjunto de elementos en relación, generalmente, de yuxtaposición, aditiva o disyuntiva con los que se pretende mediante la reformulación parafrástica de un acto discursivo anterior, elemento común al que vamos a denominar matriz, la progresión temática del discurso materializada en distintos remas que se van asignando a un mismo tema provisional (12)

A la matriz formulada inicialmente se le añade una serie: “unidades discursivas (fragmentos, semiactos, actos, etc.) en relación textual de linealidad, tónicamente simétricas y con multifuncionalidad intencional (o interactiva)” (Cortés Rodríguez, 2006: 12). Obsérvese la similitud entre el siguiente ejemplo que propone este autor (82) y los analizados aquí como (83):

- (82) tengo de todo/ tenemos asistencia médica / tenemos sanatorio / tenemos una buena situación (matriz > serie). [ejemplo extraído de Cortés Rodríguez, 2006: 11]
- (83) Estamos en una etapa de crecimiento y hemos invertido en los últimos meses muchos recursos de la Provincia para *todo lo que es* seguridad técnica: ruedas, / frenos, / rodamientos, / iluminación (matriz > serie). [Notitrans, 25/04/2012]

Al analizar los “elementos de final de serie enumerativa”, como *etcétera*, Cortés Rodríguez (2006), retomando la clasificación de Overstreet (1999), quien los llama extensores generales (ingl. *general extenders*), clasifica las relaciones que pueden tener estos con las series enumerativas: de adición, de disyunción o de suficiencia. Podemos aplicar esta tipología a la construcción que es objeto de estudio en este trabajo. Cuando introduce series enumerativas, la relación más frecuente entre *todo lo que es* y la enumeración posterior es similar a la relación de adición entre los extensores generales y

la serie enumerativa que los antecede. Especialmente se vincula con el subtipo que el autor asocia con elementos como *de todo, y muchas cosas, etcétera, etcétera*, que sugieren “la posibilidad de una mayor amplitud” (Cortés Rodríguez, 2006: 19).

A diferencia de los “elementos de final de serie enumerativa” (Cortés Rodríguez, 2006), que las cierran, la construcción *<todo lo que es + SN>* funciona, por el contrario, como elemento de apertura de enumeraciones. Por otro lado, como en los casos en los que acompaña a un único sintagma nominal, conlleva la idea de implicación categorial o categorización, afectada por la valoración del hablante en cuanto a cuán precisa considera que es la denotación de ese término o esos términos para referir a una determinada entidad.

Las categorías que se configuran a través de *todo lo que es* y una serie enumerativa pueden conformar categorías socialmente aceptadas o categorías *ad hoc*, o sea, conformadas en el discurso, como señala Soto (2005), ya sea porque no existe una palabra para englobar lo que se quiere referir, porque no se la recuerda o porque no se está muy seguro sobre la determinada categorización.

La serie enumerativa introducida por *todo lo que es* puede estar compuesta por medio de elementos yuxtapuestos o unidos por una conjunción copulativa que antecede al último componente. Cuando los elementos de la serie están yuxtapuestos, se interpreta que no es una lista exacta o exhaustiva, sino que se presentan los distintos ítems como ejemplos. Podemos comparar (84) y (85):

- (84) La carrera va a crecer, porque *todo lo que es cambio climático, problemas medioambientales, pronósticos, decisiones con impacto económico basadas en cuestiones de meteorología*, necesitan de un background que sólo te lo da esta profesión. [Tiempo Argentino, 14/07/2019]
- (85) Esta clínica consta de la especialización en *todo lo que es la tocoginecología, obstetricia, ginecología, pediatría y neonatología*. [Electrum, 03/05/2013]

En (84), una serie enumerativa yuxtapuesta, se presentan algunos temas, relacionados con el clima, no de forma exhaustiva, sino que son algunos ejemplos que va proponiendo el hablante para que su interlocutor se haga una idea de a qué se está refiriendo y complete, a partir de sus conocimientos, la categoría. Por el contrario, en (85) nos encontramos ante

una serie enumerativa “cerrada”, a la cual no se le podrían agregar otros elementos, sino que se remarca la exhaustividad de la categoría.

Sin embargo, también encontramos series enumerativas coordinadas por la conjunción copulativa y en las que se emplean extensores específicos (ingl. *specific extenders*), según la clasificación de Overstreet (1999), en los que se incluye algún ítem léxico más específico, a diferencia de los extensores generales (ingl. *general extenders*). Esto intensifica la aproximación ampliatoria de las series, como en el siguiente caso, en el cual se da por sentado que el que escucha entiende cuáles son esos comportamientos que hay que llevar a cabo:

- (86) Estamos muy agradecidos con la gente que nos ha acompañado, que respeta mucho *todo lo que es la distancia y las demás medidas sanitarias que hay que tener cuando entran al local*, son pacientes porque todos sabemos por la situación que estamos pasando. [El Pueblo, 15/04/2020]

Los significados de las categorías vagas se construyen socioculturalmente en un grupo que comparte una realidad sociohistórica (O’Keeffe, 2004: 5). En (86) observamos que el espacio abierto por “y las demás medidas sanitarias que hay que tener...” se sitúa en un contexto muy específico: la pandemia provocada por la expansión del virus COVID-19 y los protocolos que conllevó.

En ocasiones, podemos encontrar la coocurrencia de *todo lo que es* y los “extensores generales” (Overstreet, 1999) o “elementos de final de serie enumerativa” (Cortés Rodríguez, 2006). Esto se explica porque ambos elementos comparten, en términos interaccionales, ciertas características comunes. Si tomamos en consideración el empleo de <*todo lo que es* + serie enumerativa>, ambos recursos presentan ejemplares de una determinada categoría. Por esta razón, Gutiérrez Böhmer (2019, 2020) propone considerarlo un “marcador discursivo de concreción/ejemplificación”, que introduce ejemplos de una categoría más amplia (300). Las dos estrategias, *todo lo que es* y los elementos de final de serie enumerativa, pueden emplearse para indicarle al interlocutor que existen más elementos en la categoría mientras que se asume que el otro cooperará, asociará los miembros emitidos con otros de las mismas características y “completará” los elementos faltantes. También pueden utilizarse cuando el hablante no recuerda o no

encuentra un hiperónimo para los elementos de la serie o cuando la categoría no está lexicalizada. En el siguiente ejemplo,

- (87) Ya me puse *todo lo que es cremas, primer, etcétera*. Está la información abajo. Lo que sí, les voy a pedir que me recomienden bases, correctores, porque se me están acabando y la verdad es que trabajo maquillada, así que necesito básicamente toda la semana tener maquillaje. [YouTube, Canal “Vicky Armida”, 08/02/2021]

A partir de la mención de estos elementos, el interlocutor entiende que se está refiriendo a los productos que se aplican sobre el rostro previamente al proceso de maquillaje, al no hallar un término específico para referirse a ese concepto. *Etcétera* también refiere a una posible mayor amplitud de la categoría y a una relación de adición afirmativa (Cortés Rodríguez, 2006: 19).

En el siguiente ejemplo, la interlocutora pretende, a través de la mención de un único elemento, que el público evoque lo que está intentando expresar, ya que asume que sus seguidores entenderán de qué está hablando:

- (88) Porque vieron que acá hay muchísima concientización con *todo lo que es la relación marido-muj..., hombre-mujer, etcétera, etcétera*. [YouTube, Canal “Space Bunny”, 30/04/2020]

El uso de *etcétera, etcétera* indica que se da mucho por sentado y que la categoría es mucho más amplia que lo que se menciona y que el oyente podrá entender a qué se está refiriendo. Lo mismo sucede en el siguiente ejemplo, en el que la indeterminación y la indicación de mayor amplitud categorial se ven reforzados por el elemento final de serie enumerativa *esas cosas*:

- (89) A *todo lo que es el ascensor, que me encierren, esas cosas*, le tengo pavor. [Infobae, 11/12/2014]

En (89) se pone en primer lugar un concepto concreto (“el ascensor”, que en realidad remite a la experiencia de estar en ese lugar), una proposición incluida sustantiva que abarca “el ascensor” y otras situaciones que comparten la característica del encierro y luego, para finalizar, el extensor general *esas cosas*.

En el siguiente ejemplo, el extensor general *lo que sea* acompaña la construcción *todo lo que es*:

- (90) Usualmente *todo lo que es su biografía* está anotada ahí y *si hicieron algún rol en películas o lo que sea* están también anotados ahí: *fechas, edad, rol, lo que sea*. [YouTube, Canal “Vicky Armida”, 06/01/2021]

Lo que sea, que comparte una estructura similar al objeto de estudio de este trabajo en un estadio de gramaticalización más avanzado, presenta una reformulación aproximativa, es decir, retoma lo anterior, que presentaba cierto nivel de precisión, y lo vuelve más difuso y más amplio —este concepto será retomado en el Capítulo 7—. A partir de (90) también hay que destacar que se pueden intercalar distintos marcadores de vaguedad entre los miembros de la serie. Estos contribuyen a la conformación de la categoría en el discurso.

También la combinación <*todo lo que es* + serie enumerativa> puede estar acompañada por marcadores de aproximación o aproximadores, como, por ejemplo, el adverbio *así* o la expresión <*cosas así de* + SN>:

- (91) Yo vendí unas pocas cosas por esta página, pero la verdad es que para *todo lo que sean ropa así de mujer, zapatos, cosas así de belleza*, les recomiendo al 100% Renová tu vestidor, porque vendí mucho más por ahí que por Mercado Libre. [YouTube, Canal “Lu Mena”, 30/08/2018]

También encontramos marcadores que regulan la mayor/menor precisión del elemento referido por *todo lo que es* en el cotexto no tan inmediato:

- (92) Y después está *todo lo que es la música de las películas*. Quiero armar un show con esta misma banda, pensando más que nada en Estados Unidos y Europa, que tenga que ver con la música de las películas, videojuegos, *todo eso*, que vaya desde Relatos Salvajes hasta Brokeback Mountain (Secreto en la Montaña), Diarios de Motocicleta, The Last Of Us, la serie de televisión Making a Murderer, *de todo*. [Rolling Stone, 26/09/2017]

En (92) el hablante, el músico Gustavo Santaolalla, presenta una “zona” determinada dentro de su repertorio: “la música de las películas”. Al poco tiempo, retoma esa categoría y la amplifica, agregando la música que hizo para “videojuegos” y empleando el elemento de final de serie enumerativa *todo eso*; luego, sigue cooperando con el interlocutor al

incluir una relativa explicativa que incluye nombres concretos de películas y series y finaliza esa enumeración con *de todo*, que sigue expandiendo y, al mismo tiempo, desdibujando los límites de esa categoría. Al igual que (90), en este fragmento se detecta una notable intercalación de marcadores de vaguedad entre los componentes de la serie.

6.2. Propiedades pragmáticas

6.2.1. Propiedades interaccionales y contextos de uso

El contexto en el que aparece con más frecuencia esta construcción es dialógico y oral⁴⁸ y, en él, suele introducir la información nueva que solicitó el interlocutor, aunque también puede surgir en el transcurso del discurso. Se han identificado muchos casos en entrevistas en las que se utiliza un registro más bien informal, aunque también hay otros en los que predomina la formalidad. Sin embargo, también hay casos en los que el discurso es monológico (conferencias, por ejemplo) y/o escrito (notas de opinión, por ejemplo). Los actos de habla en los que tiene lugar suelen ser asertivos o representativos, en los que prima la función referencial, especialmente en contextos descriptivos, tal como reconocen Lastra y Martín Butragueño (2016) para el español de México.

Es recurrente que el hablante emplee esta construcción con un sentido espacial para hablar de zonas de distinta dimensión: determinado(s) continente(s), país(es), provincia(s), ciudad(es), barrio(s). Puede ser un lugar preciso, nombrado por medio de un sustantivo propio, o un área que el hablante indica, como si tuviera en frente un mapa y la señalara moviendo el dedo por toda su extensión, no deteniéndolo sobre un punto específico. Este procedimiento se asemeja a la deixis *ad oculos*, lo que se observa cuando en ciertas ocasiones esta estrategia lingüística va acompañado con el cuerpo: los hablantes señalan con las manos la zona indicada, ya sea porque se encuentra cerca de ellos o a la vista, en la realidad circundante o en un mapa. Esto se observa en su empleo en programas de noticias, por ejemplo, cuando uno de los conductores habla de embotellamientos en ciertas zonas de una ciudad; cuando hay un móvil en un barrio y se habla del lugar donde ocurrieron u ocurren determinados acontecimientos; cuando en la sección meteorológica

⁴⁸ Este tipo de datos proviene, principalmente, de entrevistas periodísticas.

se describe el pronóstico para los próximos días en distintas regiones. La indicación puede darse a través de la mención del nombre de la zona —puede ser el sustantivo propio que la designa o una forma de identificarla, si no está lexicalizada o el hablante no recuerda su nombre— o de elementos reconocibles que la componen, es decir, un conjunto de provincias, ciudades, calles. Esta enumeración de elementos puede ser exhaustiva o no, si el hablante presenta solo algunos de los puntos para que el interlocutor, a partir de ellos y del conocimiento compartido con él, interprete cuál es la zona.

En esa misma línea, es usada en redes sociales, como Instagram o YouTube, en *room tours* o *house tours*, es decir, descripciones de habitaciones o casas que se realizan, al mismo tiempo, verbal y no verbalmente, al combinar un recorrido visual grabado mediante una cámara con las palabras del habitante del espacio. La construcción <todo lo que es + X> se utiliza en estos casos para indicar qué se guarda en determinado lugar, con los verbos *estar*, *tener* o *guardar* y el adverbio demostrativo *acá* o circunstanciales de lugar. Como estos tours presentan un componente visual, la deixis también es *ad oculos*, ya que pueden mostrarse los elementos almacenados o el recipiente o espacio donde se encuentran, dos posibilidades similares a las que ofrece la construcción. En el ejemplo (93)

- (93) Y *acá puse todo lo que son bikers y shorts*, o sea, pero no, pero de tela, los de jean están en otro lado. Bueno, *acá tengo todo lo que son remeritas*. Miren qué lindas. *Estas son como* remeras, quizás, más de otras telas, no tan del día a día, ¿ven? Y *acá tengo* todas mis polleras, que también están así ordenadas. Esta parte es *toda la de* los sweaters y buzos, es un poquito un caos, y *acá tengo* mis carteras *baguette*, que momentáneamente están acá porque no sé dónde ponerlas, posta, creo que quizá es buena idea la que me tiraron de poner un estante allá para ubicar esas carteras. Bueno, quería mostrarles que en esta canastita *tengo todo lo que son los pantalones de jean o un poquito más rígidos*, em, están acá. [Historia de Instagram, @paprykaok, 08/12/2020]⁴⁹

Obsérvese el orden de las prendas de acuerdo con una categorización personal y funcional a la persona, lo que se expresa mediante recursos de aproximación, como los diminutivos o *como*, o salvedades, mediante especificaciones o reformulaciones.

⁴⁹ En el apéndice 8 se transcribe el *room tour* completo, en el que se incluyen más ejemplos de uso de esta construcción.

Además de describir sectores en el espacio, la construcción se emplea para describir etapas de procesos o formas de trabajar en determinado ámbito u organización donde sea necesario repartir tareas y responsabilidades en “zonas”. Estas “zonas” ya no son físicas como en los casos anteriores, sino conceptuales, tal como sucede al emplear estos datos para expresar un ámbito de preferencia o gusto, por ejemplo, un género musical o un modo de cantar.

- (94) Yo lo que quiero decir es que uno es como, es como un protagonista, o un participante más. Nada de esto puede ser sin mis invitados, sin la producción, sin **todo lo que es Jime cocina**, Agus con el camarín que me prende las velas y todo lo lindo que ella perfuma con sus cositos en mi camarín, mi equipo de producción, Kari, Migue, Ari, **todo lo que son todos los técnicos, los cámaras**, que están siempre, este, bueno, todo mi equipo, em, Facu, que sos un sol, jaja, toda las cámaras, em, Rulo, **todo lo que es las artes**, em, los videos, *no me salen nada las palabras*, Achu, la gente más joven que uno, la gente que tiene más años de trayectoria, que siempre me están enseñando a hacer esto, que ni idea, como dicen, yo caí acá como por arte de magia, em, solamente tengo palabras de agradecimiento, em a todos mis invitados, siempre, porque no es difícil coordinar agenda y hay veces que han hecho locuras para estar acá. Yo estoy eternamente agradecida.
[Programa de TV, *Almorzando con Juana*, 26/12/2021]

En redes sociales, además de su uso en *room o house tours*, se observan otros empleos específicos, en los que, generalmente, *<todo lo que es + X>* se combina con el código (audio)visual. Uno de esos casos es similar al que se hizo referencia en el párrafo anterior: en Instagram los *influencers* publican una historia en la que incluyen un sticker con la función de “Pregunta” y él/ella mismo/a o sus seguidores revelan una preferencia a partir de una pregunta sobre gustos (apéndices I y II). En el caso del apéndice II, se introduce una enumeración que agrupa alimentos distintos pero que comparten ciertas características: gracias a ella y la inclusión de la fotografía, el receptor puede decodificar a qué clase de alimentos se hace referencia. Otro caso se da cuando la construcción se emplea, de la misma manera que en los *tours*, como organizador, para referir al contenido guardado y agrupado en un sector del perfil del usuario de Instagram (apéndice III). Por otra parte, se identificaron algunos casos en los que la construcción permite al hablante señalar una realidad que no es la más prototípica de la categoría (apéndice IV) o englobar lo que se ve en una fotografía o video en una expresión que la defina (apéndice V).

Cabe mencionar otro uso de esta construcción, específico de la red social Facebook: su empleo como nombre de páginas de interés. Como en ella el botón “Me gusta” constituye una forma de interactuar con contenido y, al mismo tiempo, una forma de definir la identidad del usuario en esa red, este elige a qué páginas le pondrá “Me gusta”. Como la construcción <todo lo que + ser + X>, permite delimitar ámbitos de preferencia o gusto, era esperable encontrarla como recurso de identificación de estas páginas. Se identificaron numerosos casos en esta función (véase apéndice IX), pero no fueron contabilizados en el corpus, dado que ignoramos de qué variedad lingüística proviene cada uno. Sin embargo, consideramos importante incluir una mención a este uso, similar a otros identificados en otros contextos, como entrevistas o videos de YouTube.

6.2.2. <Todo lo que es + elemento escindido> como estrategia de foco

6.2.2.1. Vínculos entre conceptualización y focalización

Tomando como base las propuestas de otros autores, como Givón (2001), quien afirma que “La escisión [...] proviene de una estructura predicativa copulativa” (245; traducción propia⁵⁰), Hartmann y Veenstra (2013) afirman que “La tendencia de las cópulas a convertirse en marcadores de foco es bastante común entre las lenguas [...]. Típicamente va acompañada por una reconstrucción sintáctica de la estructura hendida biclausal en una estructura monoclausal” (7; traducción propia⁵¹). En esa línea, Pérez Álvarez (2021: 794) sostiene que *lo que es* es una marca de focalización desarrollada a partir de perífrasis de relativo, es decir, dejó de constituir una estructura sintáctica escindida de dos cláusulas para convertirse en una única cláusula.

La evolución referida por Hartmann y Veenstra (2013) se explica porque la conceptualización y la focalización son procesos atencionales: en ambos la atención es dirigida hacia determinado “recorte”, pero ese direccionamiento tiene lugar en distintas dimensiones. La categorización orienta la atención hacia cierto conjunto de entidades que

⁵⁰ Original: “Clefting [...] arises from a copular predicate structure” (Givón, 2001: 245).

⁵¹ Original: “The tendency that copulas develop into syntactic focus markers is quite common across languages [...]. It is typically accompanied by a syntactic reconstruction of the biclausal cleft structure into a monoclausal structure” (Hartmann y Veenstra, 2013: 7).

comparten ciertos rasgos en un plano conceptual o semántico, mientras que la focalización, hacia cierta porción de información en el enunciado.

La postura de Soto (2005: 632) presenta compatibilidades con estas ideas. De acuerdo con él, hay una coincidencia entre el proceso categorial o conceptual que lleva a cabo la construcción <lo que es + sintagma nominal> y el proceso de focalización, ya que las cláusulas nominalizadas ocupan la posición focal, “fenómeno del todo esperable considerando que es precisamente el núcleo informativo del enunciado el que centra el interés de precisión o explicitación del hablante” (632). Este autor sostiene que esto puede fluctuar: en ciertos casos disminuye o desaparece la función categorial, mientras que predomina la función pragmática focal.

6.2.2.2. Rasgos focales de la construcción

Al igual que las cláusulas hendidas, esta construcción está estrechamente vinculada a la función focal. En muchas ocasiones cumple con los tres rasgos semánticos que Bosque y Gutiérrez-Rexach ([2008] 2009: 699) reconocen en el foco: énfasis, alternatividad y exhaustividad.

El rasgo al que llaman *énfasis* consiste en resaltar o señalar un elemento. De forma icónica, el “aditamiento de material lingüístico” que acarrea la construcción (Soto, 2005: 633) contribuye a resaltar el elemento focalizado, de manera similar a lo que sucede en las construcciones tripartitas abordadas por Borzi (2007: 152-153), en las que “se levanta” un elemento gracias a su rodeo por medio de dos elementos. Además, el elemento escindido suele ser el que más peso informativo tiene, es común que se emplee la construcción para aportar información nueva que solicitó el interlocutor por medio de una pregunta.

Por otra parte, la *alternatividad* apunta a que lo que se focaliza es una opción frente a otras. Esto se evidencia en el foco contrastivo, donde implícitamente se está expresando que el elemento realzado contrasta con otras alternativas, que representan lo que no es. Esto se observa, por ejemplo, cuando *todo lo que es* señala la parte del todo de la cual es responsable alguien o los elementos que ocupan determinado espacio en una habitación,

frente a otras partes que son responsabilidad de otra persona o sector u otras zonas del cuarto.

Finalmente, la *exhaustividad* refiere a que las entidades focalizadas son las únicas, las que agotan lo referido. Lastra y Martín Butragueño (2016) aluden al vínculo entre foco y alternatividad reconocido por Krifka (2007): <lo que es + sintagma nominal> “podría tratarse de una construcción que contribuya a la interpretación *exhaustiva*, es decir, que la denotación del foco sea la única que conduzca a una proposición verdadera” (281). Estos autores remiten como prueba al hecho de que varios ejemplos pueden combinarse con *precisamente*, al igual que las copulativas enfáticas. La exhaustividad aquí se vuelve explícita con la inclusión del cuantificador universal *todo*, considerado, asimismo, un focalizador. Suárez Fernández (2012), al analizar la pragmática de *todo* en castellano medieval, señala:

La mención de la totalidad de los individuos de un conjunto o de las partes de un todo siempre tiene algo de enfático, por lo que puede decirse que la cuantificación universal es una categoría de naturaleza prominente: la totalidad frente a diversos conjuntos posibles, de número preciso o impreciso, o el todo frente a las partes de una entidad; de ahí el carácter habitualmente focal de los cuantificadores universales, y en particular de *todo/s*, en el plano interlingüístico (*cfr.* Givón 2001: II, 233). La particularidad de su significado estriba en que “denota a la vez la suma de elementos individuales y tales elementos, es decir, todos y cada uno” (Sánchez López 1999: 1038), tanto si se refiere a una pluralidad de individuos como si se refiere a un objeto singular constituido por partes. (827)

Lastra y Martín Butragueño (2016) afirman que <lo que es + frase nominal> señala, como perífrasis informativa de relativo, “la existencia de un constituyente oracional o de un orientador extraoracional que estructura la información expuesta por un enunciado inserto en un discurso” (271). Coincidimos con estos autores, que, partiendo del funcionalismo de Dik (1997), reconocen que la PIR puede marcar tanto funciones pragmáticas intraoracionales, el foco y el tópico, como extraoracionales, el tema extraoracional, el apéndice o tema pospuesto y orientadores espaciales y temporales. Entre los datos del corpus, se identificaron casos en los que la construcción <todo lo que es + X> desempeña los mismos roles.

La focalización y la topicalización son operaciones pragmáticas que operan en el ámbito intraoracional. La primera es la función que más frecuentemente desempeña la construcción, como sostienen Lastra y Martín Butragueño (2016: 275), aunque estos autores reconocen que, si se adhiere a la idea de que el foco puede incrustarse en una unidad informativa diferente, como el tema extraoracional (véase el concepto de *tópico contrastivo* de Krifka, 2007: 44), todos los casos podrían unificarse bajo la noción de foco (272).

FOCO

- (95) Y llegamos a estos últimos días donde volvió a haber un impasse y ahora nos metemos de lleno en **todo lo que es canje de deuda**. [*La Prensa*, 09/02/2020]
- (96) Esta clínica consta de la especialización en **todo lo que es la tocoginecología, obstetricia, ginecología, pediatría y neonatología**. [*Electrum*, 03/05/2013]

TÓPICO INTRAORACIONAL

- (97) **Todo lo que es teatros, eh, boliches cerrados**, nosotros *lo* vamos a suplir, vamos a tener seis espacios públicos y privados con autocine, lugares para teatro independiente, presentaciones de libros, charlas de algunos pensadores, conocidos de la Argentina, eh, instalaciones artísticas, con comida, obviamente, que para que sea entretenido, y algo para tomar. [Radio Mitre, *Lanata sin filtro*, 25/11/2020]
- (98) **Todo lo que es maquillaje** *lo* tengo en el baño. [Historia de Instagram, @papykaok, 08/12/2020]
- (99) Me gustaría **todo lo que es temporada Carlos Paz y Mar del Plata**, cubrir/*la* a nivel móvil... [YouTube, Canal “Noelia Custodio”, 02/07/2020]

TEMA EXTRAORACIONAL

- (100) Y aprovechando para hablar de la, de la universidad y de los estudios, este, universitarios, eh, hay algunas universidades que mantuvieron el 100% de las clases, que

hubo mucho esfuerzo, pero la verdad es que **todo lo que es**, eh, la escuela, hay muchos niños que no tuvieron clases, ... [Programa de TV, *La noche de Mirtha*, 19/12/2020]

- (101) Porque **todo lo que es, este, eh, bulimia**, sobre todo, eh, uno tiene una personalidad tan compulsiva y de querer tapar todo el tiempo y adictiva que uno busca cualquier cosa, sea comida, alcohol, droga. [YouTube, Canal “PopgoldTV”, 20/12/2020]

APÉNDICE O TEMA POSPUESTO

- (102) Entonces esto, ténganlo en cuenta, más tarde va a ser importante, **todo lo que es mantenimiento de tuberías**, o sea, las cañerías... [YouTube, “Vicky Armida”, 24/08/2021]

ORIENTADOR ESPACIAL

- (103) **Todo lo que es provincia de Buenos Aires, zona norte, zona sur, zona oeste, la zona de Canning, de Pilar**, están vendiendo muchos terrenos. [Radio Mitre, *Lanata sin filtro*, 24/09/2020]
- (104) Saliendo del Nahuel Huapi, yéndote al Cerro Leones, o yéndote para aquel lado, **todo lo que es Ñirihuau**, eh, qué sé yo, Valle Encantado, ahí hay hermosos lugares, puntos específicos que salen el sol. [Entrevista en vivo de Instagram, @franm_life, 29/07/2020]

Los ejemplos (95) y (96) ilustran los casos en los que existe una preponderancia de la focalización en detrimento de la función categorial de la construcción, en línea con lo que propone Soto (2005). (95) y (96) presentan información remática considerada relevante por el hablante, sin implicar una marcada operación en el plano categorial, porque los conceptos focalizados tienen, en ambos casos, un alto grado de precisión y no conforman categorías *ad hoc*.

Soto (2005) señala que *<lo que es + SN>* puede estar precedida por el cuantificador *todo*, al estar ubicada en la posición de foco, pero, en principio, no en la de tópico gramatical. Sin embargo, en los casos (97), (98) y (99), *todo lo que es* acompaña la dislocación a la izquierda del objeto directo, que provoca su duplicación por medio del

pronombre acusativo, estrategias que sirven para presentar el t3pico oracional, al cual se le agregar3 un comentario posterior. Estas oraciones responden a la estructura oracional presentada en la secci3n 5.3 en la Tabla 6. En el caso (99), el movimiento del objeto lo posiciona delante del infinitivo, al que la construcci3n *todo lo que es temporada Carlos Paz y Mar del Plata* modifica sint3cticamente, dejando en una zona m3s perif3rica la expresi3n modal *me gustar3a*.

Los 3ltimos casos, (100)-(104), demuestran que la construcci3n se emplea tambi3n en funciones pragm3ticas extraoracionales: tema extraoracional (100 y 101), ap3ndice o tema pospuesto (102) y orientador espacial (103 y 104).

CAPÍTULO 7: CONSTRUCCIONALIZACIÓN

Este capítulo gira en torno a la construccionalización de este mecanismo focal. Intentamos determinar, en el primer apartado, el grado de construccionalización de esta estructura. Luego, en la segunda sección, analizamos usos discursivos de la construcción que se diferencian de los ya descriptos. Estos empleos evidencian que <*todo lo que + ser + X*> se encuentra en camino de expansión, fijación y adquisición de nuevos valores, relacionados con el entramado textual.

7.1. Fijación de la construcción

7.1.1. Rastreo diacrónico

Del rastreo diacrónico a través del CORDE, se encontraron distintos registros de la construcción <(todo) lo que es + X> en el español rioplatense de siglos pasados (XVII-XX). La aparición más antigua en el corpus corresponde al año 1616 en una carta del primer gobernador del Río de la Plata y del Paraguay nacido en América, Hernando Arias de Saavedra, dirigida al rey español Felipe III:

- (105) Prebeniendo **todo lo que es en aumento de la hazienda de Vuestra Magestad** y por los muchos derechos que se an disipado en la descarga que se hazia media legua desta çiudad hize vna aduana muy capaz y bien fabricada en la playa deste rrio devaxo del fuerte en parte muy patente donde no abra el y nconbeniente rreferido. [CORDE: 1616, *Carta al rey*, Hernando Arias de Saavedra]

Como se puede observar en este caso, hay una construcción que cumple la función sintáctica de objeto directo y que refiere, por medio de un sintagma preposicional, a un conjunto de entidades que obedecen a un determinado fin: el aumento de las riquezas del monarca. Gracias a que se destaca el carácter pronominal de *lo*, predomina la función referencial. Además, aquí *todo lo que es* no se puede omitir, por lo que no cumple con las condiciones de las PIR establecidas por Lastra y Martín Butragueño (2016).

En textos del siglo XIX aumentan los registros de *(todo) lo que es* combinado con distintos tipos de estructuras: sintagmas nominales, sintagmas adjetivales, pronombres y

cláusulas de infinitivo. El ejemplo (106), perteneciente a la novela histórica *La novia del hereje* (1854) de Vicente Fidel López, muestra su uso en combinación con una expresión de disgusto, “un horror instintivo a”, similar a los casos actuales descritos en la sección 6.1.2.2., y, al mismo tiempo, muestra discordancia entre el verbo copulativo y el sustantivo escindido *agasajos*. En este caso, podríamos suprimir el cuantificador, el relativo y el verbo sin alterar el contenido proposicional: *un horror instintivo a los agasajos*. *Todo lo que es agasajos* hace referencia a un elemento mencionado en el cotexto y relevante en la situación comunicativa, los “cumplimientos y tiernas miradas” dirigidos a la hija del rey por parte del destinatario de esas palabras, el cual se desempeña como hipónimo del hiperónimo focalizado anteriormente. Además, la construcción es parte de un enunciado generalizador y, al mismo tiempo, contribuye a ese significado general. En la misma obra, convive con una construcción similar, <*todo lo que es relativo a* + sintagma nominal>, que explícitamente expresa la idea de ‘relación’, como se ve en el caso (107):

- (106) los Españoles tienen un horror instintivo a **todo lo que es agasajos**; les gusta que el enemigo o amigo sea franco y de una pieza, que caiga pronto al terreno positivo de todas las situaciones, y vos habéis empezado probablemente por indignar a don Felipe dirigiendo *cumplimientos y tiernas miradas sobre su hija*. [CORDE: 1854, *La novia del hereje*, Vicente Fidel López]
- (107) Romea atestigua en causa propia en **todo lo que es relativo a la muchacha**, mientras que aquello que es relativo a la tapada y a las relaciones del avaro con el hereje se halla corroborado por Gómez; hay pues dos testigos como lo manda la escritura y nuestra ley... [CORDE: 1854, *La novia del hereje*, Vicente Fidel López]

En los siguientes registros, que datan de fines del siglo XIX y principios del XX, la construcción <*lo que es* + elemento escindido> es eliminable y se ubica a la izquierda oracional; realza pronombres (108), cláusulas de infinitivo con función de sujeto (109) o de término de nexos subordinante (110) o sintagmas preposicionales con función de circunstancial (111) u objeto (112-113), y acompaña la mención del sujeto para topicalizarlo o, al escindir otras funciones sintácticas, se combina con una dislocación a la izquierda:

- (108) **Lo que es yo**, no me he de poner colorado, le garantizo. [CORDE: 1884, *Música sentimental*, Eugenio Cambaceres]
- (109) Pero, **lo que es salir del terreno abstracto, ingerirte en el asunto y tratar de impedir directamente o indirectamente el duelo, si es que duelo ha de haber**, ni se te ponga. [CORDE: 1884, *Música sentimental*, Eugenio Cambaceres]
- (110) —¿Qué, no basta con Vd.?
—Sí; para **lo que es hacerle romper la crisma a Vd. y ayudarlo, después, a bien morir**, en rigor, basto yo solo. [CORDE: 1884, *Música sentimental*, Eugenio Cambaceres]
- (111) **Lo que es en mi tierra**, puedo asegurar a Vd. que las mujeres gozan de la más completa independencia, que hacen lo que se les antoja y da la gana. [CORDE: 1884, *Música sentimental*, Eugenio Cambaceres]
- (112) Aunque no pretendo haber inventado la pólvora, ni he vivido, ni tengo experiencia, me figuro lo que puede uno esperar de esta laya de mujeres; pero **lo que es a mí**, se lo repito, no me han de hacer comulgar con ruedas de carreta, esté tranquilo. [CORDE: 1884, *Música sentimental*, Eugenio Cambaceres]
- (113) Todo esto está muy bueno; pero **lo que es á vos**, no te largo. [CORDE: 1903, *Tradiciones argentinas*, Pastor Servando Obligado]

Diferentes a estos últimos casos, los siguientes, de la misma época, no cumplen con el método de comprobación establecido por Lastra y Martín Butragueño (2016) para las PIR, es decir, *todo lo que es* no es eliminable. Sin embargo, los incluimos ya que se trata de subordinadas sustantivas encabezadas por el pronombre *lo que* que conviven con empleos de la construcción analizada en este trabajo en siglos pasados y presentan similitudes con casos estudiados en capítulos anteriores. Si bien no hay ejemplos en los que introduzca una enumeración, el siguiente ejemplo muestra *todo lo que es* inmerso en una enumeración, como uno de sus elementos, y, asimismo, funcionando como expresión generalizadora final que sintetiza los rasgos de los elementos concretos enumerados hasta ese momento, como un reformulador aproximativo (véase sección 7.2.1.). La diferencia con los usos analizados en los capítulos anteriores se halla en que este caso, un estadio anterior a la construcción tal como hoy en día es empleada, presenta el verbo copulativo coordinado con otro no copulativo, y que hay concordancia en plural entre el cuantificador universal, el relativo y el verbo:

- (114) Ansina como no hay caminos sin repechos, no hay suerte sin desgracias, y vino a suceder que *abogaos, procuradores, jueces de paz, curanderos, médicos* y **todos los que son autoridá y viven de la desgracia y vicios de la gente**, comenzaron a ponerse chacones de hambre y jueron muriendo. [CORDE: 1926, *Don Segundo Sombra*, Ricardo Güiraldes]

El otro ejemplo identificado, de mediados de siglo XX, corresponde al uso enfático de <lo que es + infinitivo> en una parentética:

- (115) Aquella misma noche me acordé de los dados, que llevaba en el bolsillo —**¡lo que es ser distraído!**—, y me puse a jugar solo, por puro gusto. [CORDE: 1951, “Cuento para tahúres”, Rodolfo Walsh]

7.1.2. Grado de construccionalización

Atenderemos a los aspectos que caracterizan a la construccionalización gramatical de <todo lo que es + elemento escindido> de acuerdo con la Gramática de Construcciones, que argumenta a favor de la interrelación entre los enfoques que ven la gramaticalización como reducción y dependencia —donde ubican, por ejemplo, a Lehmann ([1982] 2015)— y aquellos que la conciben como expansión —para el que mencionan a Himmelmann (2004), entre otros—. Para Traugott y Trousdale (2013: 112), la construccionalización gramatical se define por el aumento de la productividad, el incremento de la esquematicidad y la disminución de la composicionalidad.

Respecto al aumento de la **productividad**, hay que tener en cuenta dos parámetros, cuya distinción fue difundida por Bybee: la *token frequency*, “la frecuencia de un cierto elemento en los textos” (Rojo, 2011: 15) y la *type frequency*, el “número de elementos que forman o constituyen una clase determinada” (Rojo, 2011: 15) o, para los esquemas sintácticos, cuántos ítems léxicos o clases gramaticales pueden ser empleados en la construcción. Respecto a la primera, es evidente el aumento en el uso de esta construcción, no solo por la cantidad de datos identificados en distintos ámbitos y reunidos en el corpus, sino por las palabras de Fundéu (2014): “A menudo, los medios de comunicación, tanto escritos como orales, utilizan la construcción coloquial *lo que es*” o por la consideración de Pascual Masullo (2016) sobre estas construcciones como uno de los cambios del español argentino que impacta con más fuerza en el sistema. No obstante,

para la GC, la productividad se define más por la *type frequency* que por la *token frequency* (Goldberg, 1995: 134). Himmelmann (2004: 32) habla de gramaticalización como expansión de contextos y advierte que existen tres tipos de expansión. Llama a la primera *host-class expansion*, cuya traducción al español fluctúa entre *expansión de repertorio (colocacional)* y *expansión de clase*. Traugott y Trousdale (2013: 114) señalan que esta expansión implica un aumento en el rango de colocaciones de la construcción gramatical. Las clases de palabras escindidas por la construcción <*todo lo que es* + X> se han expandido: aumentaron los casos de hendimiento de sintagmas nominales, se vuelve frecuente su función como introductora de enumeraciones y hay registros actuales en los que se realzan diversos sintagmas, además de los adjetivos, nominales, preposicionales y cláusulas de infinitivo: adverbios de lugar, proposiciones subordinadas sustantivas e incluso algún caso en el que el elemento variable es una subordinada adverbial de tiempo:

(116) Bue, me anoté, me anoté, **todo lo que es anotarme, todo lo que es cuando yo veo datos para llenar**, eso ya me estreso. [YouTube, Canal “Noelia Custodio”, 11/06/2021]

Por otra parte, otro de los tipos de expansión que advierte Himmelmann (2004: 32) es la expansión de contextos sintácticos (ingl. *syntactic context expansion*). Así, la construcción en cuestión aparece cumpliendo funciones sintácticas diversas, tales como sujeto, objeto directo, término de objeto indirecto, término denexo subordinante y aposición. Además, presenta gran libertad de posicionamiento, puede ubicarse en distintas zonas de la oración: a la izquierda o a la derecha, rodeada por otros elementos o no. La diversidad semántica de expresiones o verbos con los que puede combinarse ya no se limita a los verbos de conocimiento, sino que es amplia, y es más frecuente su combinación con algunos de ellos, como los que refieren a obligación y control, emociones y preferencias, especialización, inclusión y presentación.

Por otro lado, el incremento de la **esquematicidad** implica, en primer lugar, que los ítems sufren un proceso de descategorialización⁵² (ingl. *deategorialization*), por ejemplo, la construcción <(todo) lo que + ser + X> pasa de ser una subordinada sustantiva que permite la categorización de elementos a ser una estrategia pragmática de foco y/o

⁵² “In ascribing “deategorialization” to a form, we are not tracing the decay or deterioration of that form, but its functional shift from one kind of role to another in the organization of discourse” (Hopper y Traugott, [1993] 2008: 108).

un recurso de reformulación o argumentación en el plano discursivo. Esta generalización y abstracción del esquema y simultáneo desarrollo de subesquemas van acompañados de alteraciones morfosintácticas, como la fijación del verbo copulativo en singular y en presente, lo que genera que haya falta de concordancia con el elemento escindido o elementos del cotexto, o el uso exclusivo del relativo y el cuantificador en género neutro, tendencias que llevan a que se expanda la fórmula fija <(todo) lo que es + X>.

La esquematicidad y fijación de la construcción se observan al notar que existen usos en los que se emplea en combinación con algunos de los elementos que la conforman, pero estos adquieren distintos sentidos. Así como existen registros del uso de *todo lo que es* como introductora de subordinadas sustantivas encabezadas por *que*, se identificó un caso en el que la construcción se emplea para introducir otra más asentada que combina <lo + adjetivo>:

- (117) Y, una pata de esa producción de energía pasa por todo lo que hemos lanzado con los proyectos Renovar, en **todo lo que es** lo renovable, energía renovable, energía limpia, que con Sebastián veníamos diciendo en el camino que tenemos 97 proyectos en construcción, que realmente van a terminar, a lo largo de este año, muchísimos de ellos.
[Discurso presidencial, 22/05/2019]

o también casos en los que <todo lo que es + X> focaliza una construcción que también incluye el cuantificador universal:

- (118) **todo lo que son** todos los técnicos, los cámaras, que están siempre [Programa de TV, *Almorzando con Juana*, 26/12/2021]

Al mismo tiempo, convive con formas más gramaticalizadas que poseen una estructura similar, como *lo que sea* o *lo que es más*. De esta misma manera, en portugués europeo conviven también distintos grados de gramaticalización de una estructura que combina un copulativo y un pronombre, *é que*: por un lado, una fórmula invariable *é que*, que posee distintas funciones semántico-pragmáticas, como el contraste o la intensificación, y, por otro lado, las hendidas canónicas, las conformadas por *SER que*, y aquellas compuestas por *SER X é que* (Vercauteren, 2011).

La GC, al concebir las microconstrucciones como integrantes de redes de construcciones, le da importancia a la integración de la microconstrucción en esquemas

de nodos, ya que la construccionalización implica la creación de un nuevo nodo (Traugott y Trousdale, 2013: 120). La expansión de esta estructura, ya vinculada con construcciones en las que la escisión es el recurso formal principal, como las cláusulas hendidas tradicionales, implica la aparición de nuevas microconstrucciones que se van convencionalizando y asociando a distintos esquemas, tales como:

- <Todo lo que es + X> como topicalizador en posición inicial (paráfrasis posible: *respecto a, en cuanto a*): *hay pocos rubros que han podido abrir: ferretería, carnicería y verdulería, pero todo, **todo lo que sea** indumentaria, calzado, marroquinería, blanco, todo, no se pudo abrir, o sea que todo el centro comercial está totalmente cerrado y en una situación crítica. (=...pero, **en cuanto a** *indumentaria, calzado, marroquinería, blanco, no se pudo abrir...*) [Canal 13, Telenoche, 08/07/2020]*
- <Todo lo que es + X> como mecanismo metalingüístico referencial (paráfrasis posible: *todo lo (que está) relacionado con, todo lo relativo a*; se vincula con otras expresiones metalingüísticas con *lo: lo que se dice y lo de*): *Yo creo que está un poco, tipo, siempre hablo de esto, está un poco underestimated **todo lo que es amistad**, como que uno piensa que nace con los amigos que tiene y los tiene que dejar ahí y como si no fuesen vínculos con los que no se tiene que laburar (=Yo creo que está un poco, tipo, siempre hablo de esto, está un poco underestimated **todo lo relacionado con la amistad...**) [Vivo de Instagram, @april.florence_, 21/06/2021]*
- <Todo lo que es + X> focalizador (paráfrasis posible: *precisamente*): *Entonces me parece que también un poco, Mar del Plata es **todo lo que es** argentinidad. Se huele Argentina. Es, hay belleza, felicidad, mar, peligro, miedo, ataque de pánico, un tren de la alegría, un Mickey medio fisura. Amo Mar del Plata, es hermoso y también, por momentos, aterrador. (=Mar del Plata es, **precisamente**, *argentinidad*) [YouTube, Canal “Noelia Custodio”, 02/07/2020]*
- <Todo lo que es + enumeraciones> como expresión de significado aproximado (paráfrasis posible: *extensores generales, como etcétera*): *Con el tema de la religión, la verdad es que soy muy ignorante en **todo lo que es** el cristianismo, Jesús, Dios, María, José, de verdad, no sé ni el Padre nuestro (=...soy muy ignorante en el*

cristianismo, Jesús, Dios, María, José, **etcétera** / **y otras cuestiones religiosas...**)
[YouTube, Canal “Clari Ponce”, 13/01/2021]

- <Todo lo que es + X> como generalizador conclusivo o enfático (paráfrasis posible: *sin lugar a dudas*): *Eso no es gratis, es necesario para salir del paso, pero echa más leña al fuego. **Todo lo que es más emisión** repercute en el dólar (=Sin lugar a dudas, más emisión repercute en el dólar)* [La Ventana, 14/04/2020]
- <Todo lo que es + X> como reformulador y cierre (paráfrasis posible: *en fin* + etiqueta): *se lo empieza a estimular a que juegue, a que ladre, que aprenda la destreza a saltar, correr, **todo lo que es ejercicio físico** y después ya se le inicia lo que es búsqueda pero eso se puede hacer al mes o a los dos meses». (se lo empieza a estimular a que juegue, a que ladre, que aprenda la destreza a saltar, correr, **en fin**, todo ejercicio físico...)* [Baradero te informa, 21/10/2015]
- <Todo lo que es + X> como ejemplificador (paráfrasis posible: *por ejemplo*): *no soy una persona que esté buscando tener algo paranormal; **todo lo que es un conjuro**, aunque sea en chiste, no lo hago. No digo “candyman” cinco veces frente al espejo, no me interpela todo esto de que la experiencia paranormal sea algo real y en primera persona (no soy una persona que esté buscando tener algo paranormal; **por ejemplo**, un conjuro, aunque sea un chiste, no lo hago)* [YouTube, Canal “Noelia Custodio”, 02/07/2020]

La microconstrucción, una vez que incluida en un esquema, “puede volverse un miembro menos marginal y más prototípico de ese esquema” (Traugott y Trousdale, 2013: 120; traducción propia⁵³).

Por último, también ocurre un descenso de la **composicionalidad**: no se puede deducir de la forma el significado, en otras palabras, no hay coincidencia entre los componentes de la construcción y su significado. Esto es más evidente en los ejemplos en los que no hay elemento escindido, en los intentos de decir que acompañan enumeraciones. El descenso de la composicionalidad implica una erosión del significado y, al mismo tiempo, una expansión de contextos semántico-pragmáticos, tercer tipo de expansión referida por Himmelmann (2004: 32-33). Estos nuevos usos se diferencian del

⁵³ Original: “it may become a less marginal member and more prototypical member of that schema” (Traugott y Trousdale, 2013: 120).

original: la construcción <todo lo que es + elemento escindido> comienza a ser empleada con funciones discursivo-textuales, asociadas a la reformulación o a la argumentación, como se detallará en la sección 7.2. Además de esta erosión semántica, por la frecuencia de uso, la forma fonológica tiende a integrarse y reducirse (Traugott y Trousdale, 2013: 122). Como ya se señaló al principio del Capítulo 5, la construcción en cuestión sufre un proceso de erosión fonética: en lugar de [ˈto.ðo.lo.ˈkes] a menudo se pronuncia [ˈto.o.lo.ˈkes] o [ˈto.lo.ˈkes] por un debilitamiento de los sonidos que la conforman.

<Todo lo que es + elemento escindido> está en proceso de construccionalización. De acuerdo con Traugott y Trousdale (2013: 123-124), quienes establecen una correlación entre el enfoque construccional y la teoría sobre la gramaticalización de Lehmann ([1982] 2015), los pasos que tienen lugar antes de la construccionalización gramatical son la pérdida de composicionalidad y la fijación morfosintáctica en determinados contextos, es decir, según los parámetros de Lehmann ([1982] 2015), el desgaste de los rasgos semánticos y la fijación del orden sintagmático. La construcción <todo lo que es + X> comenzó a ser usada con cierta forma y ha adquirido otras funciones, ajenas ya a su uso como mecanismo referencial, y estas se ha convencionalizado en determinadas posiciones sintácticas. Luego, en la construccionalización gramatical en sí, ocurre la expansión, en todos sus sentidos, y la atracción de la microconstrucción a un conjunto o, de acuerdo con Lehmann ([1982] 2015), la paradigmaticización. Esa rutinización de la construcción conlleva la asociación de ciertos rasgos formales a ciertos rasgos semántico-pragmáticos, por lo que comienza a asociarse a ciertos conjuntos de expresiones con funciones diferentes: extensores generales, adverbios de foco, marcadores discursivos de reformulación, ejemplificación y conclusión, entre otros. Finalmente, en la etapa posterior a la construccionalización gramatical, tienen lugar un descenso de la composicionalidad formal interna y un aumento en la fijación, lo que se asocia a los parámetros de coalescencia, desgaste fonológico y obligatorización propuestos por Lehmann ([1982] 2015). En el estadio de construccionalización en el que se encuentra <todo lo que es + X>, de estos últimos rasgos, el único que se observa es el desgaste fonológico en algunos casos y cierto grado de coalescencia. Por estos motivos, podemos decir que el grado de construccionalización de <todo lo que es + X> en español rioplatense es bastante alto.

Traugott y Trousdale (2013) eligen el caso de las *what-clefts* y *all-clefts* del inglés para explicar el concepto de construccionalización gramatical. Estas pasaron de ser estructuras biclausales a ser monoclausales:

La pragmática “especificacional” asociada con la identificación de referentes de conjuntos dio paso a la pragmática de indicar el discurso venidero. Lo que era originalmente pragmática subjetiva (el hablante identifica referentes y conjuntos) ha pasado a ser más interaccional (el hablante ofrece al oyente pistas metatextuales sobre lo que este debe atender), pero ninguna es más o menos “específica” que la otra. (144-145; traducción propia⁵⁴)

Siguiendo las ideas de Hopper y Thompson (2008) sobre las *what-clefts*, toman el concepto de *projection* de Auer (2002), y señalan que las *what-clefts* funcionan como “formulas iniciales” (ingl. *initial formula*) o “proyectores” (ingl. *projector*), una señal rutinizada que catafóricamente “proyecta” o señala el texto que sigue e indica que el hablante lo considera relevante. Auer (2002) define la proyección (ingl. *projection*) como “una acción individual o parte de ella anuncia otra” (1; traducción propia⁵⁵) y sostiene que se trata de un procedimiento interaccional:

En la interacción, los participantes están esencialmente co-involucrados en decidir sobre el destino de lo “siguiente” que se proyecta. Como dice Streeck, las proyecciones “prefiguran el momento siguiente, permitiendo a los participantes negociar cursos de acción conjuntos hasta que, finalmente, un problema comunicativo sea resuelto de manera colaborativa” (1995:87). Es exactamente esta característica la que vuelve la proyección tan esencial. (2; traducción propia⁵⁶)

De acuerdo con Traugott y Trousdale (2013: 144), estas construcciones cambiaron de la siguiente manera:

⁵⁴ Original: “‘Specificational’ pragmatics associated with identifying referents of sets has given way to pragmatics of indexing upcoming discourse. What was originally subjective pragmatics (the speaker identifies referents and sets) has become more interactional (the speaker gives the hearer metatextual cues about what the hearer should attend to), but neither is more or less ‘specific’ than the other” (Traugott y Trousdale, 2013: 144-145).

⁵⁵ Original: “an individual action or part of it foreshadows another” (Auer, 2002: 1).

⁵⁶ Original: “In interaction, participants are essentially co-involved in deciding over the fate of a projected ‘next’. As Streeck puts it, projections “prefigure the next moment, allowing the participants to negotiate joint courses of action until, finally, a communication problem is solved collaboratively” (1995: 87). It is exactly this feature which makes projection so essential” (Auer, 2002: 2).

a. [[ALL/WHAT_i NP V] [BE X_j] ↔ [Anaphoric_i, Specificational class member_i,]]: *there is no possibilitie of overthrowing the new election... all you can doe is to do some good for the tyme to come, which if you can doe conveniently, and without much trouble, it wilbe woorth your labour* (1624, Oliver Naylor, *Letter to John Coosin* [CEEC]) [Extraído de Traugott y Trousdale, 2013: 141]

b. [[ALL/WHAT (NP) V BE [X_i] ↔ [Cataphoric framing - Event_i]]: ***What you oughta do though Mar, ... [cook] all the fish*** [Extraído de Hopper y Thompson, 2008: 102]

Dos fórmulas que se desarrollaron en este sentido fueron *What I said was this: X* y *what happened was this*, la cual fue reinterpretada como un proyector narrativo, como *so* (Traugott y Trousdale, 2013: 145). Auer (2002: 2-3) también remarca el “ritmo cognitivo” que establece la proyección: en la primera etapa, en la que los participantes planifican, codifican o interpretan las estructuras emergentes, hay un máximo grado de atención, y, por el contrario, al final, la atención disminuye y se predicen.

La evolución de la construcción hendida <*todo lo que es + X*> se caracteriza por un recorrido similar: de cumplir un rol semántico-referencial de delimitación de categorías, conjuntos de entidades, pasó a adquirir matices interaccionales, ya que permite al hablante contar con más tiempo para pensar y aporta “pistas” al interlocutor sobre cómo interpretar funcionando como un proyector en el sentido de Auer (2002), pero también otros textuales, vinculados con la reformulación y la argumentación.

7.2. Otros valores pragmático-discursivos

7.2.1. <Todo lo que es + X> y la reformulación

Garcés Gómez (2010) ubica la *reformulación* entre los procedimientos de reinterpretación discursiva y la define como un proceso en el que se vuelve sobre un segmento anterior —un miembro del enunciado, un enunciado completo o el acto de enunciación— “para expresarlo de otra manera, equivalente o distinta” (89). Este mecanismo supone un segmento A y otro B. De acuerdo con esta autora, estas estrategias son prueba de lo mismo que Evison *et al.* (2007) atribuían a los extensores generales: el deseo del hablante de orientar al interlocutor para que logre interpretar el mensaje

adecuadamente. Según ella, los motivos por los que el hablante pone en práctica alguno de estos mecanismos consisten en: a) querer explicar lo dicho previamente; b) tener la intención de recapitular lo anterior; c) reconsiderar lo anterior y expresarlo desde un nuevo punto de vista (modular la referencia); d) desear establecer una separación de distinto grado; e) corregir o rectificar lo dicho anteriormente (Garcés Gómez, 2010: 89).

En algunos casos, esta construcción, por su naturaleza imprecisa y/o la del elemento variable que la compone, habilita la posibilidad de un elemento que la reformule y que la precise. En los procesos de reformulación, la orientación discursiva suele ir desde lo genérico (o lo difuso) a lo concreto. Este procedimiento puede manifestarse de distintas maneras. Una de ellas es introducir la categoría general en primer lugar y luego una paráfrasis más específica, no necesariamente precisa, como en el siguiente caso, en el que se utiliza *lo de*:

(119) Obviamente, Ezequiel hace todo el trabajo más fino de **todo lo que es la parte administrativa**, *lo del bordereaux*, que parece una pavada, pero él está muy atento a ese tipo de cosas. [*Teleshov*, 01/12/2019]

Por medio de “lo del *bordereaux*”, se especifica un poco más la idea introducida por “todo lo que es la parte administrativa”, pero, al mismo tiempo, abre un abanico de tareas que podrían estar incluidas en esa categoría.

Otra posibilidad es que se presente una expresión genérica acompañada de una relativa explicativa, introducida (o no) por un elemento reformulador, como *es decir*:

(120) Porque **todo lo que son cirugías programadas**, *es decir, que se realizan libremente y que no son producto de una emergencia*, se suspendieron o se postergaron. [Canal LN+, Programa “Odisea argentina”, 28/04/2020]

Este último caso correspondería a lo que Fuentes Rodríguez (1993) llama “reformulación parafrástica” (176).

Los casos de reformulación se vinculan estrechamente con la combinación de la construcción con series enumerativas, ya sea en el rol de elemento escindido o como aposición (véase Tabla 15). Puede seguir al elemento difuso una serie enumerativa

compuesta por ejemplos concretos de ese concepto, que cumplen la función de orientar la interpretación del término o expresión matriz, como en (121) y (122):

(121) Para mí sigue siendo un disco muy importante, ahí está el origen de **todo lo que es mi carrera**, *la música de las películas, los temas, lo folk, lo clásico, el rock, el folclore*. [Rolling Stone, 26/09/2017]

(122) Estamos en una etapa de crecimiento y hemos invertido en los últimos meses muchos recursos de la Provincia para **todo lo que es seguridad técnica**: *ruedas, frenos, rodamientos, iluminación*. [Notitrans, 25/04/2012]

En (121), se da una relación no parafrástica por extensión (Fuentes Rodríguez, 1993: 176), ya que se nombran todos los géneros desarrollados por el artista y abarcados por la categoría mayor “mi carrera”, mientras que en (122) tiene lugar una ejemplificación, se mencionan solo algunos componentes de la categoría.

Al mismo tiempo, esta serie enumerativa que acompaña a la construcción puede estar introducida por algún elemento de enlace, tal el caso de *como* (123), o estar inserta en una relativa explicativa (124):

(123) Después se habla mucho que se va a dictar una norma para **todo lo que son las nuevas formas de trabajar**, *como Glovo, Pedidos Ya, Rappi o Uber*, donde se va a pensar en un modelo intermedio entre la Ley de Contrato de Trabajo y la autonomía. [RCF Gestión Contable, diciembre de 2019]

(124) Recomienda, también, diferir **todo lo que sean tratamientos electivos**, *entre los que entran limpiezas, coronas e implantes*. [La Nación, 14/04/2020]

Por medio de la ejemplificación, en (123), se orienta la interpretación de la expresión “todo lo que son las nuevas formas de trabajar”, que sin esa aclaración o datos contextuales podría asociarse con otro significado, como, por ejemplo, el teletrabajo. En (124) también se ofrecen ejemplos de un concepto englobador, “todo lo que sean tratamientos electivos”, cuya interpretación también podría derivar en otra sin esa aclaración.

Tabla 15. Esquemas de combinación de la construcción con series enumerativas

Construcción				Ejemplos		
Segmento sustancial	Segmento esquemático					
<i>Todo lo que es (o alguna de sus variantes)</i>	1° posición		2° posición		<i>Todo lo que es Palermo</i>	
	Sintagma nominal único		-			
	Serie enumerativa: Secuencia de sintagmas	Con nexos coordinantes	-		<i>todo lo que es comunicación e información</i>	
		Sin nexos coordinantes (asíndeton)	-		<i>Todo lo que es zapallitos, zucchini, hojas verdes, morrones, berenjenas, las hierbas aromáticas</i>	
	Sintagma nominal		Enlace optativo	Serie enumerativa con función de aposición	<i>todo lo que es la actividad productiva:</i>	<i>la yerba, el té, la forestación</i>
					<i>todo lo que son las nuevas formas de trabajar,</i>	<i>como Glovo, Pedidos Ya, Rappi o Uber</i>
Serie enumerativa		Sintagma nominal		<i>(todo lo que son) rutas, aeropuertos,</i>	<i>todo lo que es accesibilidad</i>	

En otros casos, la construcción funciona en sí misma como elemento reformulador, es decir, un elemento que señala la revisión del segmento discursivo anterior. Uno de estos casos es su uso como introductor de serie enumerativa con ejemplares específicos de una categoría general mencionada anteriormente, como en (125):

- (125) Todo esto [*sic*] en detrimento de las zonas centrales de la ciudad, *por ejemplo todo lo que es Palermo, Barrio Sur, Centro norte, Cordón norte, algo de Tres Cruces, Villa Muñoz, Goes y La Aguada se quedaron en el tiempo y se tuguizaron* [Comentario de Pablito28 en foro “LEZICA | Proyecto "Espacio Lezica" | Pro”, Sitio: *SkyscraperCity*, 05/01/2012]

Partiendo de las causas propuestas por Garcés Gómez (2010) por las cuales un hablante lleva a cabo una reformulación, Sánchez Jiménez (2018) añade otra razón que motiva a los usuarios de la lengua a implementar tal estrategia: “añadir un elemento nuevo (reformulado) que no supone un rechazo de lo expresado en A, aunque promueve la ampliación inespecífica de lo formulado” (1419). De esta forma, se produce una *reformulación aproximativa*, en la que tiene lugar lo contrario a lo que sucede en la reformulación anterior: se introduce lo concreto en primer lugar y luego, en la reformulación, se presenta lo difuso o genérico, como en el caso de *o algo así*, recurso estudiado por Sánchez Jiménez (2018). En este caso, hablamos de una “reformulación aproximativa”, ya que el elemento reformulador incluye el precedente y abre una serie de elementos afines (Sánchez Jiménez, 2018: 1417). En el siguiente caso se parte de una serie enumerativa que se ve interrumpida por el elemento de cierre *en fin* y se concluye con “todo lo que es la puesta en escena”, cerrando y sintetizando la lista anterior:

- (126) Quedé tremendamente impresionado por el despliegue, los artistas, la escenografía, la música... en fin, *todo lo que es la puesta en escena*. [Secretario de Turismo de Río Negro, *Mendoza Turismo*, 13/03/2019]

En (126) la construcción *todo lo que es + SN* ayuda a introducir un concepto englobador de los elementos mencionados anteriormente y de esta manera darle un cierre a la lista, acompañada por *en fin*. De acuerdo con Cortés Rodríguez (2006), *en fin*, conector conclusivo recapitulativo (Fuentes Rodríguez, 1993: 172), expresa relación de suficiencia, manifiesta una adición especial, sugiere la idea de lo innecesario que resultaría continuar ofreciendo detalles.

7.2.2. <Todo lo que es + X> en contextos argumentativos

En contextos argumentativos, la construcción puede ubicarse a la izquierda o a la derecha oracional. En este último caso, suele reforzar las estrategias persuasivas al realzar la exhaustividad con la que se trabaja en determinado rubro. Es frecuente que esta ubicación oracional y función vaya acompañada de una serie enumerativa en el cotexto, ya que la explicitación de los distintos productos que, por ejemplo, se ofrecen o en los que se invirtió constituye otro recurso de énfasis:

- (127) En su mes aniversario y a días de los festejos navideños, Ferrato Insumos *propone* productos masivos *tales como* cargadores y cables, además de *todo tipo de* accesorios tecnológicos *como* impresoras, teclados, auriculares, y **todo lo que son extensores de rango de wi fi**. [VíaPaís, 17/12/2019]
- (128) La verdad es que debemos decir que la Argentina puede ser un centro mundial de economía del conocimiento. Aquí empleamos a 4.000 personas, de las 9.300 que tiene la empresa, que exportan ciberseguridad, inteligencia artificial, **todo lo que es matemática aplicada a la etnología digital**, etc. [Infobae, 07/06/2019]
- (129) Estamos en una etapa de crecimiento y hemos invertido en los últimos meses muchos recursos de la Provincia para **todo lo que es seguridad técnica**: *ruedas, frenos, rodamientos, iluminación*. [Notitrans, 25/04/2012]

El primer caso corresponde al anuncio de un mayorista de insumos tecnológicos; el segundo y el tercero son parte de entrevistas a presidentes de empresas, una tecnológica y la otra, ferroviaria.

Cuando la posición de *todo lo que es* es a la izquierda oracional, con marcación de tópico intraoracional, suele activar lecturas generales y gnómicas, ya sea constituyendo la tesis de la argumentación o uno de sus argumentos. En estos casos va acompañada de un verbo principal conjugado en presente con sentido general. Los datos identificados en contextos argumentativos señalan que puede encabezar la idea que se defiende antes o después de los argumentos (130-131), presentar argumentos que sirven de apoyo a determinada postura (132) o, luego de concesiones, invalidar un argumento contrario (133-135).

TESIS

- (130) TESIS + ARGUMENTO: **Todo lo que no sea una labor permanente** constituye un temor y una gran duda de si se podrá seguir viviendo dignamente, *porque* lo que se haga y lo que se reciba como retribución tiene sabor a limosna, a un subsidio temporario, con el carácter de pasaporte a la inseguridad total. [La Prensa, 31/12/2003]

- (131) ARGUMENTO + TESIS: Pero además como hemos desarrollado mucho también el mercado interno generando muchos puestos de trabajo, generando buenos salarios no solamente tenemos el turismo externo, sino también un fuerte turismo interno. Y también un turismo argentino que lo hace en el exterior; también el turismo que sale de la Argentina aumentó del año 2003 a la fecha, en un 70 por ciento, *por lo cual todo lo que es el rubro de turismo (sea turismo interno, sea turismo receptivo o turismo emisor)* es realmente una muy buena inversión en la Argentina. [Discurso presidencial, 19/01/2011]

ARGUMENTO

- (132) TESIS + ARGUMENTO: La carrera va a crecer, *porque todo lo que es cambio climático, problemas medioambientales, pronósticos, decisiones con impacto económico basadas en cuestiones de meteorología, necesitan de un background que sólo te lo da esta profesión.* [Tiempo Argentino, 14/07/2019]

CONTRAARGUMENTO

- (133) CONCESIÓN + CONTRAARGUMENTO: “La situación de Estudiantes no es diferente a la de otros clubes con la generación de recursos casi nula, ya sea institucional como basquetbolísticamente hablando” comenzó diciendo el dirigente que después agregó: “Contamos con una respuesta *medianamente buena* del socio que trata de seguir haciendo su esfuerzo y pagar la cuota, *pero todo lo que es sponsoreo* se ha caído *prácticamente el 100%*”. [Infoeme, 13/04/2020]
- (134) CONCESIÓN + CONTRAARGUMENTO: Gustavo Neffa, director de *Research for Traders*, indica que la suba de los dólares alternativos "*no es ni más ni menos que una reacción tardía a los anuncios de que van a inyectar \$ 700.000 millones en la economía en medio de la pandemia. Eso no es gratis, es necesario para salir del paso, pero echa más leña al fuego. Todo lo que es más emisión* repercute en el dólar". [La Ventana, 14/04/2020]
- (135) CONCESIÓN + CONTRAARGUMENTO: las marcas nuevas *definitivamente* empezarán a optar por esta corriente *porque, a pesar de que lastimosamente para muchos*

no es tan importante, el mercado lo exige: a **todo lo que es lujo** *se* le está exigiendo que se vincule con sostenibilidad [*Luz*, 10/03/2020]

Como se observa en los ejemplos (130-135), la construcción se erige como una estrategia argumentativa, gracias a su carácter generalizador, acompañada de otros recursos, como la impersonalización (*se le está exigiendo*, en 135), verbos copulativos (*ser*, en 131) o transitivos de atribución o caracterización (*constituir*, en 130) y conectores que Cuenca (1995) considera específicos de este tipo discursivo: conectores contrastivos, como *pero* (133 y 134), antecediendo un contraargumento luego de una concesión; causales, como *porque* (132), antes de un argumento, y consecutivos, como *por lo cual* (131), para introducir la tesis defendida. La construcción en estos últimos casos (130-135), en los que introduce una idea contundente, se caracteriza por presentar un tópico intraoracional y estar ubicada a la izquierda del verbo, a diferencia del otro empleo argumentativo de la construcción (127-129), en el que se encuentra a la derecha del verbo y aparece inserta en enumeraciones o como introductora de ellas, presentando un elemento focal. En esos ejemplos, el hablante elige usar *todo lo que es* para hacer énfasis en la exhaustividad que caracteriza al trabajo de determinada empresa u organismo, buscando persuadir al interlocutor de su calidad.

CUARTA PARTE:

CONCLUSIONES

CONCLUSIONES

El objetivo inicial de esta investigación fue caracterizar formal, semántica y pragmáticamente la construcción *<todo lo que + ser + X>* en la variedad rioplatense del español. Para llevar a cabo el trabajo, el marco teórico elegido fue la Gramática de Construcciones (Capítulo I), enfoque que permitió estudiar la construcción de manera holística, sin separar forma de función, tomando como eje central su uso real y situado. Esta perspectiva, además, evita la actitud normativista desde la cual se recomienda evitar el empleo de esta construcción, porque reconoce que existe una motivación cognitiva y contextual que determina la existencia de una construcción en determinado sistema lingüístico. Esto va en consonancia con este estudio ya que uno de los interrogantes que lo impulsaron consistió en descubrir por qué los hablantes de español rioplatense optan por esta construcción frente a otras opciones más simples.

Partiendo de esta base, se indagó en la noción de focalización y las distintas estrategias con las que cuenta el español para lograr ese objetivo (Capítulo II). Se tuvo en cuenta que autores que investigaron la construcción *<(todo) lo que + ser + SN>* previamente (Capítulo III) advertían que se trataba de una escisión de un sintagma nominal, similar a la “expansión perifrástica” que tiene como resultado las perífrasis de relativo, cuya función principal es focalizar. Como el español es una lengua en la que los principales recursos de foco se vinculan con el orden de los elementos y la sintaxis oracional, no es sorprendente que se expandan construcciones en las que se produce un hendimiento en la sintaxis, como *<todo lo que + ser + X>*.

Para estudiar la construcción, los fundamentos e instrumentos metodológicos (Capítulo IV) fueron cualitativos: nos concentramos en describir y analizar las propiedades que definen la construcción a través de paráfrasis, comparaciones, observación del contexto y el cotexto. Dado que la base del análisis es el español rioplatense en uso, se conformó un corpus de muestras de los últimos años (del 2000 en adelante) extraídas de distintas fuentes, principalmente, de programas televisivos y radiales y del discurso indirecto de la prensa.

La construcción en cuestión tiene los siguientes rasgos formales (Capítulo V):

- Presenta dos partes diferenciadas: una sustancial, conformada por el cuantificador universal *todo*, el relativo *lo que* y el verbo *ser*, y otra esquemática, es decir, un casillero vacío que se completa con el constituyente escindido.
- El segmento sustancial /'to.do.lo.'kes/ se ve erosionado fonéticamente. Puede haber juntas entre este y el segmento anterior o posterior, pero no en su interior. El elemento escindido, al cumplir la función de foco, recibe el acento de intensidad.
- El cuantificador y el relativo casi no varían morfológicamente, a diferencia del verbo copulativo, que sí puede variar, concordando (o no) con el elemento al que antecede. Su forma más frecuente es en tercera persona singular y en presente del indicativo (*es*).
- La construcción presenta un alto grado de versatilidad en cuanto al segmento esquemático: pueden estar escindidos distintos tipos de sintagmas (principalmente, sustantivos, pero también pueden ser construcciones de distribución categorial equivalentes, tales como cláusulas de infinitivo y subordinadas sustantivas, o no categorialmente equivalentes, como los adjetivales, los preposicionales y los adverbiales), que pueden cumplir distintas funciones sintácticas en la oración principal, generalmente aquellas desempeñadas por sintagmas nominales (sujeto, objeto directo, término de objeto indirecto, término de complemento preposicional o de régimen, aposición).
- Oracionalmente, puede ubicarse a la izquierda o a la derecha del verbo.

Estas características formales se asocian a otras semántico-pragmáticas (Capítulo VI). Semánticamente, gracias al carácter deíctico de *lo*, evolución del demostrativo latino *illud*, esta construcción se constituye como un mecanismo que sirve para señalar, categorizar o delimitar entidades, presentadas en “zonas”, ya sea físicas o conceptuales, más o menos lexicalizadas, más o menos establecidas. Esto tiene lugar independientemente del carácter estructural del constituyente escindido, ya que la construcción evidencia la flexibilidad de las categorías cognitivas, lo que permite, por ejemplo, que una cualidad o un acontecimiento se interpreten en términos de objetos (Tomasello, 2007). Es más común que las entidades denotadas sean de segundo orden (actividades, procesos, abstracciones), aunque también pueden ser de primer orden: principalmente, áreas en el espacio, pero también objetos, sabores, materiales, entre otros.

Esta capacidad de la construcción va acompañada por el cotexto: la semántica de los verbos principales se vincula con esta delimitación de categorías. Así, verbos de responsabilidad y control, factivo-emotivos, de especialización e inclusión y de existencia y presentación requieren del ordenamiento de entidades en distintas secciones. En esta línea, es muy común su uso en *room o house tours* o en contextos en los que se describa la distribución de tareas de una empresa o un hogar.

De esta manera, <*todo lo que es + X*> también puede funcionar como un atenuador proposicional (Caffi, 1999), que el hablante, como conceptualizador (Langacker, 1987, 1991), puede elegir para expresar un significado aproximado. En este sentido, se utiliza cuando no hay un ítem léxico que sirva para denotar la categoría —junto a, por ejemplo, estrategias para conceptualizar, como metáforas, metonimias, neologismos— o cuando este no se recuerda —acompañado de titubeos, pausas, preguntas metalingüísticas, aproximadores—. En esta línea, se abordaron los vínculos entre la construcción y las series enumerativas, ya que puede ser parte de ellas o introducirlas. En este último caso, puede incluir todos los ejemplares de la clase o solo algunos, lo que pone en juego los rasgos interaccionales de la construcción, porque se pretende que el interlocutor, a partir de esos casos, “rellene” la categoría por medio de los conocimientos compartidos con el hablante. Esto mismo es lo que sucede con los extensores generales, los cuales también pueden acompañar las series enumerativas encabezadas por <*todo lo que es + X*>.

Los mecanismos conceptuales y focales se relacionan entre sí porque tienen en común la puesta en juego de la atención. En ambos casos, se direcciona la atención, pero en distintos planos: al conceptualizar, hacia determinada categoría y, al focalizar, hacia cierto segmento informativo. Además, lo que se desea conceptualizar ya de por sí presenta peso informativo para el enunciado. De esta manera, la construcción cumple con las propiedades de foco que proponen Bosque y Gutiérrez-Rexach (2009): énfasis, alternatividad y exhaustividad. El aditamento de material lingüístico que implica una perífrasis de relativo representa icónicamente el énfasis que se le da a esa porción de información en la dimensión pragmática. El foco también implica la presentación de una opción frente a otra —evidente en los empleos en los que se señalan las partes de un todo o determinado orden de elementos— y el agotamiento de una categoría, lo que se ve reforzado por el cuantificador universal, que es marcador de foco. Siguiendo la propuesta

de análisis de Lastra y Martín Butragueño (2016), el consecuente siempre cumpliría la función de foco, aunque pueda incrustarse en otras funciones informativas: tópico intraoracional, tema extraoracional, apéndice o tema pospuesto y orientador espacial. Todas estas funciones fueron identificadas en el corpus de español rioplatense.

Por último, la Gramática de Construcciones concibe el cambio lingüístico como construccionalización (Capítulo VII), por lo que se realizó un rastreo diacrónico de <(todo) lo que + ser + X> en el CORDE. Como este proceso es gradual, se concluyó que su grado de construccionalización es relativamente alto. En cuanto a su productividad, observamos un aumento en la frecuencia de uso, un incremento en la variedad de elementos escindidos (por ejemplo, se escinden series enumerativas, adverbios de lugar, proposiciones subordinadas sustantivas y adverbiales) y hay una expansión de contextos sintácticos: se realizan distintas funciones y se posiciona en distintas zonas de la oración. Por otra parte, la construcción se vuelve más esquemática, al sufrir una descategorización, ya no es un mecanismo categorial, sino que adquiere propiedades focales y discursivo-textuales. Además, se expande la forma *todo lo que es*: el cuantificador y el pronombre se fijan en género neutro y el verbo copulativo, en tercera persona singular y en presente del indicativo, sin que haya concordancia con el contexto. Coocurre, también, con elementos que conforman la construcción, pero con otros valores. Asimismo, hay una disminución de la composicionalidad: su significado original se erosiona, a medida que se emplea en otros contextos, al igual que su forma fonética.

La construcción se expande hacia dominios discursivo-textuales. Son evidentes sus vínculos con la reformulación: puede volverse necesario un reformulador de equivalencia luego de la construcción o ella misma puede constituirse como procedimiento de reformulación aproximativa. Por otro lado, en contextos argumentativos, se ubica a la izquierda del verbo y adquiere un valor generalizador y gnómico. En esos casos, se emplea para introducir la tesis defendida, un argumento o, luego de una concesión, un contraargumento.

Entre las fortalezas de esta investigación está el hecho de advertir que se pueden continuar y abrir varias líneas de investigación. Entre ellas, podría llevarse a cabo un estudio cuantitativo de la construcción, que contemple su expansión, la frecuencia de los

esquemas oracionales, el tipo de elementos escindidos, la inserción de esta estructura en una red más amplia de construcciones focalizadoras, y distintos factores sociolingüísticos que puedan incidir en la selección de este recurso, etc. Por otro lado, sería provechoso abordar intralingüísticamente del uso de la construcción en otras variedades, así como también ampliar el análisis contrastivo con otras lenguas europeas, principalmente, para atender a los cambios fundamentales en los patrones que organizan la gramática de esos sistemas.

Estos abordajes también repercutirían en la didáctica del español, tanto para la enseñanza del español a nativos como para extranjeros, así como para la aplicación, por ejemplo, en el ámbito de la traducción.

En síntesis, esta tesis contribuye a profundizar el estudio del español “en uso” y realiza un aporte sobre uno de los recursos gramaticales que más ha concentrado la atención de distintos investigadores en las últimas décadas. Asimismo, amplía el horizonte de futuras indagaciones, con una perspectiva que aúna la estructuración lingüística con otras habilidades cognitivas de los seres humanos.

APÉNDICE

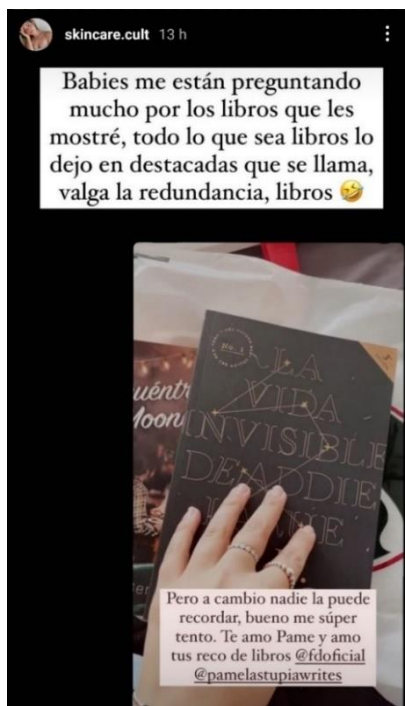
Apéndice I



Apéndice II



Apéndice III



Apéndice IV



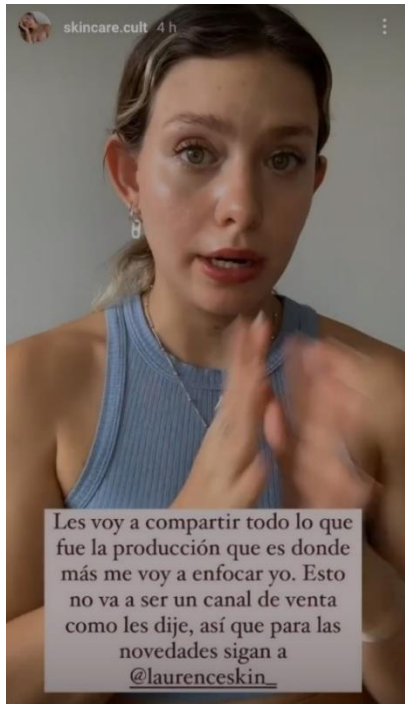
Apéndice V



Apéndice VI



Apéndice VII



Apéndice VIII

Transcripción de *room tour* [Historias de Instagram: 08/12/2020, @paprykaok]⁵⁷

Bueno, imaginen que los estoy invitando a pasar a mi pieza. Esta es la perspectiva. En una de las esquinas, el perchero, tan criticado. “¡Tapás las ventanas!”, sí, ya sé, la Constitución Argentina. Sí, lo sé, pero no tengo otro lugar donde meterlo y la verdad es que es muy útil porque yo ahí puedo poner absolutamente todas mis prendas. Mentira, no, hay muchas otras en el *placard*. Bueno, acá está... ¡mirá lo que es ese potus, mi amor!, eh, la polémica ubicación de las zapatillas y de los zapatos, pero bueno la verdad que casi todos, no, no todos, pero hay muchos de esa filita que casi no uso, entonces por eso los pongo del lado de la cama, pero como sé que quieren ver mis zapatos, eh, se los muestro uno por uno. Ay, mirá, miren esto, miren lo que es esto. Esto, esto. No, no, no, no, esto es una reliquia *vintage*. No sé si se acuerdan que se usaban mucho en una época. La verdad es que casi no los uso, un olor a pata dan, ni te cuento, pero son muy hermosos. Estas son mis zapatillas, sandalitas, bueno. Y acá abajo guardé un par de, esto tiene mi colección especial de medias, si quieren después se los muestro, bueno a mí me sobraron dos “sapitos” y estos son unas canastitas que suelo usar también. Bueno, hablemos de los “sapitos”, que son este sistema que también me mandó Tienda Más Metros para poder poner las zapatillas. Me pareció increíble porque hace que ocupe solo un espacio cada par. Es muy práctico. Se los muestro acá que me sobró uno, para que lo vean cómo es. Miren lo que es. Está súper increíble, es muy útil.

Estamos parades aquí y giramos, van a poder ver esta parte que es la parte hermosa de la pieza, donde no hay nada, prácticamente está el espejito, la mesita de luz. Hay gente que me decía “No tenés mesita de luz”. No, sí, tengo, es esta, es esta sola, de este lado no hay. Eh, y acá dentro del *placard* vamos a ver cosas seleccionadas porque, les cuento, ese espacio de ahí es donde Tomi guarda su ropa y allá arriba guarda su ropa, después de acá para abajo es todo mío. Ahora les voy a hacer un gráfico.

Como la puerta está cerrada pueden ver que tengo este perchero, que es creo de lo más útil que me han regalado. Me lo regaló la mamá de Tomi, es muy útil. Y acá pongo todos esos bolsitos que como que no son tan voluminosos. Y acá están los esperados lentes, que todo el mundo me preguntaba “¿Dónde estaban los lentes?”. Bueno, los puse acá atrás en este, en este coso, que lo tengo en el baño también, esta cosa de plástico, em, no sé, me es muy útil a mí; lo único que tuve que poner dos clavos ahí, cosa que ya les dije no me gusta, pero bueno. Y acá están todos los

⁵⁷ La instagramer y actriz argentina Agustina “Papry” Suásquita publicó este *room tour* a través de historias de Instagram en diciembre de 2020. Se transcribe lo dicho por ella y la pregunta de uno de sus seguidores de la manera más fiel posible.

lentes, pueden ver, quieren ver detalle. Hay gente que me dice “Se rayan, se rayan” y, bueno, puede ser, pero es la única forma que encuentro de poder exhibirlos y verlos, porque a mí me gusta ver las cosas, lo que me sirve para dilucidar qué quiero usar; no me gusta que las cosas estén escondidas, me gusta que estén a la vista.

Seguimos un poquito más, encontramos la cómoda, que bueno ya, ya hay porquerías ahí. Qué raro, Agustina, un día, un día de orden, boluda. Bueno, no importa, acá está la cómoda, que la cómoda fue una gran inversión porque es muy práctico; yo allá tenía todos los pantalones ahora los pasé acá. Ya les voy a mostrar por dentro y allá ya pasé los zapatos porque acá era un quilombo de zapatos en el piso, no se podía pasar, era un desastre, bueno. Tienda Más Metros también me mandó estas canastitas, que, posta, son muy útiles porque puedo poner todos mis aritos, *lo que se llama* joyería, ¿no? ¿ven? Bueno, no es que “Ah, el orden, pará, pará”, pero, ven, se apilan, se enganchan y quedan así; son muy lindos, muy prácticos, como que limpia visualmente. Bueno, y acá tengo mis perfumes y un espejito para verme, levantarme cada mañana y decir “Pucha, qué cosa hermosa que sos”.

[...]

Estoy en una sección del *placard*, no les puedo mostrar todas porque el resto es un quilombo, hay secciones de Tomi que no están ordenadas, pero bueno, les voy a mostrar cómo puse las remeras para que vean. Miren esto, bueno, no es “Ah, la capa del doblaje”, estoy aprendiendo. Y acá puse **todo lo que son bikers y shorts**, o sea, pero no, pero de tela, los de jean están en otro lado. Bueno, acá tengo **todo lo que son** remeritas. Miren qué lindas. Estas son como remeras, quizás, más de otras telas, no tan del día a día, ¿ven? Y acá tengo todas mis polleras, que también están así ordenadas. Esta parte es *toda la de* los sweaters y buzos, es un poquito un caos, y acá tengo mis carteras *baguette*, que momentáneamente están acá porque no sé dónde ponerlas, posta, creo que quizá es buena idea la que me tiraron de poner un estante allá para ubicar esas carteras. Bueno, quería mostrarles que en esta canastita *tengo todo lo que son* los pantalones de jean o un poquito más rígidos, em, están acá.

Bueno, a ver, pasemos en limpio, eh, todo lo que hice para mí fue magia porque pude hacer más funcional un espacio muy reducido, pero le queda todavía. Ya me van a empezar a decir “Hiciste esto mal, esto mal”, bueno, chúpense una mandarina, este, estoy haciendo lo que puedo, no soy perfecta, perdón. Pero la verdad que estoy muy contenta porque es la primera vez que me pongo así. Siempre fui un desastre, soy un desastre, dejo todo tirado, soy un bardo. De hecho, me acuerdo que yo antes compartía la pieza con mi hermana Lu, que es re ordenada, y un día me dijo “No más” y me pasé a la pieza de mi hermana Cami, que es igual que yo. No sabés lo que es esa pieza,

es como si hubiera caído una bomba atómica, bueno, el día después. Ahora me copa mucho lo que me tiraron de debajo de la cama para poner los cajones y quizás poder poner, no sé, las toallas, las sábanas y usar ese espacio de arriba, que no les puedo mostrar porque es un quilombo, para otras cosas. Bueno, quiero saber qué quieren ver particularmente, capaz dicen “Ay, queremos ver tal cosa” y bueno, yo que soy una buena persona, se los voy a mostrar, se los voy a mostrar. Una de las preguntas que hacían es adónde pone sus cosas Tomi, bueno, ya les mostré en el gráfico, pero es un caos, es algo que voy a resolver en estos días, porque quiero también usar este sistema de los canastitos con las remeras dobladas, así que me parece que es muy útil, se lo quiero hacer a él (ay, soy un amor) para que tenga todas sus remeritas ordenadas. Tomi no es muy aliado del orden, hay que decirlo también, así que juntos somos un dúo bastante crítico, si se pudiera decir. [...]

Pregunta de seguidores en caja de preguntas: dónde ponés maquillaje?

Todo lo que es maquillaje lo tengo en el baño, que, bueno, también es chiquito, pero lo tengo bien organizado.

[...]

Me están diciendo que quieren ver el perchero, pero no sé qué mostrarles del perchero porque la verdad que hay muchas cosas. Mucho color. Esto es una de mis camperas preferidas. Bueno, peludito, mucho peludito. Eh, no sé, **todo lo que son** vestidos, vestidos, vestidos, vestido, más vestido. Bueno, ahí hay un suéter nada que ver. Todo esto de invierno, que lo pasaría, si comprara la de abajo de la cama, me gustaría pasar esas cosas de invierno. Acá tengo algunos sacos también, camperas, camisas, bueno, de todo, no sé, no sé qué mostrarles particularmente porque es un bardo.

Los percheros creo que también es un área que creo que se podría perfeccionar porque tengo cosas encimadas en las perchas. No tengo perchas de esas ultra finitas, creo que se puede hacer mucho mejor. Lo que sí mucha gente me dice “Ay, ponelas por color”, pero a mí no me sirve, me es más funcional tenerlas por tipo de prenda, tipo, *todos* los vestidos de un lado, **todo lo que son como** camperas abrigadas de otro, **todo lo que son** camperitas más livianas y camisas. Ahora está un poco desorganizado, pero normalmente ese es el orden. Porque yo sé lo que me quiero poner, tipo necesito una camperita, pero no sé cuál, entonces voy a *la parte de* camperitas y me fijo cuál.

[...]

Miren, todas estas son mallas enteras, mallas enteras, enteras, enteras y acá hice un quilombiti con **todas las que son** mallas *tipo* bikini de dos piezas.

Bueno, estas son algunas de mis carteras, no los bolsitos esos que les mostré que tengo en el perchero, que son más tipo bolsa, estas son carteras, carteras.

Bueno, acá tengo una mezcla de aritos, miren lo que son estos, que no los estrené todavía, jaja, son muy yo... Eh, hay de todo, de varias marcas amigas, hermosas. Este, nada, me gusta mucho este tipo de aritos a mí. Este es otro sector de, de aritos, ya más de plata, algunos, miren, estos son muy preciosos.

Esto me lo están diciendo mucho, pero no, el baño es bastante pequeño también, o sea, es un tamaño que está bien, pero no entra un mueble, así que **todo lo que es toallas** lo tengo que guardar acá, pero ahora, si compro la cajonera, las voy a meter ahí. [...]

Apéndice IX

Selección de nombres de páginas de Facebook⁵⁸

1. Todo lo que era olmedo y películas en tcm
2. Todo lo que es boys like girls, panda, Allison, etc
3. Todo lo que es chusmerio peleas me re divierte
4. Todo lo que es ciencia
5. Todo lo que es construcción incluyendo soldadura en todo Nicaragua
6. Todo lo que es costumbre , duelo pesado intocable
7. Todo lo que es de computación
8. Todo lo que es de guerra
9. “Todo lo que es de miedo”
10. “Todo lo que es de música
11. Todo lo que es deportes extremos
12. Todo lo que es diversión
13. Todo lo que es educativo
14. Todo lo que es extremo
15. Todo lo que es fuera de lo común
16. Todo lo que es juego me gusta
17. Todo lo que es jugar es divertido!!!
18. Todo lo que es latino y romántico
19. Todo lo que es lectura
20. Todo lo que es lectura me gusta
21. Todo lo que es medicina
22. Todo lo que es metalúrgica
23. Todo lo que es musica cristianas es lo mio!!! : S
24. Todo lo que es música movida
25. Todo lo que es música(menos el reggeaton)
26. Todo lo que es música cristiana
27. Todo lo que es novela
28. Todo lo que es novelas
29. Todo lo que es para no pensar
30. Todo lo que es parte de la música a partir de los 80”
31. Todo lo que es rancheras
32. Todo lo que es reportajes
33. Todo lo que es reposteria y al cuidado de mis hijo
34. Todo lo que es salud y preventiva
35. Todo lo que es sano
36. Todo lo que es ska, reggae, rock stady y un pokito de techno
37. Todo lo que es suspenso y terror
38. Todo lo que es telefe y el trece.
39. Todo lo que no sea noovelas
40. Todo lo que no sea noticiero
41. Todo lo que no sea regeton
42. Todo lo que no sean 24 hs de los simpsons
43. Todo lo que no sea aburrido xD
44. Todo lo que no sea ciencia ficción
45. Todo lo que no sea comercial odio el pop y el reggeaton
46. Todo lo que no sea crepúsculo me cae bien
47. Todo lo que no sea de la escuela
48. Todo lo que no sea deporte
49. Todo lo que no sea estarse QUIETA!!!!
50. Todo lo que no sea ficción

⁵⁸ Las denominaciones de las páginas, tal como figuran en este anexo, son textuales.

51. Todo lo que no sea la escuela y agarrar un libro ...)
52. Todo lo que no sea nerd
53. Todo lo que no sea preocupante
54. Todo lo que no sea programas del corazon!
55. Todo lo que no sea realiti
56. Todo lo que no sea regetton
57. Todo lo que no sea repetitivo
58. Todo lo que no sea romántico
59. Todo lo que no sea rosa
60. Todo lo que no sea simple ruido
61. Todo lo que no sea tarea
62. Todo lo que no sea tele
63. Todo lo que no sea trabajo excesivo jaja
64. Todo lo que no sean chismes
65. Todo lo que no sean novelas las odio!!!
66. Todo lo que NO sea tinelli
67. Todo lo qe sea banda
68. Todo lo qe sea cumbiaa!!
69. Todo lo qe sea de futbol
70. Todo lo qe sea de poemas de amor
71. Todo lo qe sea de vampiros y de terror
72. Todo lo qe sea divertido salda, cumbias y merengues
73. Todo lo qe sea interesanthe
74. Todo lo qe sea movideo! jajja
75. Todo lo qe sea pa' bailar
76. Todo lo qe sea prohibido
77. Todo lo qe sea regueeton
78. Todo lo qe sea rock nacional !
79. Todo lo que sea 80s en ingles
80. Todo lo que sea Artes Marciales y deportes extremos .
81. Todo lo que sea DESTRUCCION
82. Todo lo que sea Mexicano
83. Todo lo que sea Rock de la banda para la banda
84. Todo lo que sea actual
85. Todo lo que sea adoracion a mi DIOS
86. Todo lo que sea adventure
87. Todo lo que sea agradable a Dios
88. Todo lo que sea agradable al sistema auditivo
89. Todo lo que sea agradable y tenga melodía
90. Todo lo que sea alegre
91. Todo lo que sea alternativo
92. Todo lo que sea anime y moda
93. Todo lo que sea aprendizaje
94. Todo lo que sea argentino
95. Todo lo que sea arte, cultura, espiritual y los movies.
96. Todo lo que sea artesanías, en especial muñecos country y porcelana.
97. Todo lo que sea atrevido y extremo
98. Todo lo que sea azar
99. Todo lo que sea bachata
100. Todo lo que sea bailable
101. Todo lo que sea balada pop
102. Todo lo que sea benefico y positivo hacia mi persona y entorno
103. Todo lo que sea bingo
104. Todo lo que sea bonito y divertido
105. Todo lo que sea boxeo
106. Todo lo que sea buena música hecha con sentido y sentimiento, no las mierdas comerciales con la que nos bombardean
107. Todo lo que sea bueno e interesante :)
108. Todo lo que sea bueno o anime
109. Todo lo que sea bueno para mi comunidad
110. Todo lo que sea bueno e interesante... \t =D
111. Todo lo que sea bueno y tenga una historia que contar
112. Todo lo que sea buenoooo
113. Todo lo que sea caricatura
114. Todo lo que sea ciencia ficcion y románticas
115. Todo lo que sea claringrilla y crucigramas
116. Todo lo que sea comedia y terror es pasable
117. Todo lo que sea comercial jijijijixD!
118. Todo lo que sea comercio
119. Todo lo que sea con belleza
120. Todo lo que sea con guitarra y batería en ingles
121. Todo lo que sea con mi polola
122. Todo lo que sea con mis hijos
123. Todo lo que sea con reggae
124. Todo lo que sea cristiano y con mensajes positivos
125. Todo lo que sea cuentos
126. Todo lo que sea cumbia y regetton
127. Todo lo que sea cumbia y un poco de reggetton
128. Todo lo que sea cumbias y románticas me encantan
129. Todo lo que sea cumbiia
130. Todo lo que sea cursi pero entonado
131. Todo lo que sea d terror y suspnso
132. Todo lo que sea dancehall
133. Todo lo que sea dar por que si y sin recibir que me viene mal !!!
134. Todo lo que sea de CAMILA!!!!
135. Todo lo que sea de Ruben Dario
136. Todo lo que sea de agrado para mi PADRE CELESTIAL (DIOS)
137. Todo lo que sea de ángeles c:
138. Todo lo que sea de apuestas
139. Todo lo que sea de balazos
140. Todo lo que sea de barbara wood y harry pother
141. Todo lo que sea de bendición
142. Todo lo que sea de brincar o correr
143. Todo lo que sea de cartas
144. Todo lo que sea de chismes
145. Todo lo que sea de comedia y acción
146. Todo lo que sea de correr
147. Todo lo que sea de cristo
148. Todo lo que sea de cumbia
149. Todo lo que sea de drama!
150. Todo lo que sea de edward Cullen
151. Todo lo que sea de guns and roses o de Slash
152. Todo lo que sea de ideas del sur
153. Todo lo que sea de interés o bien de todo un poco

154. Todo lo que sea de japon
155. Todo lo que sea de justin Bieber
156. Todo lo que sea de la naturaleza
157. Todo lo que sea de la play
158. Todo lo que sea de Iso 80 y 90
159. Todo lo que sea de Mario
160. Todo lo que sea de matar
161. Todo lo que sea de matematicas, es mi pasión
162. Todo lo que sea de mi amor jorge rojas
163. Todo lo que sea de mi interés
164. Todo lo que sea de mi padre
165. Todo lo que sea de mi país lo nacional y en castellano
166. Todo lo que sea de motor
167. Todo lo que sea música rock
168. Todo lo que sea de musik
169. Todo lo que sea de naruto
170. Todo lo que sea de niños
171. Todo lo que sea de nuestra tierra
172. Todo lo que sea de otra epoca y lo oculto
173. Todo lo que sea de pc
174. Todo lo que sea de perros
175. Todo lo que sea de play estaion 2
176. Todo lo que sea de pokemon
177. Todo lo que sea de porta
178. Todo lo que sea de prisiones, películas y documentales
179. Todo lo que sea de rap y reggaetón
180. Todo lo que sea de risa y música
181. Todo lo que sea de rodeos
182. Todo lo que sea de terror y cómico
183. Todo lo que sea de terror y de la saga crepúsculo
184. Todo lo que sea de terror. accion. me gustan
185. Todo lo que sea de videojuegos
186. Todo lo que sea death metal
187. Todo lo que sea denominado del genero
188. Todo lo que sea deporte ; =D
189. Todo lo que sea deportivo o incluya actividad física o aire libre
190. Todo lo que sea dirigido o producido por tim burton
191. Todo lo que sea diversion y risas jajaja
192. Todo lo que sea divertido i apasionante
193. Todo lo que sea divertido no me gusta lo aburrido
194. Todo lo que sea documentales me facinan
195. Todo lo que sea en espanol
196. Todo lo que sea en vivo
197. Todo lo que sea entretenimientos
198. Todo lo que sea farandula jajaj
199. Todo lo que sea folklore
200. Todo lo que sea fun me divierte me gusta pasármela al 100% lol
201. Todo lo que sea futbol u otro deporte
202. Todo lo que sea gratis xD
203. Todo lo que sea hard rock(ac/dc, velvet revolver green day, ect
204. Todo lo que sea hevly metal
205. Todo lo que sea importante me interesa
206. Todo lo que sea imposible
207. Todo lo que sea información y actualidad ,lejois las noticias
208. Todo lo que sea ingenio y sana competencia
209. Todo lo que sea intenso y divertido
210. Todo lo que sea interes para mi y me beneficie todo estará bien
211. Todo lo que sea interesante y candente
212. Todo lo que sea interesante, segun mi criterio.
213. Todo lo que sea juego
214. Todo lo que sea jugable
215. Todo lo que sea lectura buena
216. Todo lo que sea lectura edificante
217. Todo lo que sea lectura me apasiona
218. Todo lo que sea lentos y americanos
219. Todo lo que sea manualidades artesanías en cascara de huevo en madera etc
220. Todo lo que sea mas de dos letras juntas merece la pena leerlo.
221. Todo lo que sea mecánica
222. Todo lo que sea menos tarea
223. Todo lo que sea metal
224. Todo lo que sea misterioso
225. Todo lo que sea moderno
226. Todo lo que sea money
227. Todo lo que sea monitos animados
228. Todo lo que sea monkeys ham
229. Todo lo que sea moto
230. Todo lo que sea música buena y actual
231. Todo lo que sea música es bueno!!
232. Todo lo que sea música menos el reguetón
233. Todo lo que sea musica siatica kpop o jpop, jrock
234. Todo lo que sea música, todos los estilos
235. Todo lo que sea música cristiana
236. Todo lo que sea necesario para divertirme
237. Todo lo que sea negro
238. Todo lo que sea oscuro
239. Todo lo que sea pachanga
240. Todo lo que sea para entretenerse
241. Todo lo que sea para mover el cuerpo!!
242. Todo lo que sea para pensar
243. Todo lo que sea para pensar y analizar como el sodoku
244. Todo lo que sea percusion
245. Todo lo que sea pero mas banda
246. Todo lo que sea pero que no sea aburrido
247. Todo lo que sea perreo
248. Todo lo que sea pescar
249. Todo lo que sea play
250. Todo lo que sea poema
251. Todo lo que sea politica de este gobierno jaja
252. Todo lo que sea popular en japon !!!
253. Todo lo que sea profesional
254. Todo lo que sea puro y jodidamente METAL
255. Todo lo que sea puterio
256. Todo lo que sea que tenga que ver con cultura y arte o sea artes plásticas
257. Todo lo que sea rap , y un toque de cumbia

258. Todo lo que sea rap romántico, los aldeanos, arsenal de rimaz
259. Todo lo que sea raro, imposible y sin sentido (:
260. Todo lo que sea relacionado a lo esoterico
261. Todo lo que sea relacionado al futbol
262. Todo lo que sea relacionado con el futbol
263. Todo lo que sea relacionado con leyes como por ejemplo el GODIGO PENAL
264. Todo lo que sea remix
265. Todo lo que sea reportajes lucrativos
266. Todo lo que sea rico
267. Todo lo que sea ritmo tropical
268. Todo lo que sea rock alternativo
269. Todo lo que sea rock me gusta, y un poco de lo demas.
270. Todo lo que sea rock me va
271. Todo lo que sea rock y cumbia
272. Todo lo que sea rock y metal : D
273. Todo lo que sea rock, metal o cualquier subgenero
274. Todo lo que sea romantica y en español
275. Todo lo que sea romántico de los años 80
276. Todo lo que sea romántico especial ARJONA
277. Todo lo que sea romántico y chismeteo!jeje
278. Todo lo que sea romántico y de buena letra
279. Todo lo que sea rumbas
280. Todo lo que sea salsa
281. Todo lo que sea salvadoreño
282. Todo lo que sea sangre
283. Todo lo que sea sano y me haga mejor persona
284. Todo lo que sea santafesino
285. Todo lo que sea Shakira
286. Todo lo que sea sobre el arte de actuar, obras teatrales, novelas, poesia
287. Todo lo que sea sobre salud
288. Todo lo que sea sumar, lo que resta se desecha
289. Todo lo que sea superacon personal
290. Todo lo que sea tema biblico.....
291. Todo lo que sea teniendo amigos a mi alrededor
292. Todo lo que sea terror, suspenso y drama
293. Todo lo que sea terrorrrrr
294. Todo lo que sea una actividad
295. Todo lo que sea una buena lectura
296. Todo lo que sea video juegos
297. Todo lo que sea vivir bien

BIBLIOGRAFÍA

- AA. VV. [1929] (1970). *Círculo Lingüístico de Praga. Tesis de 1929* (Trad. María Inés Chamorro). Madrid: Alberto Corazón Editor.
- Alarcos Llorach, Emilio [1994] (2000). *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- Auer, Peter (2002). Projection in interaction and projection in grammar. *InLiSt: Interaction and Linguistic Structures*, 33.
- Barrenechea, Ana María [1962] (2007). El pronombre y su inclusión en un sistema de categorías semánticas [edición digital]. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- Bello, Andrés [1847] (1875). Construcciones anómalas del verbo ser. En Bello, Andrés. (1875). *Gramática de la lengua castellana* (231-234). Madrid: Librería de Leocadio López.
- Benveniste, Émile (1999). *Problemas de lingüística general*. México: Siglo Veintiuno Editores.
- Bergs, Alexander y Diewald, Gabriele (2008). Introduction: Constructions and Language Change. En Bergs, Alexander y Diewald, Gabriele (eds.). *Constructions and Language Change* (1-22). Berlín y Nueva York: Mouton de Gruyter.
- Boas, Hans y Sag, Ivan (eds.). (2012). *Sign-Based Construction Grammar*. Stanford: CSLI Publications.
- Borzi, Claudia (2005). ¿Cláusulas relativas o construcciones de realce? Información conocida y sobreespecificación. *Pragmalingüística*, 13, 7-24.
- Borzi, Claudia (2006). Cláusulas hendidas: “que” galicado y concordancia del verbo. *LEA: Lingüística española actual*, 28 (1), 5-28.
- Borzi, Claudia (2007). Distribución de la información y clasificación de las cláusulas con *un (a)(s)(os)... que*. *Moenia*, 13, 145-160.
- Borzi, Claudia; García Jurado, María Amalia y Facal, María Laura (2010). Semántica, sintaxis y fonética: recursos prosódicos de las construcciones con “un...que”. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 48 (1), 33-50.
- Borzi, Claudia; García Jurado, María Amalia y Renato, Alejandro (2007). Contornos melódicos de las construcciones hendidas *Es... el/la(o)(s) que*. En Granato, L. y Móccero, M. L. (comps.). *Actas del III Coloquio Argentino de la IADA: Diálogo y contexto* (143-152). La Plata: Universidad Nacional de La Plata.

- Bosque, Ignacio (1999). El nombre común. En Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dirs.) *Gramática descriptiva de la lengua española* (Vol. 1, 3-76). Madrid: Espasa Calpe.
- Bosque, Ignacio (2021). La Gramática de Construcciones. Una mirada externa. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics*, 10, 1-41.
- Bosque, Ignacio y Gutiérrez-Rexach, J. [2008] (2009). *Fundamentos de sintaxis formal*. Madrid: Akal.
- Bosque, Ignacio y Moreno Cabrera, Juan Carlos (1990). Las construcciones con *lo* y la denotación del neutro. *Lingüística*, (2), 5-50.
- Brucart, José María (1999). La estructura del sintagma nominal: Las oraciones de relativo. En Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dirs.) *Gramática descriptiva de la lengua española* (Vol. 1, 395-522). Madrid: Espasa Calpe.
- Bybee, Joan, Perkins, Revere y Pagliuca, William (1994). *The evolution of grammar: tense, aspect and modality in the languages of the world*. Chicago y Londres: The University of Chicago Press.
- Bybee, Joan (2006). From Usage to Grammar: The Mind's Response to Repetition. *Language*, 82(4), 711-733.
- Caffi, Claudia (1999). On mitigation. *Journal of pragmatics*, 31(7), 881-909.
- Caravedo, Rocío (2014). *Percepción y variación lingüística. Enfoque sociocognitivo*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- Carricaburo, Norma (2000). Desviaciones pragmáticas de la gramática. *Litterae*, 9(26), 110-123.
- Chomsky, Noam [1966] (1969). *Lingüística cartesiana*. Madrid: Gregos.
- Chomsky, Noam [1957] (1985). *Syntactic structures*. La Haya: Mouton.
- Chomsky, Noam [1965] (1985). *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge: The MIT Press.
- Chomsky, Noam [1995] (2015). *The minimalist program*. Cambridge y Londres: The MIT Press.
- Company Company, Concepción (2003). La gramaticalización en la historia del español. *Medievalia*, (35), 3-61.
- Company Company, Concepción (2016). Gramaticalización y cambio sintáctico. En Gutiérrez-Rexach, Javier (ed.) *Enciclopedia de lingüística hispánica*. (Vol. II, 515-526). Londres y Nueva York: Routledge.

- Cortés Rodríguez, Luis (2006). Los elementos de final de serie enumerativa del tipo y *todo eso, o cosas así, y tal*, etc. perspectiva interactiva. *Boletín de Lingüística*, 18(26), 102-129.
- Croft, William [2001] (2009). *Radical Construction Grammar. Syntactic Theory in Typological Perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Croft, William y Cruse, D. Alan (2004). *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cuenca, Maria Josep (1995). Mecanismos lingüísticos y discursivos de la argumentación. *Comunicación, lenguaje y educación*, 7(2), 23-40.
- Cuenca, Maria Josep y Hilferty, Joseph [1999] (2007). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona: Ariel.
- Cuervo, Rufino J. (1907). *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*. París: A. & R. Roger y F. Chernoviz.
- Demonte, Violeta (1999). El adjetivo. En Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dirs.) *Gramática descriptiva de la lengua española* (Vol. 1, 129-216). Madrid: Espasa Calpe.
- Di Tullio, Ángela (1990). Sobre hendidas y pseudohendidas. *Revista de Lengua y Literatura*, 4 (7), 03-16.
- Di Tullio, Ángela (2014). Estructuras temáticamente marcadas. En Di Tullio, Ángela. (2014). *Manual de gramática del español* (351-366). Buenos Aires: Waldhuter Editores.
- Dik, Simon C. (1997). *The Theory of Functional Grammar*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- D'Introno, Francesco (1979). *Sintaxis transformacional del español*. Madrid: Cátedra.
- Evans, Vyvyan, Bergen, Benjamin K. y Zinken, Jörg (eds.). (2007). *The Cognitive Linguistics Reader*. Londres y Oakville: Equinox.
- Elvira, Javier (2015). *Lingüística histórica y cambio gramatical*. Madrid: Síntesis.
- Escandell Vidal, María Victoria (1996). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Evison, Jane, McCarthy, Michael y O'Keefe, Anne (2007). 'Looking Out for Love and All the Rest of It': Vague Category Markers as Shared Social Space. En Cutting, J. (ed.) *Vague Language Explored* (138-157). Nueva York: Palgrave Macmillan.
- Fant, Lars (2019). Las periferias sintácticas en el habla coloquial de español L1 y L2 y de sueco L1: un estudio tipológico y adquisicional. *Normas*, 9, 85-100.
- Fernández Ramírez, Salvador [1951] (1986). *Gramática española. Vol. 4: El verbo y la oración*. Madrid: Arco.

- Ferrari, Laura, Giammatteo, Mabel y Albano, Hilda (2011). Operadores de foco: el caso de *incluso, hasta, solo y aun*. *Cuadernos de la ALFAL*, 3, 30-41.
- Fillmore, Charles, J. [1968] (2003). The Case for Case. En Fillmore, Charles J. (2003). *Form and Meaning in Language*. (Vol. 1, 21-119). Stanford: CSLI.
- Fillmore, Charles J. (1975). An alternative to checklist theories of meaning. En *Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* (Vol. 1, 123-131).
- Fillmore, Charles J. (1976). Frame semantics and the nature of language. En *Annals of the New York Academy of Sciences: Conference on the origin and development of language and speech* (Vol. 280, No. 1, 20-32).
- Fillmore, Charles J. (1985). Syntactic intrusions and the notion of grammatical construction. En *Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* (Vol. 11, 73-86).
- Fillmore, Charles J. (1988). The Mechanisms of “Construction Grammar”. *Proceedings of the Fourteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 35-55.
- Fillmore, Charles J. (1989). Grammatical construction theory and the familiar dichotomies. En *North-Holland Linguistic Series: Linguistic Variations* (Vol. 54, 17-38). Elsevier.
- Fillmore, Charles J., Kay, Paul y O’Connor, Mary Catherine. (1988). Regularity and Idiomaticity in Grammatical Constructions: The Case of *Let Alone*. *Language*, 64, 3, 501-538.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (1993). Conclusivos y reformulativos. *Verba: Anuario Galego de Filoloxia*, 20, 171-198.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2007). *Lo que se dice*: operador ostensivo metalingüístico. *Lingüística en la Red*, 5, 1-25.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2008). La aproximación enunciativa. *LEA: Lingüística Española Actual*, 30(2), 223-258.
- Fundéu RAE (2014). lo que es, *construcción innecesaria*. Disponible en <https://www.fundeu.es/recomendacion/lo-que-es-construccion-innecesaria-1070/>
- Garachana Camarero, Mar y Hilferty, Joseph (2005). ¿Gramática sin construcciones? *Verba: Anuario galego de filoloxia*, (32), 385-396.
- Garcés Gómez, María Pilar (2006). Las operaciones de reformulación. En Villayandre Llamazares, Milka (eds.) *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística* (654-672). Universidad de León, Departamento de Filología Hispánica y Clásica.

- Garcés Gómez, María Pilar (2010). Marcadores de corrección y rectificación en los textos escritos. *Revista de investigación lingüística*, 13, 87-105.
- García Jurado, María A., Borzi, Claudia y Renato, Alejandro (2012). Tres construcciones de realce y un patrón entonativo [en línea]. En Martínez, Angelita y Speranza, Adriana (eds). (2012). *I Congreso de la Delegación Argentina de la ALFAL y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica* (1-14). La Plata: Universidad de La Plata. Disponible en http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.3774/ev.3774.pdf
- Gerhalter, Katharina (2020). *Paradigmas y polifuncionalidad. Estudio diacrónico de preciso/precisamente, justo/justamente, exacto/exactamente y cabal/cabalmente*. Berlín y Boston: De Gruyter.
- Girón Alconchel, José Luis (2006). Las oraciones de relativo II. Evolución del relativo compuesto *el que, la que, lo que*. En Company Company, Concepción (coord.). (2006). *Sintaxis histórica de la lengua española* (Vol. 2, tomo 2, 1477-1592). México: UNAM- Fondo de Cultura Económica.
- Goldberg, Adele E. (1995). *A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago y Londres: The University of Chicago Press.
- Goldberg, Adele E. (2003). Constructions: a new theoretical approach to language. *TRENDS in Cognitive Science*, 7(5), 219-224.
- Goldberg, Adele E. (2006). *Constructions at Work*. Nueva York: Oxford University Press.
- Goldberg, Adele E. (2013). Constructionist Approaches. En Hoffmann, Thomas y Trousdale, Graeme (eds.) *The Oxford Handbook of Construction Grammar* (15-31). Oxford: Oxford University Press.
- Goldberg, Adele E. (2019). *Explain Me This. Creativity, Competition and the Partial Productivity of Constructions*. Princeton y Oxford: Princeton University Press.
- Gras Manzano, Pedro (2011). *Gramática de Construcciones en Interacción. Propuesta de un modelo y aplicación al análisis de estructuras independientes con marcas de subordinación en español* [Tesis de doctorado, Universidad de Barcelona]. Tesis Doctorals en Xarxa. Disponible en <http://hdl.handle.net/10803/1716>
- Gras Manzano, Pedro (2021). La Gramática de Construcciones: una mirada interna, periférica y aplicada. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics*, 10, 43-61.

- Guitart, Jorge M. (2013). Del uso de las oraciones hendidas en el español actual. *Revista Internacional d'Humanitats*, 27, 89-104.
- Gutiérrez Böhmer, Sofía (2019). Una propuesta metodológica para la investigación gramatical en ELE. *Letras*, 1 (79), 9-27.
- Gutiérrez Böhmer, Sofía (2020). Análisis de la construcción *lo que es*. Hacia una Gramática de la Aplicación. *Caracol*, (19), 280-311.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador (2008). Información y funciones informativas en lingüística. En Díaz Nafriá, José María y Salto Alemany, Francisco (coords.) (2008) *¿Qué es información?: Actas del primer Encuentro Internacional de expertos en teorías de la información: un enfoque interdisciplinar: León, Sierra Pambley (437-453)*. Instituto Nacional de Tecnologías de la Comunicación (INTECO).
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador (2015). La familia de las ecuacionales. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 13(2), 15–37.
- Halliday, Michael Alexander K. [1967] (2004). *An introduction to functional grammar*. Londres: Hodder Arnold.
- Hartmann, Katharina y Veenstra, Tonjes (eds.). (2013). *Cleft Structures*. Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Hilpert, Martin (2008). *Germanic Future Constructions: A Usage-based Approach to Language Change*. Ámsterdam: Benjamins.
- Himmelman, Nikolaus P. (2004). Lexicalization and grammaticization: Opposite or orthogonal? En Bisang, Walter, Himmelman, Nikolaus P. y Wiemer, Björn (eds.) *What makes Grammaticalization? A Look from its Fringes and its Components (21-42)*. Berlín y Nueva York: Mouton de Gruyter.
- Hoffmann, Thomas y Trousdale, Graeme (2013). Construction Grammar: Introduction. En Hoffmann, Thomas y Trousdale, Graeme (eds.) *The Oxford Handbook of Construction Grammar (1-12)*. Oxford: Oxford University Press.
- Hopper, Paul (1987). Emergent Grammar. En *Proceedings of the Thirteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 139-157.
- Hopper, Paul y Thompson, Sandra A. (2008). Projectability and clause combining in interaction. En Laury, Ritva. (2008). *Crosslinguistic studies of clause combining: The multifunctionality of conjunctions (99-123)*. Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Hopper, Paul y Traugott, Elizabeth Closs [1993] (2008). *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Izquierdo López, Vicente (1997). Las oraciones ecuacionales como estructuras derivadas. *Verba*, 24, 265-286.
- Janney, Richard W. (2002). Cotext as context: vague answers in court. *Language & Communication*, 22, 457-475.
- Jespersen, Otto [1937] (1984). *Analytic syntax*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Jucker, Andreas H., Smith, Sara W. y Lüdge, Tanja (2003). Interactive aspects of vagueness in conversation. *Journal of pragmatics*, 35(12), 1737-1769.
- Jucker, Andreas H. (2018). Data in pragmatic research. En Jucker, Andreas H; Schneider, Klaus P; Bublitz, Wolfram (eds.) *Methods in Pragmatics* (3-36). Berlín: De Gruyter.
- Jurafsky, Daniel (1992a). *An on-line computational model of human sentence interpretation: A Theory of the Representation and Use of Linguistic Knowledge* [Tesis de doctorado, Universidad de California]. Berkeley: University of California.
- Jurafsky, Daniel (1992b). An on-line computational model of human sentence interpretation: A Theory of the Representation and Use of Linguistic Knowledge. En Hammond, Kristian y Gentner, Dedre (eds.) *Proceedings of the 13th Annual Conference of the Cognitive Science Society* (449-454), Chicago.
- Kay, Paul (1984). The kind of/sort of construction. *Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 10, 157-171.
- Kay, Paul y Fillmore, Charles J. (1999). Grammatical Constructions and Linguistic Generalizations: The *What's X Doing Y?* Construction. *Language*, 75(1), 1-33.
- Kirjavainen, Minna y Theakston, Anna (2012). Naturalistic Data. En Chapelle, Carol A. (2013). *The Encyclopedia of Applied Linguistics* (4187-4192). Oxford: Blackwell/Wiley.
- Kovacci, Ofelia (1990). Jerarquía de funciones. En Kovacci, Ofelia. (1992). *El comentario gramatical. Teoría y práctica I* (161-169). Madrid: Arco.
- Kovacci, Ofelia (1992). *El comentario gramatical II*. Madrid: Arco.
- Kovacci, Ofelia (1999). El adverbio. En Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dirs.) *Gramática descriptiva de la lengua española* (Vol. 1, 705-786). Madrid: Espasa Calpe.
- Krifka, Manfred (2007). Basic Notions of Information Structure. *Interdisciplinary Studies on Information Structure*, 6, 13-55.

- Lakoff, George (1973). Hedges: A Study In Meaning Criteria And The Logic Of Fuzzy Concepts. *Journal of Philosophical Logic*, 2(4), 458-508.
- Lakoff, George [1987] (1990). *Women, Fire and Dangerous Things*. Chicago y Londres: The University of Chicago Press.
- Lambrecht, Knud (1994). *Information Structure and Sentence Form*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Langacker, Ronald W. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar. Volume I: Theoretical Prerequisites*. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, Ronald W. (1991). *Foundations of Cognitive Grammar. Volume II: Descriptive Application*. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, Ronald W. (2008). *Cognitive Grammar. A Basic Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Langacker, Ronald W. (2009). *Investigations in Cognitive Grammar*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Lastra, Yolanda y Martín Butragueño, Pedro (2016). «Allá llega a lo que es el pueblo de San Agustín». El caso de la perífrasis informativa con *lo que* es en el «Corpus sociolingüístico de la ciudad de México». *Lingüística y Literatura*, (69), 269-293.
- Lehmann, Christian (2008). Information structure and grammaticalization. En Seoane, Elena y López-Couso, María José (2008). *Theoretical and Empirical Issues in Grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins.
- Lehmann, Christian [1982] (2015). *Thoughts on Grammaticalization*. Berlín: Language Science Press.
- Leino, Joakko (2013). Information Structure. En Hoffmann, Thomas y Trousdale, Graeme (eds.) *The Oxford Handbook of Construction Grammar* (329-344). Oxford: Oxford University Press.
- Marcovecchio, Ana María, Trombetta, Augusto M. y Lieberman, Dorotea (2007). Didáctica de las construcciones pronominales en español. *Metavoces*, II(3), 45-54.
- Marcovecchio, Ana María y Agosto, Silvia Eva (2022). *Justo* y las relaciones entre las entidades, los acontecimientos y los segmentos del discurso. En Fuentes Rodríguez, Catalina, Padilla Herrada, María Soledad y Pérez Béjar, Víctor (coords.) *El dinamismo del sistema lingüístico: operadores y construcciones del español* (115-130). Sevilla: Universidad de Sevilla.

- Martínez Ramacciotti, Javier (2014). *La expresión de la aproximación en la interacción en español* [Tesis de doctorado, Universidad Nacional de Córdoba]. Repositorio Digital UNC. Disponible en <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/2556>
- Masullo, Pascual José (2016). El español actual de la Argentina: Cambios significativos en las interfaces lingüísticas. En Peliza, María Marta, Picallo, Ximena y Sagayo, Sebastián (comps.). *Literatura-Lingüística: Investigaciones en la Patagonia IX* (33-42). Comodoro Rivadavia: Edupa.
- Meillet, Antoine [1912] (1982). L'évolution des formes grammaticales. En Meillet, Antoine (1982) *Linguistique historique et linguistique générale* (130-148), Ginebra y París: Slatkine y Champion.
- Mellado Blanco, Carmen (2020). *(No) me importa un comino* y sus variantes diatópicas. Estudio de corpus desde la gramática de construcciones. *ELUA: Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, N° Extra 7, 89-111.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos (1983). Las perífrasis de relativo. En AA.VV. (1983). *Serta philologica. F. Lázaro Carreter: natalem diem sexagesimum celebranti dicata* (Vol. 1, 455-467). Madrid: Cátedra.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos (1994). *Fundamentos de sintaxis general*. Madrid: Síntesis.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos (1999). Las funciones informativas: las perífrasis de relativo y otras construcciones perifrásticas. En Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dirs.) *Gramática descriptiva de la lengua española* (Vol. 3, 4245-4304). Madrid: Espasa Calpe.
- Narrog, Heiko y Heine, Bernd (eds.). (2011). *The Oxford Handbook of Grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press.
- O'Keefe, Anne (2004). 'Like the Wise Virgins and All that Jazz': Using a Corpus to Examine Vague Categorisation and Shared Knowledge. En Connor, Ulla y Upton, Thomas A. (eds.) *Discourse in the Professions: Perspectives from Corpus Linguistics* (1-20). Ámsterdam: Rodopi.
- Overstreet, Maryann (1999). *Whales, Candlelight, and Stuff Like that: General Extenders in English Discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- Patten, Amanda (2010). *Cleft sentences, construction grammar and grammaticalization* [Tesis de doctorado, Universidad de Edimburgo]. Edinburgh Research Archive. Disponible en <https://era.ed.ac.uk/handle/1842/27175>
- Patten, Amanda (2012). *The English it-cleft: A constructional account and a diachronic investigation* (Vol. 79). Berlín: De Gruyter.

- Pérez Álvarez, Bernardo E. (2014). Funciones oracionales y discursivas de la construcción *lo que*. En Bogard, S. (ed.), *Del léxico al discurso. La construcción gramatical del sentido en español* (71-98). México: El Colegio de México.
- Pérez Álvarez, Bernardo E. (2021). Lo que es y lo que viene siendo. Distribución discursiva de una marca focalizadora. *Nueva revista de filología hispánica*, 69(2), 777-795.
- Pinuer, Claudio (2000). Estructura informativa y atribución. *Onomázein*, (5), 153-166.
- Pinuer, Claudio (2005). Relieve sintáctico en el español escrito de Chile: Las construcciones ecuacionales y ecuandicionales. *Revista Signos*, 38 (57), 75-88.
- Pinuer, Claudio (2007). Análisis sintáctico funcional: principios, perspectivas y casos. *Estudios filológicos*, (42), 175-190.
- Pinuer, Claudio (2009). La dimensión de focalidad: Conceptualización, instanciación y taxonomías. *Revista signos*, 42(69), 83-106.
- Pinuer, Claudio, Pérez Muñoz, Hernán, Ruiz Mella, Magaly y Soto-Barba, Jaime (2013). Estructura informativa y fisonomía acústica en oraciones copulativas ecuacionales. *Onomázein*, 28, 106-127.
- Ramírez Ponce, Pedro J. B. y Bribiesca Acevedo, Aurora G. (2017). El pronombre relativo semilibre *lo que* y la ambigüedad semántica-pragmática. Consideraciones desde una perspectiva cognitiva-discursiva. *Jóvenes en la ciencia*, 3(1), 474-478.
- Real Academia Española [RAE] y Asociación de Academias de la Lengua Española [ASALE] (2009). *Nueva gramática de la lengua española* (3 tomos). Madrid: Espasa.
- Real Academia Española [RAE] y Asociación de Academias de la Lengua Española [ASALE] (2010): *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Buenos Aires: Espasa.
- Rodríguez Ramalle, Teresa María (2005). La estructura informativa de la oración y su relación con el orden de los constituyentes. En Rodríguez Ramalle, Teresa María (2005). *Manual de sintaxis del español* (539-568). Madrid: Castalia.
- Rojo, Guillermo (2011). Frecuencia de inventario y frecuencia de uso. *Revista Española de Lingüística*, 41(1), 5-43.
- Rostila, Jouni (2004). Lexicalization as a way to grammaticalization. En Fred Karlsson (ed.) *Proceedings of the 20th Scandinavian Conference of Linguistics*. Disponible en <http://www.ling.helsinki.fi/kielitiede/20scl/Rostila.pdf>

- Sánchez Jiménez, Santiago (2018). La reformulación aproximativa en construcciones del tipo "o algo así". En Arnal Purroy, María Luisa, Castañer Martín, Rosa María, Lagüéns Gracia, Vicente y Martín Zorraquino, María Antonia (coords.) *Actas del X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Zaragoza, 7-11 de septiembre de 2015* (Vol. 2, 1415-1431). Institución Fernando el Católico.
- Santiago Alonso, Gemma (2010). De la gramática cognitiva a la gramática pedagógica: hacia un modelo operativo del artículo español. *Verba hispánica*, 18(1), 187-197.
- Saussure, Ferdinand de [1916] (1979). *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada.
- Sedano, Mercedes (1994). Presencia o ausencia de relativo: explicaciones funcionales. *Thesaurus: boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 49(3), 491-518.
- Sedano, Mercedes (2003). Seudohendidas y oraciones con verbo ser focalizador en dos corpus del español hablado de Caracas. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 1(1), 175-204.
- Soto, Guillermo (2005). Vamos a ver todo lo que es precisión, conceptualización *ad hoc* y focalización: Aspectos conceptuales y discursivos de una construcción de relieve. En Granata, Luisa (comp.) *Actas del II Coloquio Argentino de la Asociación Internacional de Análisis del Diálogo. El diálogo: estudios e investigaciones*, (624-639). La Plata: Universidad Nacional de La Plata. Disponible en https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.13102/ev.13102.pdf
- Suárez Fernández, Mercedes (2012). El comportamiento pragmático del cuantificador *todo/s* en castellano medieval. En Jiménez, Tomás, López, Belén, Vázquez, Victoria y Veiga, Alexandre (coords.) *Cum corde et in nova grammatica: estudios ofrecidos a Guillermo Rojo (819-830)*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela Publicacións.
- Tomasello, Michael (2007). *Los orígenes culturales de la cognición humana*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Traugott, Elizabeth C. y Trousdale, Graeme (2013). *Constructionalization and Constructional Changes*. Oxford: Oxford University Press.
- Van der Auwera, Johan y Plungian, Vladimir (1998). Modality's semantic map. *Linguistic Typology*, 2(1), 79-124.
- Van Valin, Robert D. y LaPolla, Randy J. [1997] (2008). *Syntax. Structure, meaning and function*. Nueva York: Cambridge University Press.

- Vasilachis, Irene (2006). La investigación cualitativa. En Vasilachis, Irene (coord.) *Estrategias de investigación cualitativa* (23-64). Barcelona: Gedisa.
- Vázquez-Larruscaín, Miguel (2014). La conexión entre la forma y la función en las construcciones hendidas españolas como expresiones de foco (y tópico) contrastivo. *Borealis—An International Journal of Hispanic Linguistics*, 3(2), 299-322.
- Vercauteren, Aleksandra (2011). Estruturas com 'é que' em variedades não-standard do Português Europeu. En Costa, A. Falé, I. y Barbosa, P. (eds.), *XXVI Encontro Nacional da APL: Textos selecionados* (574–588). Lisboa: Associação Portuguesa de Linguística.
- Voghera, Miriam y Collu, Laura (2017). Intentional vagueness. A corpus-based análisis of Italian and German. En Napoli, M. y Ravetto, M. (eds.). *Exploring Intensification: Synchronic, diachronic and cross-linguistic perspectives* (371-390). Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Zubizarreta, María Luisa (1999). Las funciones informativas: tema y foco. En Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dirs.). *Gramática descriptiva de la lengua española* (Vol. 3., 4215-4244). Madrid: Espasa Calpe.